

- WARNING -

READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE TOOLS

- Use clean, dry, regulated air.
- Air pressure range: 65-120 psi / 4,5-8 bar 7 450-800 KPA according to the model (see technical data).
- Disconnect air before servicing.
- Inspect safety for proper operation.
- Unload tool before applying air-pressure.
- Clean and lubricate regularly.
- Fire tool into work surface only.
- Wear eye protection.
- Use only genuine spare parts.



ENGLISH - SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS

DEUTSCH - BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

NEDERLANDS - HANDBOEK VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

FRANCAIS - MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

ITALIANO - MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

ESPAÑOL - MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

DANSK - MANUAL TIL BETJENING OG VEDLIGEHOLDELSE

NORSK - HÅNDBOK FOR BRUK OG SIKKERHET

SUOMEKSI - TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJE

SVENSK - SÄKERHETS- OCH ANVÄNDAR HANDBOK

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

PORTUGUES - MANUAL DE FUNCIONAMENTO E DE SEGURANÇA

<u>INDEX</u>	ENGLISH	<u>INHOUDSOPGAVE</u>	NEDERLANDS
A) SAFETY RULES	4	A) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	18
1) PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT	4	1) SYSTEMEN VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING	18
2) COMPRESSED AIR SUPPLY	4	2) PERSLUCHTAANSLUITING	18
3) FASTENERS	5	3) GEBRUIKTE BEVESTIGINGSMIDDELEN	19
4) TOOL PRE-OPERATION CHECK	5	4) CONTROLES VOORAFGAAND AAN DE INGEBRUIKNAME	19
5) GENERAL TOOL OPERATION	5	5) ALGEMENE GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN	19
6) TOOL OPERATION / APPLICATIONS	5	6) WERKING / TOEPASSINGEN	19
7) SPECIAL DEVICES	6	7) SPECIALE SYSTEMEN	20
B) ACTUATION SYSTEMS	7	B) AANDRIJFSYSTEMEN	21
C) TOOL USE	8	C) GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP	22
1) Preliminary operations	8	1) Handelingen voorafgaand aan de ingebruikname	22
2) Loading modes	8	2) Laadsystemen	22
3) Clearing jams	9	3) Deblokkering	23
D) TECHNICAL FEATURES AND ACCESSORIES ..	9	D) TECHNISCHE GEGEVENS EN ACCESSOIRES -TOEBEHOREN	23
E) AIR SUPPLY CONNECTION	9	E) PERSLUCHTTOEVOER EN -AANSLUITING ..	23
F) MAINTENANCE	9	F) ONDERHOUD	23
G) SUMMARY TABLE of some problems and their solutions	10	G) OVERZICHTSTABEL - mogelijke problemen en oplossingen	24

<u>INHALTSVERZEICHNIS</u>	DEUTSCH	<u>TABLE DES MATIERES</u>	FRANCAIS
A) SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	11	A) NORMES DE SECURITE	25
1) KÖRPERSCHUTZMITTEL	11	1) SYSTEMES DE PROTECTION INDIVIDUELS	25
2) DRUCKLUFTANSCHLUSS	11	2) RACCORDEMENT A L'AIR COMPRIE	25
3) BEFESTIGUNGSMITTEL	12	3) PROJECTILES UTILISES	26
4) VORBEREITENDE KONTROLLEN	12	4) CONTROLES PRELIMINAIRES	26
5) ALLGEMEINE GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN	12	5) NORMES GENERALES DE FONCTIONNEMENT	26
6) FUNKTIONSWEISE / ANWENDUNGEN ..	12	6) FONCTIONNEMENT/APPLICATIONS	27
7) SONDERSYSTEME	13	7) SYSTEMES SPECIAUX	27
B) AUSLÖSESYSTEME	14	B) SYSTEMES D'ACTIONNEMENT	28
C) GEBRAUCHSANWEISUNGEN	15	C) MODE D'EMPLOI	29
1) Vorbereitende Arbeiten	15	1) Opérations préliminaires	29
2) Laden der Maschine	15	2) Comment charger	29
3) Beheben von Klemmungen	16	3) Comment désenrayer	30
D) TECHNISCHE MERKMALE UND ZUBEHÖR ..	16	D) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES	30
E) DRUCKLUFTANSCHLUSS	16	E) RACCORDEMENT A L'AIR COMPRIE	30
F) WARTUNG	16	F) ENTRETIEN	30
G) ÜBERSICHTSTABELLE: Fehlfunktionen und Abhilfe	17	G) PROBLEMES ET SOLUTIONS	31

INDICE	ITALIANO	INHOLDSFORTEGNELSE	DANSK
A) NORME DI SICUREZZA	32	A) SIKKERHEDSREGLER	46
1) SISTEMI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI ..	32	1) SYSTEMER TIL PERSONLIG BESKYTTELSE	46
2) COLLEGAMENTO ALL'ARIA COMPRESSA	32	2) TILSLUTNING TIL TRYKLUF T	46
3) FISSAGGI UTILIZZATI	33	3) ANVENDTE SØM ELLER STIFTER	47
4) CONTROLLI PRELIMINARI	33	4) INDLEDENDE KONTROLLER	47
5) NORME GENERALI DI FUNZIONAMENTO	33	5) ALMINDELIGE FUNKTIONSREGLER	47
6) FUNZIONAMENTO / APPLICAZIONI	33	6) FUNKTION/ANVENDELSE	47
7) SISTEMI SPECIALI	34	7) SPECIELLE SYSTEMER	48
B) SISTEMI DI ATTUAZIONE	34	B) ARBEJDSYSTEMER	49
C) ISTRUZIONI PER L'USO	35	C) BRUGSVEJLEDNING	50
1) Operazioni preliminari	36	1) Indledende operationer	50
2) Modalità di caricamento	36	2) Ladningsmetode	50
3) Disincepimento	37	3) Løsning af blokering	51
D) CARATTERISTICHE TECNICHE ED ACCESSORI	37	D) TEKNINSKE EGENSKABER OG TILBEHØR	51
E) ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO ALL'ARIA COMPRESSA	37	E) TILSLUTNING TIL TRYKLUF T	51
F) MANUTENZIONE	37	F) VEDLIGEHOLDELSE	51
G) TABELLA RIASSUNTIVA di problemi e loro soluzione	38	G) SAMMENFATTENDE OVERSIGT over problemer og løsning af dem	52

INDICE	ESPANOL	INHOLD	NORSK
A) NORMAS DE SEGURIDAD	39	A) SIKKERHETSREGLER	53
1) SISTEMAS DE PROTECCION PARA LAS PERSONAS	39	1) PERSONLIG VERNEUTSTYR	53
2) ENLACE CON EL AIRE COMPRIMIDO	39	2) TILFØRSEL AV KOMPRIMERT LUFT	53
3) FIJACIONES	40	3) FESTER	54
4) CONTROLES PREVIOS	40	4) KONTROLLISTE FØR BRUK AV VERKTØYET	54
5) NORMAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO	40	5) GENERELL BRUK AV VERKTØYET	54
6) FUNCIONAMIENTO / APLICACIONES	40	6) DE ULIKE FUNKSIONENE OG BRUKSOMRÅDENE	55
7) SISTEMAS ESPECIALES	41	7) SPESIELT UTSTYR	55
B) SISTEMAS DE ACCIONAMIENTO	42	B) DE ULIKE SYSTEMENE	56
C) INSTRUCCIONES PARA EL USO	42	C) BRUK AV VERKTØYET	57
1) Operaciones previas	43	1) Forberedende operasjoner	57
2) Modalidades de carga	43	2) Ladning av magasinene	57
3) Desatascado	44	3) Fjerning av objekter som har kilt seg fast	58
D) CARACTERISTICAS TECNICAS Y ACCESORIOS	44	D) TEKNISKE SPESIFIKASJONER OG TILLEGGSUTSTYR	58
E) ALIMENTACION ENLACE CON EL AIRE COMPRIMIDO	44	E) FORBINDELSE TIL LUFTTILFØRSEL	58
F) MANTENIMIENTO	44	F) VEDLIKEHOLD	58
G) TABLA RESUMEN de los problemas y de sus soluciones	45	G) TABELL for feilsøking og mulige løsninger	59

SISÄLLYS	SUOMEKSI	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
A) TURVALLISUUSOHJEET	60	A) ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	74
1) HENKILÖSUOJAIMET	60	1) ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΕΦΟΔΙΑ.....	74
2) PAINEILMALIITÄNTÄ	60	2) ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ.....	74
3) NAULAT	61	3) ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ.....	75
4) NAULAIMEN TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ	61	4) ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΠΡΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	75
5) YLEISTÄ NAULAIMEN KÄYTÖSTÄ	61	5) ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.....	75
6) NAULAIMEN KÄYTTÖ	61	6) ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ / ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ.....	75
7) ERIKOISVARUSTEET	62	7) ΕΙΔΙΚΟΙ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ.....	76
B) LAUKAISUJÄRJESTELMÄT	63	B) ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.....	77
C) TYÖSKENTELY	64	Γ) ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.....	78
1) Valmistelu	64	1) Προκαταρκτικές εργασίες.....	78
2) Lataus	64	2) Τρόποι γεμίσματος.....	78
3) Tukkeutumien selvitys	65	3) Καθαρισμός εμπτλων.....	79
D) TEKNISET OMINAISUUDET JA LISÄVARUSTEET	65	Δ) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ....	79
E) LIITTÄMINEN PAINEILMAVERKKOON	65	E) ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΕΡΟΣ.....	79
F) HUOLTO	65	Z) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	79
G) TAULUKKO tavanomaisista toimintahäiriöistä ja niiden selvittämisestä	66	H) ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ κάτω των προβλημάτων και των επιδιορθώσεών τους.....	80

INNEHÅLL	SVENSK	ÍNDICE	PORTUGUES
A) SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	67	A) REGRAS DE SEGURANÇA	81
1) PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING	67	1) EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL	81
2) TRYCKLUFTSTILLFÖRSEL	67	2) FORNECIMENTO DE AR COMPRIMIDO ..	81
3) FÄSTELEMENT	68	3) AGRAFES	82
4) VERKTYGSKONTROLL FÖRE ANVÄNDNING	68	4) VERIFICAÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO	82
5) ALLMÄN VERKTYGSANVÄNDNING	68	5) FUNCIONAMENTO GERAL DA MÁQUINA	82
6) ANVÄNDNING AV VERKTYG/ ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN	68	6) FUNCIONAMENTO/APLICAÇÕES DA MÁQUINA	83
7) SPECIELLA ANORDNINGAR	69	7) ACESSÓRIOS ESPECIAIS	83
B) AKTIVERINGSSYSTEM	70	B) MODOS DE FUNCIONAMENTO	84
C) VERKTYGSANVÄNDNING	71	C) UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	85
1) Förberedande åtgärder	71	1) Operações preliminares	85
2) Laddningslägen	71	2) Modos de carga	85
3) Rensning vid fastkörning	72	3) Como desbloquear a máquina	86
D) TEKNISKA EGENSKAPER OCH TILLBEHÖR ..	72	D) DADOS TÉCNICOS E ACESSÓRIOS	86
E) ANSLUTNING AV TRYCKLUFT	72	E) FORNECIMENTO DE AR E LIGAÇÃO	86
F) UNDERHÅLL	72	F) MANUTENÇÃO	86
G) SAMMANFATTANDE TABELL över vissa problem och lösningar	73	G) QUADRO SÍNTESE relativo a alguns problemas e sua resolução	87

The producer declares that this tool has been designed in compliance with European Directives EN-792-13:2000+A1:2008, with the Directive 2006/42/EC and EN ISO 12100:2010, and the American ANSI SNT-101-2002.

A) SAFETY RULES



Before attempting to load, handle, operate, adjust or service the tool, all tool operators and their immediate foremen must carefully read and become familiar with all safety precautions, operating instructions and tool labels. Always follow appropriate safety and operating precautions, and make sure bystanders and others in the work area are wearing all required personal protective equipment whenever the tool is being used.

Do not use the tool if you do not understand these instructions. Do not use tools without WARNING and/or DANGER labels on tool. If label is missing contact local distributor, the Manufacturer (see back of this manual), or call the Customer Service Desk for assistance.

1) PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

WEAR ALL REQUIRED PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT NECESSARY FOR THE JOB TYPE AND APPLICATION BEING PERFORMED. Failure to wear necessary personal protective equipment may result in serious personal injury to tool operator, bystanders and others in the work area.



1.1) ALWAYS WEAR APPROVED SAFETY GLASSES (OSHA, ISO, EN) with side shields or other approved front and side eye protection such as goggles, when handling, operating or servicing the tool, or when working in the area where the tool is being operated. Failure to wear approved complete eye protection can result in serious injury from flying splinters, fasteners or other debris.

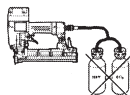


1.2) WEAR HEARING PROTECTION when operating or working near the tool. Constant or repeated unprotected exposure to noise may cause permanent hearing loss.



1.3) WEAR APPROVED HEAD PROTECTION whenever working in an area where overhead work or the operation of other pneumatic fastening tools may pose a potential overhead hazard. Head protection should also be worn when working around scaffolding, elevated work platforms, ladders, or any other work platform that is elevated and poses a risk of injury from falling items or the operation of hand and power tools. Failure to wear approved head protection can result in serious head injury from falling tools or work materials, flying fasteners or debris, or direct head contact with power tools.

2) COMPRESSED AIR SUPPLY



2.1) NEVER USE COMPRESSED OXYGEN, FUELS OR OTHER GASES.

Use only clean, dry regulated air to power the tool. The use of anything other than compressed air may cause the tool to explode, causing serious or fatal injuries to the tool operators and others in the work area. Tool shall not be connected to air source that potentially exceeds 200 psig of 13,7 bar.



2.2) NEVER EXCEED THE MAXIMUM RECOMMENDED PRESSURE for the tool. Make sure the air compressor pressure gauge is working properly, and check it frequently to make sure air pressure is properly set. Exceeding the maximum recommended air pressure can result in severe overdriving or pass-through of fasteners, and premature failure of tool components, and result in injury from flying fasteners or other debris.



2.3) Make sure MINIMUM AIR PRESSURE delivered to tool is **ADEQUATE** to drive fasteners being used. Allowing tank pressure to run down to a pressure lower than that needed to drive a fastener can result in increased tool recoil.



2.4) USE ONLY A MALE FREE FLOW TYPE of pneumatic quick-disconnect coupling on the tool, so that no compressed air is trapped inside the tool housing when the air hose is disconnected. Never use a female coupling, or any other type of fitting that prevents air in the tool housing from being discharged when the air hose is disconnected. Trapping air inside the tool may permit the tool to unexpectedly discharge an additional fastener after the air hose is disconnected, resulting in serious injury to tool operator, service personnel or bystanders.



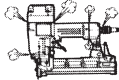
2.5) HOSES AND FITTINGS must have a minimum working pressure rating of 150 psi (10 bar) or 150% of the maximum pressure, whichever is higher. Normal wear and tear can weaken hoses and fittings, and cause premature failure and sudden air pressure drops, resulting in increased tool recoil.

3) FASTENERS

3.1) ALWAYS USE FASTENERS of the type, dimensions and tolerances **SPECIFIED FOR THE TOOL** model being used. Using incorrect or improperly sized fasteners can cause jamming, cutting or separation of the fastener head, and/or loss of fastener control during driving, and result in risk of injury from flying fasteners or fastener debris. Contact the Customer Service Desk for assistance for the location of your nearest authorised fastener distributor.

3.2) ALWAYS CHECK THE TOOL FOR FASTENERS BEFORE RELOADING when changing fastener sizes. Using the wrong fastener length can cause increased tool recoil, excessive work piece penetration and splitting, the possibility of complete fastener pass-through, and result in injury to operator and bystanders from flying fasteners or other debris.

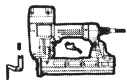
4) TOOL PRE-OPERATION CHECK



4.1) CHECK THE TOOL BEFORE USING to make sure cap and nose screws are tightened securely. Air leakage may result in loss of drive force and increased tool recoil.

4.2) CHECK THE OPERATION OF TRIGGER AND WORK CONTACTING ELEMENT to ensure that it is working correctly:

- a) Always assume the tool contains fasteners. Tool may eject a fastener when connected to air supply; therefore, remove all fasteners from tool before connecting air.
- b) With tool still disconnected, make daily inspection to assure free movement of trigger. Do not use tool if trigger sticks or binds. Never clamp the trigger in a locked or operating position.
- c) Connect empty tool to air hose and fully depress the work contacting element against a safe work piece without holding trigger. Tool must not operate.
- d) Point empty tool in a safe direction, and squeeze trigger. Tool must not operate.
- e) If tool operates during above testing, disconnect the tool immediately and obtain service from your local distributor.



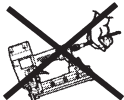
Warning

Tools with a work contacting element are marked with a raised triangle (▼) at the bottom of the tool body near the nose. A work contacting element allows the tool to be operated only after the muzzle is pressed against the work piece. Do not use a tool with a work contacting element that: sticks or binds, is damaged or has been tampered with.

5) GENERAL TOOL OPERATION



5.1) NEVER HOLD, TRANSPORT OR OTHERWISE CARRY THE TOOL WITH THE TRIGGER DEPRESSED. Disconnect the tool from the air supply if the tool must be moved to a new fastening location. Accidental or unintentional contact with the safety while the trigger is depressed may cause an unwanted or unexpected fastener discharge, resulting in serious injury to operators or others.



5.2) NEVER DRAG A TOOL BY THE AIR HOSE. Dragging a tool by the air hose can weaken the tool housing and cause premature housing failure, or damage the hose, air fittings, and related components. Worn and weakened tool housings can rupture under pressure, resulting in serious injury to tool operator and others.



5.3) ALWAYS RELEASE THE TRIGGER COMPLETELY when the fastening operation has been completed, and do not contact or squeeze the trigger again until the tool is positioned on the intended work piece in preparation for the next fastening operation. Unintentional tool operation can result in injury to the tool operator or bystanders.



5.4) ALWAYS KEEP THE TOOL POINTED IN A SAFE DIRECTION away from others. Never assume the tool is empty. Always make sure that no one is in the potential path of a flying fastener, should the fastener break through the work piece and fly freely. A free flying fastener can cause serious injury or blindness to bystanders. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

6) TOOL OPERATION / APPLICATIONS



6.1) NEVER OPERATE THE TOOL AT THE EDGE OF A WORKPIECE. The fastener can break through or miss the work piece and fly freely, striking bystanders. Free flying fasteners can also ricochet off of hard surfaces, causing injury to others.

Warning

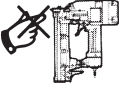
6.2) NEVER DRIVE FASTENERS into extremely hard materials or directly on top of other fasteners. The tool may recoil, or the fastener could ricochet away from the intended work piece, causing injury to the operators or bystanders.



6.3) NEVER USE THE TOOL in the presence of flammable materials or flammable vapours. A spark from the tool could ignite the flammable substance, causing a fire or explosion and injuring the tool operator or bystanders.

Warning

6.4) ALWAYS GRIP THE TOOL HANDLE FIRMLY to maintain control of the tool, should the tool recoil unexpectedly. Allow the tool to recoil normally to prevent the tool from being actuated again on top of another fastener, or on an unsafe area or operator body part.



6.5) ALWAYS KEEP hands, feet and all other body parts **AWAY** from the area being fastened. A fastener can ricochet or follow the grain of the wood when driven, allowing the fastener point to exit the work unexpectedly and cause injury.



6.6) NEVER USE THE TOOL AS A HAMMER or impact device to position the workpiece. The sudden impact could shift inner components of the tool, resulting in a fastener discharge and injury to the operator and bystanders.

Warning

6.7) NEVER MODIFY OR ALTER THE TOOL in any way. Unauthorized tool modifications may create hazardous tool operation, and result in injury to the tool operator or bystanders.

6.8) ALWAYS USE RECOMMENDED SPARE PARTS and accessories. The use of improper parts may create a hazard, and result in injury to the tool operator or bystanders.



6.9) ALWAYS DISCONNECT THE TOOL from the air supply when: loading and unloading, tool is unattended, performing service or maintenance, clearing a jam, relocating the tool and/or handing the tool to another person. Unauthorized users may attempt to operate the tool, injuring themselves or others.



6.10) ALWAYS MAINTAIN A FIRM STANCE and secure balance when operating the tool. Never overreach or attempt to operate the tool if a sudden recoil would result in loss of balance or tool control.



6.11) FASTENER DRIVING TOOLS EQUIPPED WITH CONTACT ACTUATION, marked with the symbol “Do not use on scaffoldings, ladders”, shall not be used for specific application for example:

- When changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
- Closing boxes and crates,
- Fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.

6.12) ALWAYS UNLOAD THE MAGAZINE WHEN FASTENING HAS BEEN COMPLETED and the tool has been disconnected from the air supply. Allowing fasteners to remain in the tool may result in the wrong size fasteners being used for the next fastening application to be performed. Using a tool with the wrong size fastener can result in an unexpected tool recoil, or splitting and pass-through of the fastener caused by over-driving of the fastener into the work. Unexpected recoils and free-flying fasteners can result in injury to the tool operator or bystanders.

Warning

6.13) STANDS FOR MOUNTING THE FASTENER DRIVING TOOLS to a support for example a work table, shall be designed and constructed by the stand manufacturer in such a way that the fastener driving tool can be safely fixed for the intended use, thus for example avoiding damage, distortion or displacement.

7) SPECIAL DEVICES

Tools equipped with special accessories or operating devices must be checked for proper configuration before being operated. Always make sure that all accessories and devices are functioning as indicated in the operating instructions for the device. Never attempt to operate a tool if you are unfamiliar with the type of accessory or device the tool is equipped with. Read the appropriate operating instructions, or call the Customer Service Desk for assistance.

B) ACTUATION SYSTEMS

Air driven fastening tools are available in a variety of operating modes to suit a range of operator preferences and application needs. All tool operators and their immediate foremen must fully understand the operating features of the actuation system type being used before attempting to operate tool.

See the schematic view of the tool for cross-reference on each of the actuation systems described below:

1) Single actuation

Single actuation allows a fastener to be driven each time the trigger is depressed, and requires no safety yoke to be activated. The trigger actuates the tool and must be squeezed each time a fastener is to be driven. No touch safety is present on this type of tool. This operating mode requires the immediate release of the trigger after each fastener is driven.

2) Single sequential actuation

The trigger and the safety yoke have to be operated in such a way that one single driving operation is actuated via the trigger after the tool muzzle has been applied to the driving location. Thereafter, any further driving operation can only be actuated after returning the trigger to the starting position. The safety yoke does not need to be detached from the work plane.

3) Full sequential actuation

Full sequential actuation prevents a fastener from being driven if the safety yoke is depressed while the trigger is being held in an activated position.

In this mode of operation, the safety must be depressed against the work surface before the trigger becomes functional. When the safety is depressed, the trigger can be depressed, causing a fastener to be driven. The trigger and the safety must be released after each fastener is driven. When pressing again the safety yoke against the work piece without releasing the trigger first, or when keeping the safety depressed and the trigger is released and then depressed again, the tool does not operate. This sequence (depress safety / pull trigger / drive fastener / lift tool / release trigger) must be repeated each time a fastener is to be driven.

This mode of operation is suitable for use in applications requiring precision placement of fasteners, applications involving confined areas or tight spaces that restrict manoeuvrability and prevent the operator from allowing the tool to recoil away from the work normally, or in applications where operators may need to change position frequently while making fastenings.

It is also suitable for clinching operations, where the tool cannot be allowed to recoil and must be pressed down firmly against the work to clinch the fastener point.

4) Contact actuation

Contact actuation permits “bottom-trip” or “bounce-fire” operation while the trigger is activated, or trigger-fire operation while the safety yoke is activated.

In this mode of operation, both the trigger and the safety yoke have to be actuated for each fastener to be driven, but do not have to be actuated in any specific order. When this mode of operation is being used, the trigger may be held in an actuated position while the safety yoke is placed in a series of successive fastener driving positions, using a bouncing motion that utilizes the recoil of the tool to help position the tool for each successive fastener driving operation.

This mode may also be used for trigger actuation, but does not require that the trigger be released before the next fastening operation can be performed.

Contact actuation is suitable for applications requiring rapid repetitive nailing operations without precise fastener placement, such as in fastening roof and floor decking, wall sheathing, and other applications where normal tool recoil can be easily controlled and used to help place the tool for successive fastener driving.

5) Continuous actuation

In this mode of operation, the tool drives fasteners continuously as long as the trigger remains activated. This mode does not utilize a safety yoke.

6) Continuous sequential actuation

The trigger and the safety yoke must both be activated, but not in a specific order. In this mode, the tool drives fasteners as long as the trigger and the safety yoke remain activated.

-) C.T./S.S. system (special device)

This is a patented system that allows switching the tool between Contact Trip operation and full sequential operation (Single Shot), as required for the type of application being performed.

To place the tool in Contact Trip (bottom-trip / bounce-fire) mode, pivot the red actuator cap located just below the trigger to the vertical, or “up” position. To return to sequential operation, pivot the actuator cap to the horizontal or “down” position. To “lock” the red actuator cap in the sequential position, turn the actuator cap 180° so that the flat surface of the actuator faces to the rear of the tool. To return the tool to Contact Trip from the “locked” position, rotate the flat surface of the actuator cap to the front of the tool, and pivot the actuator cap back to the up position.

C) TOOL USE

THE TOOL MUST BE USED ONLY FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT WAS DESIGNED.

Before attempting to operate the tool, you must read and become familiar with all operating and safety instructions included in this manual. Do not use the tool if you do not understand these safety and operating instructions. Contact your local distributor, the Manufacturer, or call the Customer Service Desk for assistance. See the back of this manual for details.

1) MAKE SURE THAT:

- The correct fastener for the application has been selected
- The fastener meets the tool manufacturer's fastener specifications
- All required personal protective equipment is available
- The compressed air system meets all tool and safety requirements

2) LOADING OPERATIONS

Do not load fasteners with trigger depressed.

See the schematic view of the tool for reference on the following fastener loading procedures:

2.1) BOTTOM LOADING

Depress the catch in the back of the magazine. Pull the slider back to open the magazine, or tilt the tool up and let the magazine slide open. Insert a strip of fasteners into the magazine, placing the crown up at the top of the loader. Push the slider forward until the catch engages and locks the magazine closed.

PINNERS AND CORRUGATED FASTENERS WITH A SYSTEM TO ADJUST THE FASTENER LENGTHS

PINNERS: to open the magazine, pull the release lever using the little finger of the same hand used to hold the tool. Remove the red plastic stop from the rear of the loader, and pull the slider out. Make sure that the loader insert lever in the rail is set to the correct position for the pin length being used (see the label on the back of the tool for details). Insert a strip of pins into the loader with points facing down. Push the slider forward until the catch engages. Reinsert the red magazine stop into its rear seat in the holder.

Corrugated fasteners (CF): press latch and open magazine rail. With the latch still pressed, move the adjustment insert to the appropriate slot for the length of the fastener to be used. Release latch and close the magazine rail.

Failure to position the insert correctly could cause the tool to jam repeatedly.

2.2) TOP LOADING

Pull the pusher back to the rear of the magazine and rotate it until the guide tab engages in the cut-out.

Place staples over the loader rail. For Combi tools: insert T-nails and pins in the opening of the loader rail. Pull the pusher back slightly and rotate it downward so that the guide tab clears the cut-out. Gently move the pusher forward as far as it goes, so the fasteners touch the tool nose. Do not allow the pusher to fly forward freely, as this can break the fastener strip, and result in jamming of the tool.

“RHN” and “HHN” Strip Nailers

Pull the nail pusher back, until it latches behind the spring-loaded pin at the back of the magazine.

Insert the nail strips in the slot at the top of the magazine, and slide the strips forward toward the tool nose.

Pull the pusher back and press the spring loaded button on the outside of the magazine to release it, and slide the pusher forward until it comes to rest against the nails.

Do not allow the pusher to fly forward freely, as this could damage the strips and cause jamming.

2.3) SIDE LOADING

Bradders (magazine in extruded aluminium)

Depress the catch and gently pull back on the slider. Insert one or two strips of brads into the loader with the points resting on the bottom of the track. The brad head should fit into one of the grooves in the loader. If this is not the case, raise the strip slightly until the heads are properly housed in the grooves.

Close the slider gently to prevent the strips from over-riding each other, and engage the slider with the catch.

Finish Nailers and NT Nailers (with magnetic strip magazine)

Depress the magazine catch at the rear of the magazine and gently pull the slider back. Insert a strip of fasteners, placing the heads in the driving channel at the top of the loader. Slide the strip forward into the tool nose, and gently lock the slider.

On the angle bradders, after locking the slider, release the pusher catch from its stop at the back of the slider and position it gently until it touches the brads.

2.4) COIL NAILERS

Open the door latch and the feeder door. Lift the magazine cover and check the nail plate to make sure it is positioned correctly for the nail length being used.

To adjust the nail plate

- of the light coil nailers up to 65 mm / 2 1/2" (up to the body type 45), press the knob down and slightly rotate it while lifting it up or pushing it down. Check for correct position and load the coil into the magazine.
- starting from the 65 mm / 2 1/2" coil nailer for heavy applications (on 5 and 6 body), lift the knob and slightly rotate it.

Position the nail plate so that it rests on the notches according to the desired nail length.

Manually pull the first nails in the coil toward the tool nose, ensuring that the nails heads are located in the upper groove and the collation wires are located in the proper transport channels.

For the plastic sheet collated nails: when the feeder door is closed, make sure not to squeeze the plastic band. This band must come out freely from the hollow in the central area of the nosepiece. The nail heads must be housed inside the upper channel and above the upper edge of the feeder door.

Engage the first nail between the feeder teeth. Close the magazine cover and check that the plastic tooth of the magazine cover is hooked on the vertical side of the holder. If the plastic tooth is not secured, the nailer may jam or allow the magazine to open when the tool is placed in a vertical or upside-down position.

2.5) ANGLE BRADDERS WITH REAR LOADING (“OTHER”)

After a strip of brads is inserted into the rear channel of the magazine, pull the pusher back keeping the push button down until the pusher is positioned behind the strip. Release then the pusher, which gently will position the strip into the tool nose.

3) CLEARING JAMS

Always disconnect the tool from the air supply before attempting to clear a jammed fastener.

Extract the jammed fastener using a pliers or screwdriver, taking care to prevent damage to tool components. Use a spare driver blade to tap the tool driver blade back up if the nail is jammed in the tool nose.

Do not use excessive force to free a jammed fastener. Disassemble the tool to gain access to the area of the jam, and carefully work the jammed fastener free.

NOTE: Some tool models may have design modifications that permit quick release of jammed fasteners. Before using hand tools to clear jams on these tools, first attempt to release the fastener using the features built into these tools.

D) TECHNICAL FEATURES AND ACCESSORIES

For additional data and specific details concerning the tool, see the folder included at the end of this manual, which contains the following information:

- Page 1) Schematic drawing of the tool
- Page 2) Declaration of conformity
- Page 3) Technical table with the tool features and required fasteners specifications
Data on mechanical impacts and noise emissions
- Page 4) List of components and recommended spare parts

E) AIR SUPPLY & CONNECTION

ACCESSORIES: Air fitting at the tool inlet must be a male free-flow quick disconnect type that allows air in the tool to be vented out freely when the air supply hose is disconnected from the tool.

HOSES: The air supply hose to the tool must have a minimum inside diameter of 1/4” (6.3 mm), on hoses up to 15 feet (5 m). Where longer hose runs are necessary, the inside diameter of the hose must be increased to provide adequate airflow to the tool. Use 5/16” (8 mm) inside diameters for lengths up to 25 feet (8 m). 3/8” (9.5 mm) inside diameter for lengths up to 50 feet (16 m). Always consider the pressure losses resulting from using an excessively long hose.

SUPPLY: Clean, regulated, lubricated, compressed air. This requires a compressor with an air filter, an oilier (lubricator), and a pressure regulator to control air pressure being delivered to the tool. Make sure that the minimum air pressure delivered by the compressor is adequate to drive the fasteners being used, since tank pressure will steadily decrease until the low pressure switch on the compressor is activated.

F) MAINTENANCE

- Do not fire the tool while empty. Firing an empty tool places extra stress on tool components, and may lead to premature failure.
- Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solution only if necessary. Do not soak. CAUTION: such solutions may damage O-rings and other tool parts.
- Drain the moisture from the air filter of the compressor filter - regulator - lubricator assembly periodically. Allowing water to accumulate can result in moisture build up in tool, causing corrosion and reduced power.
- Use only pneumatic tool lubricating oil for tool lubrication. Other types of oils may froth and have a negative effect on tool performance. Adjust the lubrication to provide a light mist of oil (2-3 drops per 4 hours).
- Contact the Manufacturer, or your local distributor for replacement parts and service. Using unauthorized parts or service can result in voiding of warranty and damage to other tool components. The use of improper parts may also create a hazard, and result in injury to the tool operator or bystanders.
- Cover air inlet when storing tool for long periods, and protect tool from exposure to extreme temperature and moisture. Exposure to temperature extremes can cause condensation inside the tool and result in corrosion, or may affect elastic capabilities of some components.

G) TROUBLE SHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. Tool does not fire no noise heard	1.a) No air in the tool	1.a) Check compressor and air lines
2. Air leaks from the cap when the tool is connected	2.a) Damaged buffer 2.b) Damaged cap O-Ring	2.a) Check and possible replacement 2.b) Check and possible replacement
3. Air leaks from trigger when the tool is connected	3.a) Damaged gasket or O-R	3.a) Check and possible replacement
4. Tool fires without letting fastener out	4.a) Empty magazine 4.b) Driver piston O-Ring 4.c) Too low air pressure	4.a) Check magazine and reload 4.b) Check and possible replacement 4.c) Increase air pressure
5. Air leaks from nose when in fired position with the trigger pulled.	5.a) Worn out bumper	5.a) Check and possible replacement
6. Driver stops too low	6.a) Driver piston O-Ring	6.a) Check and possible replacement
7. Driver protrudes too much from tool nose	7.a) Worn out bumper	7.a) Check and possible replacement
8. Bent fasteners	8.a) Wrong fasteners used 8.b) Damaged driver tip 8.c) Tool loaded incorrectly	8.a) Introduce the right fasteners 8.b) Check and possible replacement 8.c) See loading instructions
9. Fastener not fully driven	9.a) Too low air pressure 9.b) Driver piston O-Ring 9.c) Damaged driver tip	9.a) Round up to 0.5 bar Round up to 8 psig 9.b) Check and possible replacement 9.c) Check and possible replacement
10. Skipping	10.a) Too low air pressure 10.b) Weak or broken pusher spring 10.c) Feeder piston O-Ring 10.d) Damaged feeder piston spring	10.a) Round up to 0.5 bar Round up to 8 psig 10.b) Check and possible replacement 10.c) Check and possible replacement 10.d) Check and possible replacement
11. Too deep fastener	11.a) Too high air pressure 11.b) Worn out bumper	11.a) Round up to 0.5 bar Round up to 8 psig 11.b) Check and possible replacement
12. Other problems		12. Contact the Manufacturer

NOTE:

Der Hersteller erklärt, dass dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien EN 792-13:2000+A1:2008, 2006/42/EC und EN ISO 12100:2010, sowie der Amerikanischen Norm ANSI SNT-101-2002 entworfen wurde.

A) SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Vor dem Laden, der Handhabung, dem Gebrauch, der Einstellung oder der Reparatur der Heft- und Nagelmaschine müssen sich alle Benutzer und ihre Vorgesetzten die Sicherheitsvorschriften und die Sicherheitszeichen gut aneignen.

Stets alle für einen sicheren Gebrauch erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen und sicherstellen, dass alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, angemessene Körperschutzmittel tragen.

Die Maschine nicht in Betrieb nehmen, wenn diese Anweisungen nicht umgesetzt wurden. Die Heft- und Nagelmaschine nicht verwenden, wenn der Aufkleber mit Sicherheitssymbolen fehlt. In diesem Fall ziehen Sie den Hersteller, den nächsten Händler (Anschrift auf der Rückseite dieses Handbuchs) oder den Kundendienst zu Rate.

1) KÖRPERSCHUTZMITTEL

ALLE FÜR DIE LAUFENDE ANWENDUNG ERFORDERLICHEN KÖRPERSCHUTZMITTEL TRAGEN. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu einer schwerwiegenden Gefährdung des Benutzers und der Personen führen, die sich in der Nähe aufhalten.



1.1) SCHUTZBRILLE TRAGEN: während des Gebrauchs und der Wartung der Maschine sowie bei Aufenthalt im Arbeitsbereich der Maschine stets Schutzbrillen mit Front- und Seitenschutz tragen, die von den zuständigen Stellen (ISO, EN) zugelassen sind. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu einer ernsthaften Gefährdung durch weggeschleuderte Befestigungsmittel und Splitter führen.

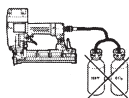


1.2) GEHÖRSCHUTZ TRAGEN: bei der Arbeit in der Nähe der Maschine. Ist man wiederholt einer kontinuierlichen Lärmbelastung ausgesetzt, kann dies zu Schwerhörigkeit oder zumindest zu einer Beeinträchtigung des Gehörs führen.



1.3) SCHUTZHELM TRAGEN: bei besonderen Anwendungen, bei denen über Kopf gearbeitet werden muss. Auch bei der Arbeit auf Gerüsten, Arbeitsbühnen, Leitern oder Decken, von denen Gegenstände herabfallen könnten, einen Schutzhelm tragen. Wenn der Benutzer oder die sich in der Nähe aufhaltenden Personen keinen angemessenen Kopfschutz tragen, kann dies nicht nur zu einer Gefährdung durch herabfallende Gegenstände und Arbeitsmaterialien, sondern auch durch den direkten Kontakt mit der Heft- und Nagelmaschine selbst führen.

2) DRUCKLUFTANSCHLUSS



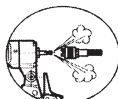
2.1) KEINESFALLS UNTER DRUCK STEHENDE ODER BRENNBARE GASE VERWENDEN. Ausschließlich saubere und trockene Luft zur Speisung verwenden. Der Gebrauch einer anderen Energiequelle als Druckluft kann zu Explosionen und den entsprechenden Gefahren für die Gesundheit der gefährdeten Personen führen. Das Gerät darf nicht an eine Luftversorgung, die 200 psig oder 13,7 bar überschreitet, angeschlossen werden.



2.2) NIEMALS DEN EMPFOHLENE HÖCHSTDRUCK ÜBERSCHREITEN. Kontrollieren, ob der Druckanzeiger einwandfrei funktioniert, und sich häufig vergewissern, dass der zulässige Höchstdruck nicht überschritten wird. Bei Betrieb der Maschine mit zu hohem Druck kann die Eindringtiefe zu groß sein bzw. das Befestigungsmittel durch das Werkstück dringen; außerdem führt dies zu einem vorzeitigen Verschleiß der Komponenten und infolgedessen zu Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Befestigungsmittel und Werkstückbruchstücke.



2.3) Sicherstellen, dass der MINDESTDRUCK zum Eintreiben des Befestigungsmittels ausreicht. Senkt man den Druck unter den erforderlichen Mindestdruck, kann dies zu einer Verstärkung des Rückschlags der Maschine führen.



2.4) STETS EINEN SCHNELLVERSCHLUSS MIT AUSSENGWINDE VERWENDEN, damit die Restenergie nach dem Abstecken der Druckluftleitung aus der Maschine entweichen kann. Niemals Anschlüsse mit Innengewinde oder sonstige Anschlüsse verwenden, die das Austreten der Druckluft nach dem Abstecken der Druckluftleitung von der Maschine verhindern. Wenn in der Heft- und Nagelmaschine Luft bleibt, kann sie auch nach dem Abstecken der Speiseleitung einen Schuss auslösen und so zu einer ernsthaften Gefährdung des Benutzers und der Personen, die sich in der Nähe aufhalten, führen.

2.5) ANSCHLÜSSE VERWENDEN, die für 150 psi (10 bar) ausgelegt sind oder 150% des zulässigen Höchstdrucks völlig sicher aushalten können. Die normalen Belastungen können Verschleiß und somit ein Nachgeben der Anschlüsse verursachen, wodurch es zu vorzeitigem Bruch und plötzlichen Druckverlusten und folglich zu einer Verstärkung des Rückschlags kommen kann.

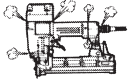
Warning

3) BEFESTIGUNGSMITTEL

3.1) AUSSCHLIESSLICH BEFESTIGUNGSMITTEL VERWENDEN, deren Typ, Abmessungen und Toleranzen den **ANGABEN FÜR DIE MASCHINE** entsprechen. Die Verwendung von ungeeigneten Befestigungsmitteln kann zu Klemmungen, Bruch des Befestigungskopfs und/oder Verlust der Führung während des Schusses und folglich zur Gefahr einer mangelnden Kontrolle der Schussrichtung führen. Beim Kundendienst die Anschrift des nächsten Befestigungsmittelhändlers erfragen.

3.2) DIE MASCHINE STETS KONTROLLIEREN, um sie mit den Befestigungsmitteln geeigneter Länge zu laden. Die Verwendung einer falschen Länge kann zu einer Verstärkung des Rückschlags, zu einem übermäßigen Eindringen, zum Bruch des Werkstücks und zum Durchdringen des Werkstücks und folglich zu einer Gefährdung des Benutzers oder von Personen, die sich in der Nähe aufhalten, führen.

4) VORBEREITENDE KONTROLLEN



4.1) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE VOR GEBRAUCH KONTROLLIEREN und sicherstellen, dass die Befestigungsschrauben fest angezogen sind. Druckverluste können zu einer Leistungsminderung und zur Verstärkung des Rückschlags führen.

4.2) DIE FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES ABZUGSHEBELS UND DER SICHERUNG SICHERSTELLEN um sicher sein zu können, dass die Maschine einwandfrei funktioniert:

a) Immer annehmen, dass das Gerät Munition enthält. Das Gerät könnte ein Befestigungsmittel abfeuern, wenn es an die Luftversorgung angeschlossen wird. Deshalb vor dem Anschließen alle Befestigungsmittel aus dem Magazin entfernen.

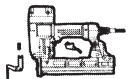
b) Am nicht angeschlossenen Gerät muss täglich die korrekte Funktion des Abzugshebels überprüft werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls der Hebel klemmt.

c) Die entladene Heft- und Nagelmaschine an die Druckluft anschließen und die Sicherung vollständig gegen das Werkstück drücken, ohne den Ventilhebel zu betätigen. Die Maschine darf in diesem Zustand nicht auslösen.

d) Die Heft- und Nagelmaschine in eine Richtung halten, in der keine Gefahr besteht, und den Ventilhebel betätigen. Die Maschine darf nicht auslösen.

e) Wenn die Heft- und Nagelmaschine während der vorgenannten Prüfungen auslösen sollte, die Druckluftleitung abstecken und den Kundendienst zu Rate ziehen. Die Heft- und Nagelmaschine nicht verwenden, wenn die Sicherung klemmt oder beschädigt ist.

Die Heft- und Nagelmaschinen mit Auslösesicherung sind mit einem auf dem Kopf stehenden Dreieck (▼) gekennzeichnet. Die Auslösesicherung erlaubt die Auslösung nur dann, wenn die Nase der Maschine gegen das Werkstück gedrückt wird.



Warning

5) ALLGEMEINE GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN



5.1) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE NICHT MIT GEDRÜCKTEM VENTILHEBEL GREIFEN ODER TRANSPORTIEREN. Für den Transport der Heft- und Nagelmaschine stets die Druckluftleitung abstecken. Wenn der Ventilhebel betätigt ist, kann eine zufällige Berührung der Auslösesicherung unvorhergesehenerweise einen Schuss auslösen und folglich den Benutzer oder andere Personen gefährden.



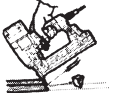
5.2) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE NICHT AN DER DRUCKLUFTLEITUNG ZIEHEN, um die Leitung und die Anschlüsse nicht zu beschädigen. Für den Transport der Heft- und Nagelmaschine in einen anderen Arbeitsbereich die Druckluftleitung abstecken.

5.3) Nach der Auslösung DEN VENTILHEBEL VOLLSTÄNDIG LOSLASSEN und erst dann erneut betätigen, wenn die Heft- und Nagelmaschine wieder auf das Werkstück aufgesetzt wurde und bereit für die nächste Auslösung ist. Eine unvorhergesehene Auslösung kann für den Benutzer oder andere in der Nähe befindliche Personen äußerst gefährlich sein.



5.4) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE STETS IN EINE SICHERE RICHTUNG HALTEN, um eine Gefährdung von Personen zu verhindern. Niemals annehmen, dass das Gerät leer ist. Stets sicherstellen, dass sich in der Flugbahn des Befestigungsmittels, das u.U. das Werkstück durchschlagen und auf der anderen Seite austreten kann, keine Personen aufhalten. Ein frei umherfliegendes Befestigungsmittel kann bei den getroffenen Personen schwerwiegende Verletzungen verursachen. Nicht mit dem Gerät herumspielen. Betrachten Sie das Gerät als ein Werkzeug.

6) FUNKTIONSWEISE / ANWENDUNGEN



6.1) NICHT AUF EINER WERKSTÜCKKANTE AUSLÖSEN. Das Befestigungsmittel kann abgleiten und unkontrolliert wegfiegen bzw. vom Werkstück zurückprallen und in der Nähe befindliche Personen treffen.



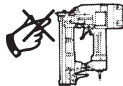
6.2) NICHT AUF ZU HARTEN WERKSTOFFEN ODER ANDEREN BEFESTIGUNGSMITTELN AUSLÖSEN. Die Heft- und Nagelmaschine und auch das Befestigungsmittel können zurückprallen und den Benutzer oder in der Nähe befindliche Personen verletzen.



6.3) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE NICHT IN DER NÄHE VON ENTFLAMMBAREN SUBSTANZEN ODER GASEN VERWENDEN. Ein von der Heft- und Nagelmaschine erzeugter Funke könnte einen Brand oder eine Explosion auslösen und so zu schwerwiegenden Verletzungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen führen.



6.4) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE FEST UND SICHER GREIFEN, um sie auch bei einem plötzlichen Rückschlag unter Kontrolle zu haben. Die Heft- und Nagelmaschine leicht zurückprallen lassen und ihre Bewegungen kontrollieren, um zu verhindern, dass sie sich auf eine andere Befestigung oder ein Körperteil des Benutzers positioniert.



6.5) DIE GLIEDMASSEN UND ANDERE KÖRPERTEILE STETS VOM WERKSTÜCK FERNHALTEN. Ein Befestigungsmittel könnte zurückprallen bzw. das Werkstück durchschlagen und auf der anderen Seite austreten und so den Benutzer verletzen.



6.6) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE NICHT ALS HAMMER BENUTZEN. Es besteht die Gefahr, dass durch den Rückschlag auf die inneren Bauteile der Maschine ein Schuss ausgelöst wird, der zu einer Verletzung des Benutzers oder von in der Nähe befindlichen Personen führt.



6.7) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE KEINESFALLS VERÄNDERN. Ohne Genehmigung des Herstellers ausgeführte Veränderungen können zu Gefahrensituationen führen und eine Verletzung des Benutzers oder von in der Nähe befindlichen Personen verursachen.

6.8) STETS DIE EMPFOHLENE ORIGINAL-ERSATZ- UND ZUBEHÖRTEILE VERWENDEN. Die Verwendung von ungeeigneten Teilen kann zu Gefahrensituationen für den Benutzer oder in der Nähe befindliche Personen führen.



6.9) DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE STETS VON DER ENERGIEQUELLE TRENNEN, wenn das Gerät geladen oder entladen wird, unbeaufsichtigt ist, gewartet wird, von einer Verklebung befreit wird, zu einem anderen Arbeitsplatz transportiert wird, an eine andere Person weitergegeben wird. Unbefugte Personen könnten andernfalls versuchen, die Maschine zu betätigen, und sich oder anderen hierbei Verletzungen zufügen.



6.10) Beim Gebrauch der Heft- und Nagelmaschine EINE SICHERE UND STABILE POSITION EINNEHMEN. Andernfalls riskiert man in Situationen, in denen man nicht sicher ist, die Maschine vollkommen kontrollieren zu können, dass sie unvermittelt zurückprallt.



6.11) HEFT- UND NAGELMASCHINEN, DIE MIT KONTAKTAUSLÖSUNG AUSGESTATTET SIND und mit dem Symbol „Nicht auf Leitern, Gerüsten benutzen“ gekennzeichnet sind, dürfen für bestimmten Anwendungen nicht verwendet werden, wie zum Beispiel:

- Wenn die Bewegung von einem Arbeitsplatz zu einem anderen die Benutzung von Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen z.B. Dachlatten erfordert;
- Kisten und Verschläge verschließen;
- Beim Anbringen von Transportsicherungen z.B. auf Fahrzeugen und Waggons.

6.12) NACH GEBRAUCH die Heft- und Nagelmaschine von der Energiequelle trennen und **DAS MAGAZIN ENTLEREEN.** Lässt man die Befestigungsmittel im Magazin, besteht die Gefahr, dass man bei der nächsten Arbeit die falsche Länge benutzt, was zu einem für den Benutzer nicht vorhersehbaren Verhalten der Maschine führen kann, wie Zurückprallen der Maschine oder Durchschlagen des Werkstücks aufgrund der zu großen Eindringtiefe. Das unvorhergesehene Zurückprallen der Maschine und abgeschossene Befestigungsmittel können eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer und andere Personen darstellen.



6.13) HALTERUNGEN ZUM BEFESTIGEN VON EINTREIBGERÄTEN AUF EINEM TRÄGER, z.B. Werkstisch, müssen vom Hersteller der Halterung so gestaltet sein, dass das Eintreibgerät für den vorgesehen Verwendungszweck sicher befestigt werden kann, z.B. gegen Beschädigung, Verdrehen, Verschieben.

7) SONDERSYSTEME

Die Maschinen mit Sonderausrüstungen oder -systemen müssen vor Gebrauch vorschriftsmäßig konfiguriert werden. Stets sicherstellen, dass alle Systeme und Zubehörteile wie in den zugehörigen Betriebsanleitungen beschrieben funktionieren. Nicht versuchen, die Maschine zu gebrauchen, wenn man nicht mit dem auf sie montierten System vertraut ist. Die zugehörigen Anweisungen lesen oder bei einem Kundendienstzentrum eingehendere Informationen erfragen.

B) AUSLÖSESYSTEME

Die pneumatischen Heft- und Nagelmaschinen sind mit einer Reihe von Auslösesystemen lieferbar, um den Anforderungen jeder einzelnen Anwendung am besten entsprechen zu können. Der Benutzer und sein unmittelbarer Vorgesetzter müssen vor Aufnahme der Arbeit die Funktionsweise des Auslösesystems, das er verwenden möchte, genau verstanden haben. Die Nummerierung der nachstehenden Erläuterungen entspricht den Kennnummern auf den Darstellungen in aufgelösten Einzelteilen der einzelnen Heft- und Nagelmaschinen; man muss somit die den Merkmalen der jeweiligen Maschine entsprechende Erläuterung zu Rate ziehen.

1) Einzelauslösung

Bei jeder Ventilhebelbetätigung wird jeweils ein Befestigungsmittel abgeschossen; die Maschine verfügt nicht über eine Auslösesicherung.

Der Ventilhebel betätigt die Maschine direkt und muss für jeden Vorgang betätigt werden. Bei dieser Funktionsweise muss man den Ventilhebel nach dem Schuss eines Befestigungsmittels unverzüglich loslassen.

2) Einzelauslösung mit Auslösesicherung

Der Ventilhebel und die Auslösesicherung sind so zu betätigen, dass ein einziger Befestigungsvorgang über den Ventilhebel ausgelöst wird, nachdem die Nase der Heft- und Nagelmaschine an der gewünschten Stelle angesetzt wurde. Anschließend kann ein weiterer Vorgang erst dann ausgelöst werden, wenn der Ventilhebel in die Ausgangsstellung zurückgestellt wurde. Die Auslösesicherung muss nicht vom Werkstück gelöst werden.

3) Einzelauslösung mit Sicherungsfolge

Es können keine Befestigungsmittel abgeschossen werden, wenn die Auslösesicherung gedrückt wird, während der Ventilhebel betätigt ist. Bei dieser Funktionsweise muss die Auslösesicherung gegen das Werkstück gedrückt werden, bevor man den Ventilhebel betätigt. Zum Auslösen eines Schusses nach Betätigung der Auslösesicherung muss auch der Ventilhebel betätigt werden, der nach jeder einzelnen Auslösung losgelassen werden muss. Wird die Auslösesicherung hingegen gegen das Werkstück gedrückt, ohne dass der Ventilhebel losgelassen wurde, oder wenn die Sicherung betätigt bleibt und der Hebel losgelassen und wieder gezogen wird, erfolgt keine Auslösung. Die beschriebene Folge (Auslösesicherung betätigen / Ventilhebel betätigen / Auslösen / Maschine anheben / Ventilhebel loslassen) muss für jeden einzelnen Auslösevorgang wiederholt werden. Diese Funktionsweise eignet sich für Anwendungen, die eine präzise Positionierung verlangen, oder bei der Arbeit auf begrenztem Raum, wo die Bewegungsfreiheit des Benutzers eingeschränkt ist und er den Rückschlag der Maschine nicht kontrollieren kann, oder wenn die Arbeitsposition häufig gewechselt werden muss.

4) Kontaktauslösung

Sie besteht im sogenannten "Hammerschlag", bei dem der Ventilhebel gedrückt gehalten und die Auslösesicherung durch Aufsetzen auf die Werkstückoberfläche betätigt wird, bzw. in der Einzelfolgeauslösung, wenn die Auslösesicherung vor Betätigung des Ventilhebels niedergedrückt wird. Ventilhebel und Sicherung müssen für jeden einzelnen Vorgang betätigt werden, und zwar ohne vorgegebene Auslöserihenfolge. Bei dieser Funktionsweise kann der Ventilhebel betätigt bleiben, während die Auslösesicherung wiederholt in einer Reihe von aufeinanderfolgenden, durch die einzelnen Auslösevorgänge bewirkten Rückstößen gegen das Werkstück geschlagen wird.

Bei derselben Auslöseweise kann es sich auch um die Einzelfolgeauslösung handeln, bei der Ventilhebel nicht für jede Auslösung in die Ausgangsstellung zurückkehren muss.

Die Kontaktauslösung eignet sich für Anwendungen, die schnelle und wiederholte, jedoch nicht sonderlich genaue Schüsse erfordern, wie z.B. bei Abdeckungen für Dächer, Böden und Wände, sowie für Anwendungen, bei denen der normale Rückstoß der Maschine genutzt wird, um sie für unmittelbar darauffolgende Auslösevorgänge zu positionieren.

5) Kontinuierliche Auslösung

Die Arbeitsvorgänge werden ausgeführt, solange der Ventilhebel betätigt bleibt. Die Maschine verfügt nicht über eine Auslösesicherung.

6) Kontinuierliche Folgeauslösung

Ventilhebel und Auslösesicherung müssen beide in nicht festgelegter Reihenfolge betätigt werden; die Auslösevorgänge werden wiederholt, solange Ventilhebel und Auslösesicherung betätigt sind.

-) C.T./S.S. (Sondersysteme)

Es handelt sich um ein patentiertes System, das je nach Anwendung den Übergang von der kompletten Folgeauslösung zur Kontaktauslösung (Hammerauslösung) ermöglicht.

Für die Wahl der Hammerauslösung (Contact Trip) die rote Kappe auf dem Betätigungsstift anbringen und den Stift in die senkrechte Stellung drehen. Für die Rückkehr zur kompletten Folgeauslösung (Single Shot) den Betätigungsstift wieder in die waagrechte Stellung drehen.

Zum Blockieren des Betätigungsstifts in der Position "S.S." die Kappe um 180° drehen, so dass die flache Zone des Betätigungsstifts in Richtung des Griffs der Maschine zeigt. Für die Rückkehr zur Funktionsweise "C.T." aus der vorherigen Stellung den Betätigungsstift senkrecht stellen und so seine flache Zone zur Vorderseite der Maschine drehen.

C) GEBRAUCHSANWEISUNGEN

DAS GERÄT DARF NUR FÜR DEN VORGESEHENEN VERWENDUNGSZWECK BENUTZT WERDEN.

Vor Aufnahme der Arbeit muss man alle die Sicherheit und die Funktionsweise betreffenden Anweisungen lesen. Weitere Informationen beim Hersteller, nächsten Händler oder beim Kundendienst erfragen. Siehe die diesbezüglichen Informationen auf der Rückseite des Handbuchs.

1) SICHERSTELLEN, DASS:

- der für die aktuelle Anwendung geeignete Typ Befestigungsmittel gewählt wurde;
- das Befestigungsmittel den Angaben des Herstellers entspricht;
- die gesamte Schutzausrüstung verfügbar ist;
- die Druckluftleitung für die Speisung den Vorgaben entspricht.

2) LADEN DER MASCHINE

Niemals das Gerät mit gezogenem Hebel laden.

Die Angaben in der schematischen Darstellung der jeweiligen Heft- und Nagelmaschine beachten:

2.1) LADEN VON UNTEN “BOTTOM LOADING”

Den Öffnungshebel auf der Rückseite des Magazins niederdrücken. Das Magazin öffnet sich von allein, wenn man entweder die Heft- und Nagelmaschine so dreht, dass das Magazin senkrecht steht, oder den Magazinschieber leicht zurückzieht. Einen neuen Stab Befestigungsmittel mit dem Rücken nach innen in die feste Führung einführen.

Den Magazinschieber nach vorn schieben, bis der Haken schließt: die Maschine ist nun betriebsbereit.

Nagelmaschinen für Stifte und Wellennägel mit System für die Einstellung der Befestigungsmittellänge:

STIFTNAGLER: mit dem kleinen Finger der Hand, mit der die Nagelmaschine festgehalten wird, den Öffnungshebel ziehen. Die rote Plastikperre des Magazinschiebers von der Rückseite der festen Führung lösen und den Magazinschieber herausziehen.

Dann kontrollieren, ob sich der Einlagestab mit nach oben gerichteten Begrenzungseinsätzen in der Stiftlänge entsprechenden Führung befindet (das Etikett auf der Rückseite der Maschine lesen).

Einen neuen Stab Stifte mit den Spitzten nach unten einschieben und den Magazinschieber wieder nach vorn schieben, bis der Haken schließt. Die rote Plastikperre wieder in die feste Führung einsetzen.

WELLENNAGLER (CF): Öffnungshebel drücken und den Magazinschieber öffnen. Mit gedrücktem Öffnungshebel den Einlagestab in der passenden Rille, entsprechend der Länge der Befestigungsmittel, positionieren.

Wenn der Einlagestab nicht richtig positioniert wird, kann die Nagelmaschine häufig klemmen.

2.2) LADEN VON OBEN “TOP LOADING”

Den Vorschieber ganz nach hinten ziehen und etwas drehen, bis er im hinteren Teil der Führung einrastet.

Klammern über das Magazin schieben; T-Nägel und Stifte werden zwischen die beiden Führungen, aus denen das Magazin besteht, eingesetzt. Den Vorschieber etwas zurückziehen und nach unten drehen, um ihn auszurasen. Dann den Vorschieber langsam nach vorne führen, bis sich die Befestigungsmittel am Endanschlag befinden.

Den Vorschieber nicht plötzlich loslassen, da sich sonst die Befestigungsmittel verformen und verklemmen könnten.

STREIFENNAGLER FÜR “RHN” UND “HHN”

Den Vorschieber ganz nach hinten ziehen und am gefederten Stift im hinteren Teil des Magazins einhängen.

Die Nagelstreifen in den mittleren Kanal einlegen und nach vorne zur Nase schieben. Den Vorschieber mit den Fingern festhalten; auf den gefederten Stift drücken, um ihn zu entriegeln, und dann den Vorschieber sanft nach vorn führen, um eine Beschädigung der Streifen und hierdurch verursachte Klemmungen zu vermeiden.

2.3) LADEN VON DER SEITE “SIDE LOADING”

STAUCHKOPFNAGLER mit Magazin in Aluminium. Den Haken anheben und den Magazinschieber sanft nach hinten ziehen. Die Stauchkopfnagelstreifen mit auf dem Boden aufstehenden Spitzen in die feste Führung einschieben. Die Köpfe müssen in einen der vorgesehenen Kanäle der festen Führung eintreten. Wenn sie sich nicht auf Höhe von einem der beiden Kanäle befinden, muss man den Streifen lediglich um einige Millimeter anheben, bis sich die Köpfe unmittelbar darüber befindlichen Führungskanal befinden. Den Magazinschieber sanft schließen, bis er einrastet; darauf achten, dass sich die Streifen nicht überlagern.

STAUCHKOPFNAGLER und T-NAGLER mit Magnetischem Streifenmagazin (“FN”, “GN”, “BA” und “NT”).

Den Öffnungshebel auf der Rückseite des Magazins drücken und den Magazinschieber sanft zurückziehen.

Einen neuen Nagelstreifen so einschieben, dass sich die Köpfe im Führungskanal im oberen Teil der festen Führung befinden. Den Nagelstreifen ganz nach vorn schieben und den Magazinschieber wieder sanft schließen. Bei den Nagelmaschinen mit schrägem Magazin nach dem Schließen des Magazinschiebers den Vorschieber aus der Sperre hinten am Magazin ausklinken und mit der Hand sanft nach vorne führen, bis er die Streifen berührt.

2.4) COIL-NAGLER “CN”

Den Haken drücken und die Klappe öffnen. Den Magazindeckel öffnen und prüfen, ob sich der Nagelteller in der Nagellänge entsprechenden Stellung befindet.

Zur Einstellung des Nageltellers

- von leichten Coil-Naglern bis 65 mm / 2 1/2” (Gehäuse Typ 45): sanft auf den mittleren Knopf drücken und zum Anheben bzw. Senken leicht drehen. Sicherstellen, dass der Nagelteller in der gewählten Stellung bleibt und dann die Nagelrolle in das Magazin einlegen.

- Bei schwereren Modellen (Gehäuse 5 und 6) ab 65 mm / 2 1/2": den Knopf anheben und leicht drehen. Den Nagelteller so positionieren, dass er auf den vorgesehenen Stufen, entsprechend der gewünschten Nagellänge, einrastet.
Von Hand die ersten Nägel zur Nase der Maschine ziehen; die Köpfe müssen sich in ihrem Führungskanal befinden. Den ersten Nagel zwischen die Zähne der Zuführung einspannen; sicherstellen, dass die 2 elektrogeschweißten Drähte ordnungsgemäß in ihren Kanälen sitzen. Für Plastikbandgebundene Nägel: wenn die Klappe geschlossen wird, darf das Plastikband nicht eingeklemmt werden. Das Band muss frei aus der Öffnung im Schusskanal austreten. Die Nagelköpfe müssen im oberen Führungskanal des Nasenstückes und oberhalb der Klappe liegen. Den Magazindeckel schließen und prüfen, ob der Plastikzahn des Magazindeckels in die vertikale Wand der Nase einrastet. Wenn dieser Vorgang nicht erfolgt, kann sich die Nagelmaschine verklemmen bzw. der Deckel öffnen, wenn an senkrechten Wänden oder über Kopf gearbeitet wird.

2.5) LADEN VON HINTEN: "OTHER"

WINKELSTAUCHKOPFNAGLER: Nachdem ein Streifen von Stauchkopfnägeln von hinten in dem Führungskanal des Magazins eingeführt wurde, den Knopf am Nagelvorschub drücken. Mit gedrucktem Knopf den Nagelvorschub ziehen, bis der Vorschub hinter dem Streifen liegt. Wenn der Vorschub losgelassen wird, werden die Befestigungsmittel in den Schusskanal geführt.

3) BEHEBEN VON KLEMMUNGEN

VOR DEM BEHEBEN EINER KLEMMUNG DIE HEFT- UND NAGELMASCHINE STETS VON DER ENERGIEQUELLE TRENNEN.

Die klemmenden Befestigungsmittel mit einem Schraubendreher oder einer dünnen Spitzzange entfernen. Diese Werkzeuge vorsichtig handhaben, um nicht die Nase und die Begrenzungseinsätze zu beschädigen.

Wenn sich ein Befestigungsmittel in der Nase verklemmt hat, mit einem Ersatzbegrenzungseinsatz den Treiberkolben nach oben schieben. Die erforderlichen Teile ausbauen, um auf den betroffenen Bereich zugreifen zu können und das verklemmte Befestigungsmittel entfernen, ohne die Struktur zu beanspruchen.

HINWEIS: Einige Maschinen verfügen über besondere Vorrichtungen zum Erweitern des Schusskanals, die das Entfernen der klemmenden Befestigungsmittel erleichtern. Bevor man auf spezielle Werkzeuge zurückgreift, versuchen, die Klemmung mit den Einrichtungen der Maschine zu beheben.

D) TECHNISCHE MERKMALE UND ZUBEHÖR

Für Informationen und Daten zur jeweiligen Maschine das dem vorliegenden Handbuch beigelegte Faltblatt zu Rate ziehen. Es enthält:

Seite 1) Schematische Darstellung in aufgelösten Einzelteilen der Heft- und Nagelmaschine

Seite 2) Konformitätserklärung

Seite 3) Technisches Datenblatt der Maschine und zulässige Befestigungsmittel

Informationen zur Vibration und Geräuschentwicklung

Seite 4) Liste der Bauteile und der empfohlenen Ersatzteile

E) SPEISUNG UND DRUCKLUFTANSCHLUSS

Siehe die ersten 5 Punkte von Kapitel „A“ zur Sicherheit

ZUBEHÖR: Einen Freiflussanschluss mit Außengewinde installieren, über den die Restdruckluft in der Maschine nach dem Abstecken der Druckluftleitung entweichen kann.

LEITUNG: Die Druckluftleitung muss einen Innendurchmesser von mindestens 1/4" (6,3 mm) und eine maximale Länge von 5 m haben. Bei längeren Leitungen zur Gewährleistung einer angemessenen Liefermenge einen größeren Durchmesser verwenden. Einen Durchmesser von 5/16" (8 mm) für Längen bis 8 m und von 3/8" (9,5 mm) für Längen bis 16 m verwenden.

Es ist zu berücksichtigen, dass es bei zu langen Leitungen zu Druckverlusten und somit zu einer Beeinträchtigung des Wirkungsgrads der Heft- und Nagelmaschine kommt.

ENERGIEQUELLE: Die Druckluft muss sauber und geschmiert sein; es ist eine Vorrichtung zum Einstellen des Speisedrucks vorzusehen. Auf die Druckluftleitung müssen ein Verdichter mit Luftfilter, ein Druckregler, ein Entfeuchter und ein Öler installiert werden.

Sicherstellen, dass der Mindestdruck der Leitung zur Verarbeitung der verwendeten Befestigungsmittel geeignet ist, da der Druck im Verdichterbehälter abnimmt, bis das Mindestdruckventil ihn wieder einschaltet.

F) WARTUNG

- Die Maschine nicht betätigen, wenn das Magazin leer ist. Denn hierdurch werden die Maschinenkomponenten übermäßig beansprucht, was zu einem vorzeitigen Bruch führen kann.

- Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht eintauchen. **VORSICHT:** Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören.

- Sicherstellen, dass der Luftentfeuchter und der Luftöler der Druckluftleitung einwandfrei funktionieren. Die Filter regelmäßig entleeren und den Öler nach den Angaben des Herstellers einstellen; eine übermäßige Ansammlung von Feuchtigkeit verursacht Korrosion und Leistungsminderungen.

- Für die Schmierung von pneumatischen Werkzeugen Öl des empfohlenen Typs verwenden. Öle anderen Typs können Schaum bilden und die Leistungen der Heft- und Nagelmaschine mindern. Die Schmierung so einstellen, dass die vorgeschriebene Mischung gewährleistet ist (2 - 3 Tropfen alle 4 Betriebsstunden).
- Für außerordentliche Wartungs- und Reparatureingriffe und für die Ersatzteilbestellung an den Hersteller oder den Fachhändler wenden. Die Verwendung von nicht genehmigten Teilen und Eingriffe durch nicht hierzu autorisierte Personen bergen nicht nur die Gefahr der Beschädigung von anderen Komponenten der Maschine, sondern führen auch zum sofortigen Erlöschen der Garantie.
- Soll die Maschine über längere Zeit nicht verwendet werden, den Lufteintritt verschließen und die Maschine an einem vor extremen Temperaturen und Feuchtigkeit geschützten Ort aufbewahren. Ist die Maschine zu hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt, kann sich in ihrem Innern Kondenswasser bilden, was zur Korrosion einiger Komponenten führen kann, oder die Elastizität einiger Teile beeinträchtigen kann.

G) FEHLFUNKTIONEN UND ABHILFE

FEHLFUNKTION	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1 Die Heft- und Nagelmaschine löst nicht aus. Es ist kein Geräusch zu hören.	1.a) Druckluft fehlt.	1.a) Verdichter und Druckluftleitung kontrollieren.
2. Nach Anschluss der Druckluftleitung an die Maschine tritt Luft am Ventilgehäuse aus.	2.a) Puffer beschädigt. 2.b) O-Ring des Kopfes beschädigt.	2.a) Prüfen und ggf. ersetzen. 2.b) Prüfen und ggf. ersetzen.
3. Nach Anschluss der Druckluftleitung an die Maschine tritt Luft am Ventilhebel aus.	3.a) Dichtung beschädigt.	3.a) Prüfen und ggf. ersetzen.
4. Die Maschine löst aus, heftet jedoch nicht.	4.a) Magazin leer. 4.b) O-Ring des Treiberkolbens beschädigt. 4.c) Ungenügender Druck.	4.a) Prüfen und Laden. 4.b) Prüfen und ggf. ersetzen. 4.c) Druck erhöhen.
5. Beim Heften tritt bei gezogenem Hebel Luft aus der Nase aus.	5.a) Dämpfer verschlissen.	5.a) Prüfen und ggf. ersetzen.
6. Der Treiber stoppt zu weit unten.	6.a) O-Ring des Treiberkolbens beschädigt.	6.a) Prüfen und ggf. ersetzen.
7. Der Treiber tritt aus der Nase aus.	7.a) Dämpfer beschädigt.	7.a) Prüfen und ggf. ersetzen.
8. Befestigungsmittel verbogen.	8.a) Falsches Befestigungsmittel 8.b) Treiber an der Spitze gebrochen. 8.c) Maschine nicht richtig geladen.	8.a) Die richtigen Befestigungsmittel laden. 8.b) Prüfen und ggf. ersetzen. 8.c) Anleitung zum Laden zu Rate ziehen.
9. Befestigungsmittel stehen vor.	9.a) Luftdruck zu niedrig. 9.b) O-Ring des Treiberkolbens beschädigt. 9.c) Treiber an der Spitze gebrochen.	9.a) Schrittweise um 0,5 bar erhöhen. 9.b) Prüfen und ggf. ersetzen. 9.c) Prüfen und ggf. ersetzen.
10. Die Maschine löst manchmal nicht aus.	10.a) Luftdruck zu niedrig. 10.b) Vorschieberfeder beschädigt. 10.c) O-Ring des Treiberkolbens beschädigt. 10.d) Feder des Zuführkolbens beschädigt.	10.a) Schrittweise um 0,5 bar erhöhen. 10.b) Prüfen und ggf. ersetzen. 10.c) Prüfen und ggf. ersetzen. 10.d) Prüfen und ggf. ersetzen.
11. Befestigungsmittel zu weit eingetrieben.	11.a) Luftdruck zu hoch. 11.b) Dämpfer verschlissen.	11.a) Schrittweise um 0,5 bar senken. 11.b) Prüfen und ggf. ersetzen.
12. Andere Probleme		12. Sich an den Hersteller wenden

BESONDERE HINWEISE:

A) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Alvorens het bevestigingsgereedschap te laden, ermee te manoeuvreren, het te gebruiken, af te stellen of te repareren, moeten alle gebruikers van deze machine en hun directe chefs alle veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsetiketten nauwgezet lezen en hier vertrouwt mee te worden.

Neem altijd alle voorzorgsmaatregelen die nodig zijn voor een veilig gebruik van het gereedschap, en verzeker u ervan dat alle personen die zich in de werkzone bevinden de juiste beschermingsmiddelen dragen. Gebruik het gereedschap niet alvorens kennis te hebben genomen van deze instructies.

Gebruik de machines niet indien er geen waarschuwing en/of gevaar stickers op aangebracht zijn. Indien de stickers ontbreken kunt u contact op nemen met de dichtstbijzijnde distributeur (het adres vindt u op de achterkant van deze handleiding), of met het Servicecentrum.

1) SYSTEMEN VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING

GEBRUIK ALLE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN VOOR DE TOEPASSING WAAR U HET GEREEDSCHAP VOOR GEBRUIKT. Als u zich niet aan deze regel houdt, kan dit ernstige risico's met zich mee brengen voor de veiligheid van degene die met het gereedschap werkt en van de personen die zich in de buurt bevinden.



1.1) DRAAG EEN VEILIGHEIDSRIL met beschermingen aan de voorkant en aan de zijkanten, goedgekeurd door de officiële instanties (ISO, EN), wanneer u met het gereedschap werkt, het onderhoudt of wanneer u zich in de werkzone bevindt. Als u zich niet aan deze regel houdt, kan dit ernstige risico's met zich mee brengen als gevolg van wegspringende splinters, bevestigingsmiddelen of andere deeltjes.

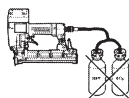


1.2) DRAAG EEN BESCHERMING VOOR HET GEHOOR wanneer u in de buurt van het gereedschap werkt. Een herhaaldelijke en constante blootstelling aan het lawaai zonder dat u beschermingsmiddelen gebruikt, kan leiden tot doofheid of tot een vermindering van het gehoor.



1.3) DRAAG EEN VEILIGHEIDSHELM in gevallen dat het gereedschap gebruikt wordt voor toepassingen waarvoor het gereedschap zelf of degene die het gereedschap gebruikt naar boven toe gericht zijn. Gebruik ook een veiligheidshelm wanneer u op stellingen, platforms boven de grond, ladders en dergelijke werkt, dit ook in verband met het gevaar voor vallende voorwerpen. Wanneer geen geschikte hoofdbescherming gebruikt wordt voor degene die met het gereedschap werkt of voor andere mensen die zich in de buurt bevinden, kan dit ernstige risico's met zich mee brengen, niet alleen in verband met vallende voorwerpen of materialen, maar ook vanwege het gevaar voor directe aanraking met de bevestigingsgereedschappen.

2) PERSLUCHTAANSLUITING



2.1) GEBRUIK NOOIT BRANDSTOFFEN OF ANDERE GASSEN ONDER DRUK.

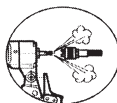
Gebruik voor het bevestigingsgereedschap uitsluitend schone, droge perslucht. Het gebruik van een andere voedingsbron dan perslucht kan explosie veroorzaken, met als gevolg daarvan risico's voor de veiligheid van de betrokken personen. De machine mag niet worden aangesloten op een luchtleiding die het bereik te boven gaat van 200 psig of 13,7 bar.



2.2) OVERSCHRIJD NOOIT DE AANBEVOLEN MAXIMUMDRUK. Verzekert u ervan dat de drukmeter goed werkt en controleer regelmatig of de toegelaten maximumdruk niet wordt overschreden. Een overschrijding van de maximumdruk kan leiden tot een te grote penetratiediepte, tot het door het materiaal schieten van de bevestigingsmiddelen, tot vroegtijdige slijtage van de onderdelen van het bevestigingsgereedschap, met als gevolg hiervan gevaar voor verwondingen door wegspringende bevestigingsmiddelen of materialen.



2.3) VERZEKER U ERVAN DAT DE MINIMUMDRUK GESCHIKT IS om het bevestigingsmiddel goed vast te zetten. Wanneer de druk lager is dan de noodzakelijke werkdruk, kan dit leiden tot een verhoogde terugslag van het gereedschap.



2.4) GEBRUIK ALTIJD BUITENKOPPELSTUKKEN VAN HET TYPE om te voorkomen dat er in het binnenste van het bevestigingsgereedschap lucht onder druk achter blijft nadat het gereedschap van de voedingslijn is afgekoppeld. Gebruik nooit binnenkoppelstukken, of koppelstukken van willekeurig welk ander type, waarbij de lucht niet meteen kan worden afgevoerd op het moment dat men het gereedschap van de voedingslijn afkoppelt. Als er lucht in het binnenste van het apparaat achterblijft, is het mogelijk dat er onverwacht nog een bevestigingsmiddel uit het gereedschap schiet nadat het van de luchttoevoer is afgekoppeld, hetgeen kan leiden tot ernstige risico's voor de veiligheid van degene die met het gereedschap werkt of van de personen die zich in de buurt bevinden.

2.5) GEBRUIK AANSLUITINGEN EN KOPPELSTUKKEN moeten een minimum werkdruk kunnen verdragen van 150 psi (10 bar) of 150% van de toegelaten maximumdruk kunnen verdragen. De aansluitingen kunnen als gevolg van slijtage verzwakt worden, hetgeen kan leiden tot vroegtijdige breuk en onverwachte drukverliezen, met als gevolg hiervan een toename van de terugslag.

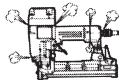
Warning

3) GEBRUIKTE BEVESTIGINGSMIDDELEN

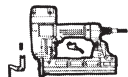
3.1) GEBRUIK ALTIJD BEVESTIGINGSMIDDELEN die voor wat betreft het type, de afmetingen en de toleranties **VOLDOEN AAN DE MACHINESPECIFICATIES**. Het gebruik van ongeschikte bevestigingsmiddelen kan leiden tot blokkeringen, breuk van de kop van het bevestigingsmiddel, en/of verlies van controle van de richting tijdens het schieten, waardoor het traject van het bevestigingsmiddel niet meer nauwkeurig bepaald kan worden. Neem contact op met het Servicecentrum voor informatie omtrent de dichtstbijzijnde distributeur van bevestigingsmiddelen

3.2) CONTROLEER HET GEREEDSCHAP ALTIJD voordat u het opnieuw laadt met bevestigingsmiddelen van de benodigde afmetingen. Het gebruik van bevestigingsmiddelen van de verkeerde lengte kan leiden tot een toename van de terugslag, een te grote penetratiediepte, of breuk van het werkvlak, het gevaar voor doorboring van het werkvlak, met als gevolg daarvan het risico dat degene die het gereedschap bedient, of personen die zich in de buurt bevinden, geraakt worden door rondvliegende bevestigingsmiddelen of ander materiaal.

4) CONTROLES VOORAFGAAND AAN DE INGEBRIJKNAMME



4.1) CONTROLEER HET BEVESTIGINGSGEREEDSCHAP ALVORENS HET IN GEBRUIK TE NEMEN en verzeker u ervan dat de bevestigingsschroeven goed zijn aangehaald. Luchtlekken kunnen leiden tot vermogensverlies en een toename van de terugslag.



Warning

4.2) CONTROLEER DE WERKING VAN DE TREKKER EN VEILIGHEIDSRICHTING om zeker te zijn van een correcte functionering van het gereedschap:

a) Neem aan dat de machine altijd bevestigingsmiddelen in het magazijn heeft. De machine kan een bevestigingsmiddel uitschieten indien de machine op lucht wordt aangesloten. Verwijder daarom alle bevestigingsmiddelen uit de machine, voor het aansluiten op de luchttoevoer.

b) Controleer dagelijks voordat de machine op het luchtnet wordt aangesloten of de trekker zich vrij kan bewegen. Gebruik de machine niet indien de trekker vastzit of haakt. Zet de trekker nooit vast een gesloten of werk stand.

c) Sluit het lege gereedschap aan op de persluchttoevoer en druk het veiligheidscontact onderdeel volledig tegen het werkvlak, zonder de trekker in te drukken. In deze situatie hoort het bevestigingsgereedschap niet te schieten.

d) Richt het lege bevestigingsgereedschap in een richting die geen gevaar kan opleveren en druk de pal in. Het gereedschap hoort niet te schieten.

e) Indien het bevestigingsgereedschap tijdens één van de voorafgaande tests wel schiet, dient u het van de persluchttoevoer af te koppelen en contact op te nemen met het Servicecentrum. De bevestigingsgereedschappen die zijn uitgerust met een veiligheid contact onderdeel zijn gemarkeerd met een omgekeerde driehoek (▼). Het veiligheidscontact onderdeel zorgt ervoor dat het apparaat pas kan schieten wanneer de neus van het gereedschap tegen het werkvlak is aangedrukt. Gebruik nooit een machine met een veiligheidscontact onderdeel dat vastzit of haakt, is beschadigd of ondeugdelijk.

5) ALGEMENE GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN



5.1) DE BEVESTIGINGSGEREEDSCHAPPEN NOOIT OPPAKKEN OF OP WAT VOOR WIJZE DAN OOK TRANSPORTEREN WANNEER DE PAL IS INGEDRUKT. Wanneer u het bevestigingsgereedschap naar een andere plek moet brengen, moet u het altijd van de voedingsleiding afkoppelen. Een onverhoedse aanraking met de veiligheidsinrichting terwijl de pal is ingedrukt, kan leiden tot het onverwacht wegschieten van een bevestigingsmiddel, met als gevolg hiervan risico's voor de veiligheid van degene die met het gereedschap werkt of van andere personen.



5.2) VERSLEP HET BEVESTIGINGSGEREEDSCHAP NIET AAN DE LUCHTSLANG. Dit kan namelijk leiden tot beschadiging van de behuizing van het gereedschap en de aansluitingen. Koppel het gereedschap van de luchttoevoer af wanneer het naar een andere werkplek moet worden gebracht.



5.3) LAAT DE PAL GEHEEL LOS nadat u een bevestigingsmiddel heeft aangebracht en druk de pal pas weer opnieuw in wanneer het gereedschap weer tegen het werkvlak aan is geplaatst en klaar is voor een nieuwe handeling. Een onverhoeds weggeschoten bevestigingsmiddel kan ernstige gevaren opleveren voor de veiligheid van degene die met het gereedschap werkt of van andere personen.



5.4) RICHT HET BEVESTIGINGSGEREEDSCHAP ALTIJD IN EEN VEILIGE RICHTING welke **GEEN GEVAAR OPLEVERT** voor de veiligheid van personen. Ga er altijd van uit dat het bevestigingsgereedschap geladen is en onder druk staat. Verzeker u er altijd van dat er zich niemand in de mogelijke baan bevindt van een bevestigingsmiddel dat het materiaal per ongeluk doorboort en aan de andere kant naar buiten komt. Een vrij vliegende bevestigingsmiddel kan de geraakte personen ernstig verwonden. Geen speeltuig. Respect de machine als een industrieel instrument.

6) WERKING / TOEPASSINGEN



6.1) SCHIET HET BEVESTIGINGSMIDDEL NIET op een rand van het werkvlak. Het bevestigingsmiddel kan buiten het materiaal terecht komen en in ongecontroleerde richting bewegen, of terugspringen van het werkvlak en zo de aanwezige personen raken.



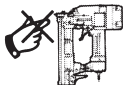
6.2) SCHIET HET BEVESTIGINGSMIDDEL NIET op te harde materialen of boven op andere bevestigingsmiddelen. Het bevestigingsgereedschap zelf of het bevestigingsmiddel kunnen hierdoor terugspringen van het werkvlak, met gevaar voor verwonding van degene die met het gereedschap werkt of van andere personen die zich in de buurt bevinden.



6.3) GEBRUIK HET BEVESTIGINGSGEREEDSCHAP NIET in ruimtes waar zich ontvlambare substanties of gassen bevinden. Een eventuele van het bevestigingsgereedschap afkomstige vonk zou kunnen leiden tot brand of explosie, met gevaar voor ernstige verwonding van degene die met het gereedschap werkt of van andere personen die zich in de buurt bevinden.



6.4) HOUD HET BEVESTIGINGSGEREEDSCHAP STEVIG VAST zodat u het onder controle kan houden in het geval dat het gereedschap onverwachts terugspringt. Laat het gereedschap steeds een beetje terugspringen en begeleidt de bewegingen, om te voorkomen dat het terechtkomt op een ander bevestigingsmiddel of lichaamsdelen raakt.



6.5) HOUD ledematen en andere lichaamsdelen altijd **VER UIT DE BUURT** van het werkvlak. Het is mogelijk dat een bevestigingsmiddel terugspringt of het materiaal doorboort en onverwachts uit een andere richting naar buiten komt, en zo verwondingen veroorzaakt.



6.6) GEBRUIK HET BEVESTIGINGSGEREEDSCHAP NIET ALS HAMER om het werkvlak te bewerken. Er zou, door de belasting van de binnenste componenten van het gereedschap, per ongeluk een bevestigingsmiddel kunnen worden weggeschoten, dat degene die met het gereedschap werkt of andere personen in de buurt zou kunnen verwonden.



6.7) BRENG NOOIT WIJZIGINGEN AAN HET GEREEDSCHAP AAN. Wijzigingen waarvoor door de Fabrikant geen toestemming is verleend, kunnen gevaarlijke situaties opleveren en leiden tot verwondingen van degene die met het gereedschap werkt of van andere personen in de buurt.

6.8) GEBRUIK ALTIJD DOOR DE FABRIKANT AANBEVOLEN VERVANGINGSONDERDELEN EN ACCESSOIRES Het gebruik van niet passende onderdelen kan gevaarlijke situaties opleveren voor degene die met het gereedschap werkt of voor personen die zich in de buurt bevinden.



6.9) KOPPEL HET GEREEDSCHAP ALTIJD VAN DE PERSLUCHTTOEVOER AF bij het vullen en leeghalen, wanneer het niet in gebruik is, tijdens service of inspectie werkzaamheden, het verhelpen van een storing, het verplaatsen en /of doorgeven van de machine aan een ander persoon. Niet bevoegde gebruikers kunnen de machine proberen te gebruiken, en zo schade aan zichzelf of aan anderen toe te brengen.



6.10) BEHOUD ALTIJD EEN EVENWICHTIGE EN STABIELE POSITIE terwijl het bevestigingsgereedschap in gebruik is. Voorkom het risico dat de machine onverwacht terug kan stoten wanneer u niet zeker weet dat u het volledig onder controle heeft.



6.11) BEVESTIGINGS GEREEDSCHAP UITGERUST MET EEN CONTACT VEILIGHEID, aangegeven met het symbool "Gebruik niet op steigers, ladders", zullen niet voor deze toepassing gebruikt mogen worden, bijvoorbeeld:

- Bij verandering van een rijdende locatie naar een ander met gebruik van steigers, trappen, ladders, of soortgelijke ladder constructies, o.a. daklatten.
- Sluiten van dozen en kratten



6.12) MAAK HET MAGAZIJN NA HET GEBRUIK ALTIJD LEEG nadat u het gereedschap van de luchttoevoer heeft afgekoppeld. Als u bevestigingsmiddelen in het magazijn laat zitten, is het mogelijk dat u, de volgende keer dat het gereedschap gebruikt wordt, een verkeerde lengte gebruikt; de te grote penetratiediepte levert risico's op voor degene die met het gereedschap werkt, zoals terugspringen van het gereedschap of bevestigingsmiddelen of doorboring van het materiaal. Onverwachts terugspringen van gereedschap of materiaal en rondvliegende bevestigingsmiddelen kunnen ernstige risico's opleveren voor de veiligheid van degene die met het gereedschap werkt of van andere betrokken personen.

6.13) INDIEN DE BEVESTIGINGS MACHINE WORDT GEMONTEERD AAN BIJVOORBEELD EEN WERKTAFEL, zal de ontwerper en constructie van de opstelling zo moeten zijn dat de bevestigingsmachine veilig bevestigd moet zijn voor de bedoelde werkzaamheden, zoals bijvoorbeeld voorkomen van beschadiging, vervorming of verschuiving.

7) SPECIALE SYSTEMEN

Apparaten die zijn uitgerust met accessoires of speciale systemen moeten, voordat ze in gebruik worden genomen, in de vereiste opstelling worden gebracht. Verzekert u er altijd van dat alle systemen en accessoires functioneren zoals in de specifieke gebruikshandleiding wordt aangegeven. Probeer het apparaat niet te gebruiken wanneer u niet vertrouwd bent met de op het apparaat gemonteerde systemen. Lees de instructies door of neem contact op met het Servicecentrum voor nadere informatie.

B) AANDRIJFSYSTEMEN

De pneumatische bevestigingssystemen zijn verkrijgbaar met verschillende soorten werksystemen, om tegemoet te kunnen komen aan de persoonlijke voorkeur van de gebruikers en aan de vereisten die de verschillende toepassingen met zich mee brengen. Alle gebruikers van machines en hun directe voormensen moeten de gebruiksaanwijzing begrijpen van hoe de functioneringsprincipes van het aandrijfsysteem werken dat hij/zij wil gebruiken, alvorens met de machine te gaan werken. De hieronder gebruikte nummering refereert aan de identificatienummers op de explosietekening van de afzonderlijke bevestigingsgereedschappen:

1) Enkele aandrijving

Elke keer dat de pal wordt ingedrukt, wordt één bevestigingsmiddel afgeschoten; het apparaat is niet uitgerust met een contactveiligheidsinrichting. Het bevestigingsgereedschap wordt rechtstreeks aangedreven met de pal die elke keer, dat u een bevestigingsmiddel wilt aanbrengen, opnieuw moet worden ingedrukt. Bij dit systeem wordt de pal onmiddellijk losgelaten nadat er een bevestigingsmiddel uit het apparaat is geschoten.

2) Enkele sequentiële aandrijving

De pal en de veiligheidsinrichting moeten zodanig geactiveerd worden dat er, via de pal, één bevestigingsmiddel wordt geschoten nadat de neus van het gereedschap in de juiste positie is gebracht. Een volgende handeling kan pas worden uitgevoerd nadat de pal weer in de startpositie is teruggebracht. Het is niet nodig om de veiligheidsinrichting van het werkvlak los te maken.

3) Volledige sequentiële aandrijving

Er kunnen geen bevestigingsmiddelen uit het apparaat worden geschoten wanneer de veiligheidsinrichting wordt ingedrukt terwijl de pal geactiveerd is. Bij dit systeem moet de veiligheidsinrichting tegen het werkvlak worden gedrukt alvorens de pal in te drukken. Om een bevestigingsmiddel weg te schieten moet u, nadat de veiligheidsinrichting is ingedrukt, ook de pal indrukken. De pal en de veiligheid moeten na elke handeling weer worden losgelaten. Als u daarentegen de veiligheidsinrichting tegen het werkvlak drukt zonder de pal los te laten, zal het apparaat geen bevestigingsmiddel weg schieten. De beschreven opeenvolging van handelingen (indrukken van de veiligheidsinrichting / indrukken van de pal / schieten / het gereedschap optillen / de pal loslaten) wordt voor elke bevestiging herhaald. Dit systeem is geschikt voor toepassingen die een nauwkeurige plaatsing van het apparaat vereisen, op kleine gebieden of wanneer men een beperkte manoeuvreerruimte heeft, waardoor de gebruiker de terugslag van het apparaat niet kan opvangen en begeleiden, of wanneer de werkpositie veelvuldig veranderd moet worden.

Het is ook aan te bevelen bij omklink werkzaamheden, wanneer de machine niet terug mag slaan en goed tegen het materiaal gedrukt moet worden om te kunnen om klinken.

4) Contactaandrijving

Dit systeem berust op de zogenaamde “hamerslag”, wanneer men de pal ingedrukt houdt en de veiligheidsinrichting activeert met een slag op het werkvlak, of, bij het systeem van enkele sequentiële aandrijving, wanneer de veiligheidsinrichting wordt ingedrukt voordat de pal ingedrukt wordt. De pal en de veiligheidsinrichting moeten voor elke afzonderlijke handeling geactiveerd worden, de volgorde waarin dit gedaan wordt is vrij. Wanneer u dit systeem gebruikt, kan de pal ingedrukt worden gehouden terwijl de veiligheidsinrichting herhaaldelijk tegen het werkvlak wordt gestoten. Bij iedere handeling zal het apparaat terugspringen. Hetzelfde aandrijfsysteem kan ook van het enkele sequentiële type zijn. Het is niet nodig dat de pal voor iedere handeling in de startpositie wordt teruggebracht. Contactaandrijving is geschikt voor toepassingen die snelle en herhaaldelijke, maar niet al te nauwkeurige manoeuvres vereisen, bijvoorbeeld dakdekken, vloeren, wanden, of toepassingen waarbij de normale terugslag van het gereedschap gebruikt kan worden om plaatsing van het gereedschap voor de volgende handeling te vergemakkelijken.

5) Continue aandrijving

De bevestigingshandelingen worden uitgevoerd zolang de pal is ingedrukt. Het gereedschap heeft geen contactveiligheidsinrichting.

6) Continue sequentiële aandrijving

De pal en de veiligheidsinrichting moeten beiden geactiveerd worden, de volgorde waarin dit gebeurt is niet van belang, en de bevestigingshandelingen worden uitgevoerd zolang de pal en de veiligheidsinrichting zijn ingedrukt.

-) C.T./S.S. (speciaal systeem)

Het betreft een gepatenteerd systeem dat het mogelijk maakt de het systeem voor bevestiging door contact (of hamerslag) te selecteren, uitgaand van een complete sequentiële aandrijving, afhankelijk van het soort toepassing.

Om het hamerslag-systeem (Contact Trip) te selecteren, plaatst u de rode kap op de contactstift, en draait u deze in verticale stand. Om terug te keren naar het systeem van complete sequentiële aandrijving (Single Shot), draait u de contactstift weer in horizontale positie. Om het aandrijfsysteem te blokkeren in de stand “S.S.” draait u de kap 180°, zodanig dat het vlakke gedeelte van het aandrijfsysteem naar de handgreep van het gereedschap gericht is. Om vanuit de vorige positie terug te keren naar het “C.T.” systeem, richt u het vlakke gedeelte van het aandrijfsysteem naar de voorkant van het gereedschap, door het in verticale stand te draaien.

C) GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

DE MACHINE MOET ALLEEN GEBRUIKT WORDEN VOOR HET DOEL WAAR HET VOOR IS ONTWERPEN

Voordat u met het werk begint, dient u altijd alle gebruiks- en veiligheidsvoorschriften te lezen die in deze handleiding staan en hier vertrouwd mee te zijn. Gebruik de machine niet eerder dan dat je alle veiligheid en gebruiksaanwijzing begrijpt. Neem contact op met de dichtstbijzijnde distributeur of met het de Fabrikant, of bel een Service center als u meer informatie wenst. Lees de betreffende informatie op de achterkant van deze handleiding.

1) VERZEKER U ERVAN DAT:

- u voor de toepassing in kwestie het juiste bevestigingsmiddel heeft gekozen
- het bevestigingsmiddel voldoet aan de specificaties van de Fabrikant
- de beschermingsuitrusting geheel aanwezig en in orde is
- de toevoering van de perslucht aan de specificaties voldoet.

2) LAADSYSTEMEN

Vul geen machines met de trekker ingetrokken

Zie de kenmerken die zijn aangegeven op de explosietekening van het bevestigingsgereedschap dat u gekocht heeft:

2.1) LADEN VANAF DE ONDERKANT (“BOTTOM LOADING”)

Druk op de sluiting aan de achterzijde van het magazijn. Het magazijn gaat vanzelf open wanneer u het gereedschap met het magazijn in verticale stand draait of wanneer u de schuif zachtjes naar achteren trekt.

Plaats een nieuwe strip bevestigingsmiddelen in de vaste geleider, met de kroon naar binnen toe gericht.

Duw de schuif naar voren tot de sluiting dicht gaat; het gereedschap is nu klaar voor gebruik.

Pinneren en Golfkram machines met een verstel inrichting voor verschillende lengte van hechtmiddelen

Pinneren: om het magazijn te openen, trek aan de sluiting met de kleine vinger van de hand waarmee u het gereedschap vasthoudt. Verwijder de rode plastic stop van de schuif van de achterzijde van de vaste geleider en trek de schuif naar buiten. Controleer vervolgens of de invoerstaaf in zodanige positie is dat de lipjes naar boven wijzen en zich in de juiste rail bevindt voor de lengte van de pinnen (lees het etiket op de achterkant van het gereedschap - als de invoerstaaf zich niet in de correcte positie bevindt, is het mogelijk dat het gereedschap veelvuldig vastloopt).

Nadat u de pinnen met de punten naar beneden in het gereedschap heeft geplaatst duwt u de schuif weer naar voren totdat de sluiting dichtgaat. Plaats de rode stop terug in de vaste geleider.

Golfkram machine (CF): Druk pal en open het magazijn. Met de pal nog steeds ingedrukt, beweeg de afstel insert naar de juiste lengte van golfkram. Laat de pal los en sluit het magazijn.

Verkeerde positie van de insert kan herhaaldelijke storing van de machine veroorzaken

2.2) LADEN VANAF DE BOVENKANT “TOP LOADING”

Trek de duwstaaf zo ver mogelijk naar achteren, draai hem enigszins en haak hem vast in de uitsparing die naar de achterkant van de geleider wijst. Plaats nieten over de geleider heen; Voor Combi Machines: Plaats T-nagels en pins tussen de opening van de geleider rail . Trek de duwstaaf een beetje naar achteren en draai hem naar onderen, waardoor hij los komt uit de nis. Laat de duwstaaf voorzichtig naar voren komen totdat de bevestigingsmiddelen niet verder kunnen. Laat de duwstaaf niet op bruuske wijze los, hierdoor zou een aantal bevestigingsmiddelen kunnen vervormen of breken, waardoor het bevestigingsgereedschap geblokkeerd kan raken.

Gereedschappen voor het aanbrengen van nagels in strips “RHN” en “HNN”

Trek de duwstaaf naar achteren tot hij vast haakt aan de verende pen in het achterste gedeelte van het magazijn.

Plaats de strips met nagels in het middelste kanaal en duw ze naar voren in de richting van de neus van het gereedschap. Houd de duwstaaf op zijn plaats met uw vingers en druk op de verende pen om hem los te maken. Leid de duwstaaf vervolgens voorzichtig naar voren. Vermijd het de strips te beschadigen, dit om blokkering van het gereedschap te voorkomen.

2.3) ZIJKANT LADEN

Brad Machines (magazijn in extruded aluminium)

Trek de sluiting omhoog en trek de schuif zachtjes naar achteren. Plaats de strips met verzinknagels in de vaste geleider met de punten rustend op de bodem. De koppen horen hierbij in één van de kanalen van de vaste geleider terecht te komen. Als de koppen zich niet op dezelfde hoogte bevinden als één van de kanalen, is het voldoende de strip een paar millimeter op te lichten, totdat de koppen in het geleidingskanaal komen te rusten dat zich onmiddellijk hierboven bevindt. Sluit de schuif zachtjes totdat hij vast klikt en let er hierbij op dat de strips niet over elkaar heen schuiven.

Afwerk Spijpermachines en NT spijpermachines (met magnetisch strip magazijn)

Druk op de sluiting op de achterkant van het magazijn en trek de schuif zachtjes naar achteren. Plaats een strip bevestigingsmiddelen met de koppen in het geleidingskanaal en de bovenkant van de vaste geleider. Laat de strip zover mogelijk naar voren schuiven en doe de schuif voorzichtig dicht. Bij bevestigingsgereedschappen met schuin geplaatst magazijn moet u, nadat u de schuif heeft gesloten, de duwstaaf losmaken van de stopinrichting achterin het magazijn en hem voorzichtig naar voren laten bewegen, tot hij de strips raakt.

2.4) SPOEL SPIJPERMACHINES

Druk op de deblokkeerpen en open het klepje. Open het deksel van het magazijn en verzeker u ervan dat de steunplaat van de nagels zich in de juiste positie bevindt voor de lengte van de gebruikte nagels.

Als u de positie van de plaat wilt afstellen:

-van de licht spoelnagelmachines tot 65 mm/21/2 “ (tot het body type 45), drukt u de middelste knop voorzichtig omlaag en draait u hem hoger of lager. Controleer of de positie stabiel is en plaats de rol in het magazijn.

- vanaf de 65 mm/ 21/2" spoelnaagelmachine voor zware toepassingen (op 5 en 6 body), til de knop op en draai het voorzichtig. Plaats de nagel plaat zo dat de plaat rust op de nokken die corresponderen met de vereiste nagel lengte.

Trek de eerste nagels met de hand naar de neus van het apparaat, met de koppen in het geleidingskanaal. Plaats de eerste nagel tussen de tanden van de toevoerinrichting en controleer of de 2 elektrisch gelaste draden correct in hun respectievelijke kanalen geplaatst zijn. Voor de plastic band gebonden spijkers: wanneer de aanvoer deur is gesloten, wees er zeker van het plastic band niet te beschadigen. Dit band moet makkelijk uit de holle geleiding van de neus komen. De spijker kop moet in de bovenste geleiding zitten en boven de hoogste hoek van de aanvoer deur. Sluit het deksel en controleer of het plastic tandje is vastgehaakt aan de verticale wand van de neus van het gereedschap. Als u deze handeling nalaat, is het mogelijk dat het gereedschap blokkeert of dat het deksel opengaat wanneer u op verticale oppervlakken of met het gereedschap ondersteboven werkt.

2.5) VERLORENKOP SPIJKER MACHINES MET EEN MAGAZIJN ONDER EEN HOEK , MET EEN ACHTER LAAD SYSTEEM ("ANDERS")

Nadat een strip spijkers in ingevoerd aan de achterkant geleiding van het magazijn, trek de aandrukschoen terug totdat de aandrukschoen in positie achter de stripspijkers is. Laat de aandrukschoen los welke de strip rustig in de machine neus positioneert.

3) DEBLOKKERING

Koppel het gereedschap altijd eerst los van de persluchttoevoer voordat u probeert het te deblokken.

Gebruik een schroevendraaier of een tang met een dunne bek om de geblokkeerde bevestigingsmiddelen uit het apparaat te verwijderen. Ga hierbij voorzichtig te werk om de neus en het lipje niet te beschadigen. Gebruik een reservelipje om de cilinder van het lipje naar boven te duwen in het geval er een bevestigingsmiddel vast zit in de neus van het gereedschap. Demonteer zoveel onderdelen als nodig is om vrijelijk toegang te krijgen tot de betreffende zone en maak het geblokkeerde bevestigingsmiddel vrij zonder schade toe te brengen aan de verschillende onderdelen.

N.B.: sommige apparaten zijn uitgerust met speciale systemen die het mogelijk maken het schietkanaal groter te maken om het verwijderen van geblokkeerde bevestigingsmiddelen te vergemakkelijken. Probeer de blokkering op te heffen met behulp van de systemen waarmee het gereedschap zelf is uitgerust, alvorens uw toevlucht te nemen tot het gebruik van speciale werktuigen.

D) TECHNISCHE GEGEVENS EN ACCESSOIRES

Voor informatie en gegevens omtrent de machinespecificatie verwijzen wij u naar het vouwblad achterin deze handleiding. Hierop vindt u:

- pag. 1) Explosietekening van de machine
- pag. 2) Conformiteitsverklaring
- pag. 3) Kaart met technische gegevens van het gereedschap en de gebruikte bevestigingsmiddelen
- Gegevens over gemeten trillingen en geluidsniveau
- pag. 4) Lijst van onderdelen en aanbevolen vervangingsonderdelen

E) PERSLUCHTTOEVOER EN -AANSLUITING

Raadpleeg de eerste 5 punten van het hoofdstuk "A" over de veiligheid

ACCESSOIRES: installeer een buitenkoppelstuk van het type free flow, dat de lucht onder druk naar buiten laat stromen wanneer de machine van de voedingsleiding wordt afgekoppeld.

LEIDINGEN: de leiding moet een minimum binnendiameter hebben van 1/4" (6,3 mm) en een max. lengte van niet meer dan 5 m. Voor langere leidingen is een grotere diameter nodig om een voldoende luchttoevoer te garanderen. Gebruik een diameter van 5/16" (8 mm) voor leidingen met een lengte tot 8 m, en van 3/8" (9,5 mm) voor leidingen met een lengte tot 16 m. Denk eraan dat een te lange leiding leidt tot toevoer verliezen, met als gevolg hiervan een afname van het rendement van het bevestigingsgereedschap.

BRON: schone en gesmeerde perslucht, met mogelijkheid tot regeling van de toevoerdruk. De persluchtleiding moet voorzien zijn van een compressor met luchtfilter, een drukregelaar, een ontvochtigings inrichting en een smerinrichting. Verzekert u ervan dat de minimumdruk in de leiding voldoende is om de gebruikte bevestigingsmiddelen goed aan te brengen, dit in verband met het feit dat de druk in het reservoir van de compressor voortdurend afneemt totdat de lagedrukklep van de compressor weer in werking treedt.

F) ONDERHOUD

- Schiet niet met het gereedschap wanneer het leeg is. Hierdoor worden de onderdelen van het gereedschap te zwaar belast, waardoor het vroegtijdig kapot kan gaan.
- Maak de machine iedere dag schoon en onderzoek naar gebreken. Gebruik niet brandbare schoonmaak middelen, alleen indien noodzakelijk Dompel de machines niet onder in vloeistof .WAARSCHUWING: dit soort oplossingen kunnen beschadigingen opleveren aan O-ringen en andere machine onderdelen.
- Controleer of de ontvochtigingsinrichting en de smerinrichting in de persluchtleiding goed werken. Verwijder regelmatig het vocht uit de filters en stel de smerinrichting af aan de hand van de aanwijzingen van de Fabrikant; een te sterke opeenhoping van vocht veroorzaakt corrosie en vermogensverlies.
- Gebruik olie voor pneumatische gereedschappen van het aanbevolen type. Andere soorten olie kunnen schuim vormen en zo de prestaties van het gereedschap negatief beïnvloeden. Stel de smering zodanig af dat een correct mengsel wordt gewaarborgd (2 - 3 druppels elke 4 bedrijfsuren).

- Neem contact op met de Fabrikant, of met uw dealer voor vervanging van onderdelen en service. Niet-originele vervangingsonderdelen of reparaties door niet-geautoriseerde personen leiden tot het verval van de garantie en kunnen beschadiging van andere onderdelen van het bevestigingsgereedschap veroorzaken. Het gebruik van ondeugdelijke onderdelen kan ook gevaar opleveren, en resulteren in verwonding van de gebruiker of omstanders.
- Wanneer u het gereedschap voor lange tijd niet zult gebruiken, moet u de luchtinlaatopening afsluiten en het gereedschap beschermen tegen hoge temperaturen en vocht. Een te lange blootstelling aan warmte kan condensvorming in het binnenste van het gereedschap veroorzaken, met als gevolg daarvan corrosie van bepaalde onderdelen, of kan flexibele capaciteiten beïnvloeden van sommige onderdelen.

G) OVERZICHTSTABEL - MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEEM	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. Het gereedschap schiet niet geeft geen geluid	1.a) Geen lucht in de machine	1.a) Controleer compressor en leidingen
2. Er lekt lucht uit de kop van machine indien deze is aangesloten	2.a) Demper beschadigd 2.b) O-ring kop beschadigd	2.a) Controle en eventueel vervanging 2.b) Controle en eventueel vervanging
3. Er lekt lucht bij de trekker indien de machine is aangesloten	3.a) Afdichting beschadigd	3.a) Controle en eventueel vervanging
4. Het gereedschap schiet zonder dat er bevestigingsmiddelen uit komen	4.a) Magazijn leeg 4.b) O-ring zuiger beschadigd 4.c) Druk te laag	4.a) Controle magazijn en herladen 4.b) Controle en eventueel vervanging 4.c) Verhoog de druk
5. Luchtlekkage uit neus in schietstand met de trekker ingetrokken	5.a) Stootrand versleten	5.a) Controle en eventueel vervanging
6. De slagpen stopt te laag	6.a) O-ring zuiger beschadigd	6.a) Controle en eventueel vervanging
7. De slagpensteekt te ver uit de neus	7.a) Stootrand versleten	7.a) Controle en eventueel vervanging
8. Bevestigingsmiddelen verbogen	8.a) Onjuist type bevestigingsmiddel 8.b) Slagpen kapot aan de punt 8.c) Bevestigingsgereedschap verkeerd geladen	8.a) Gebruik de voorgeschreven bevestigingsmiddelen 8.b) Controle en eventueel vervanging 8.c) Zie laadsystemen
9. Bevestigingsmiddel is niet volledig weggedreven	9.a) Te lage druk 9.b) O-ring zuiger beschadigd 9.c) Slagpen kapot aan de punt	9.a) Instellen met stappen van 0,5 bar Instellen tot 8 psig 9.b) Controle en eventueel vervanging 9.c) Controle en eventueel vervanging
10. Bev.middel niet altijd afgeschoten	10.a) Te lage druk 10.b) Veer aandrukschuif beschadigd 10.c) O-ring aanvoer zuiger 10.d) Veer toevoercilinder beschadigd	10.a) Instellen met stappen van 0,5 bar Instellen tot 8 psig 10.b) Controle en eventueel vervanging 10.c) Controle en eventueel vervanging 10.d) Controle en eventueel vervanging
11. Bev.middel zit te diep	11.a) Te hoge druk 11.b) Stootrand versleten	11.a) Instellen met stappen van 0,5 bar instellen tot 8 psig 11.b) Controle en eventueel vervanging
12. Andere problemen		12.a) Neem contact op met de Fabrikant

BIJZONDERE OPMERKINGEN:

A) NORMES DE SECURITE



Avant de charger, manœuvrer, utiliser, régler ou réparer ces appareils, lire attentivement les instructions et les adhésifs sur la sécurité!

Prendre toujours toutes les précautions nécessaires à la sécurité et la santé et s'assurer que toutes les personnes présentes dans la zone de travail portent les équipements de protection requis.

Ne pas utiliser l'appareil si ces instructions ne sont pas respectées.

Contactez le distributeur le plus proche (voir l'adresse sur la dernière page de cette notice) ou bien s'adresser à notre Service d'Assistance.

1) SYSTEMES DE PROTECTION INDIVIDUELS

PORTER TOUS LES SYSTÈMES DE PROTECTION NÉCESSAIRES À L'APPLICATION COURANTE. Le non respect de cette règle peut provoquer des risques graves pour la sécurité et la santé de l'opérateur et des personnes qui se trouvent à proximité.



1.1) PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION équipée de protections frontales et latérales, approuvées par les organismes officiels (ISO, EN) pendant l'utilisation ou l'entretien de la machine, ou dans la zone de travail. La non-observation de cette règle peut comporter des risques graves dus à la projection de copeaux, clous, agrafes ou fragments.

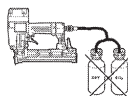


1.2) PORTER DES PROTECTIONS CONTRE LE BRUIT à proximité de la machine. Une exposition au bruit répétée et constante sans protections peut provoquer la surdité si ce n'est des troubles de l'audition.



1.3) PORTER UN CASQUE DE PROTECTION si l'appareil est utilisé dans des applications spéciales où l'opérateur et la machine doivent être dans une position surélevée. Porter également un casque de protection si l'appareil est utilisé sur des échafaudages, des planchers surélevés, des échelles ou des plafonds contre le risque de chutes d'objets. Les opérateurs et les personnes se trouvant à proximité de la zone de travail sans protection s'exposent à des risques graves dus non seulement aux chutes d'objets ou de matériaux divers mais également au contact direct des appareils.

2) RACCORDEMENT A L'AIR COMPRIME



2.1) NE JAMAIS UTILISER DES COMBUSTIBLES OU AUTRES GAZ SOUS PRESSION

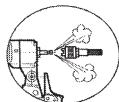
Utiliser exclusivement de l'air sec et propre comme source d'alimentation. L'usage d'une autre substance qui n'est pas de l'air comprimé peut provoquer l'explosion de l'appareil avec les risques conséquents pour la sécurité et la santé des personnes.



2.2) NE JAMAIS FRANCHIR LA PRESSION MAXIMALE conseillée. S'assurer que l'indicateur de pression fonctionne correctement et vérifier fréquemment si l'appareil ne franchit pas la pression maximale admissible. Une pression trop forte peut provoquer une pénétration trop profonde voire même le perçage d'un bout à l'autre du matériau ainsi qu'une usure précoce des composants de l'appareil et le risque conséquent dus à la projection de copeaux, clous et agrafes.



2.3) S'assurer que LA PRESSION MINIMALE EST ADMISSIBLE et suffisante pour planter la fixation. Faire descendre la pression à une valeur plus basse que la valeur admissible peut comporter une augmentation du recul de l'appareil.



2.4) UTILISER TOUJOURS DES RACCORDS MALES pour éviter que de l'air comprimé ne reste à l'intérieur de l'appareil même après avoir coupé la ligne d'alimentation. N'utiliser jamais de raccords femelles ou bien d'un tout autre type qui empêche à l'air de s'échapper dès que l'appareil est coupé du compresseur. S'il reste de l'air à l'intérieur, l'appareil peut émettre encore des chocs même si l'alimentation est coupée, exposant l'opérateur et les personnes à proximité à de graves risques pour leur santé et leur sécurité.:

Warning

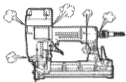
2.5) UTILISER DES JONCTIONS ET DES RACCORDS en mesure de supporter 150% de la pression maximale admissible en toute sécurité: les sollicitations normales peuvent affaiblir les jonctions, provoquant des ruptures prématurées et des variations de tension soudaines, accompagnées d'une augmentation du recul de l'appareil.

3) PROJECTILES UTILISES

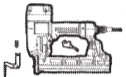
3.1) UTILISER TOUJOURS DES PROJECTILES du type, des dimensions et ayant les tolérances **SPECIFIEES POUR LA MACHINE**. L'utilisation de projectiles non appropriés peut provoquer des enrayages, la rupture de la tête du projectile et/ ou la perte du contrôle de l'appareil au cours du choc et donc la perte de contrôle de la trajectoire du projectile. Contacter le service d'assistance pour connaître les coordonnées du revendeur de projectiles le plus proche.

3.2) CONTRÔLER TOUJOURS LA MACHINE avant de la recharger et vérifier si les projectiles sont du bon format. Utiliser un mauvais format peut entraîner une augmentation du recul, une pénétration trop profonde du projectile ou une rupture de la surface de travail, le perçage d'un bout à l'autre de la surface, avec le risque conséquent de blesser l'opérateur ou les personnes qui se trouvent à proximité.

4) CONTROLES PRELIMINAIRES



4.1) CONTROLER L'APPAREIL AVANT DE L'UTILISER et s'assurer que les vis de serrage sont bien serrées. Les fuites d'air peuvent entraîner des chutes de puissance et une augmentation du recul.



4.2) CONTROLER LE FONCTIONNEMENT DE LA SURETE pour s'assurer du fonctionnement de la machine

a) Relier l'appareil vide à l'air comprimé et presser la sûreté à fond contre la surface de travail, sans presser la gâchette. Dans cette condition, l'appareil ne doit pas émettre de choc.

b) Pointer l'appareil vide dans une direction sans danger et presser la gâchette. L'appareil ne doit pas émettre de choc.

c) Si l'appareil émet un choc au cours d'un de ces essais, le débrancher de l'alimentation en air comprimé et s'adresser au Service d'Assistance.

Les appareils équipés d'une sûreté sont marqués d'un triangle renversé (V). La sûreté empêche l'émission du choc si le bec de l'appareil n'a pas d'abord été pressé sur la surface de travail.

Warning

5) NORMES GENERALES DE FONCTIONNEMENT



5.1) NE JAMAIS EMPOIGNER OU TRANSPORTER L'APPAREIL EN PRESSANT LA GACHETTE. Débrancher toujours le tube d'Air comprimé si l'appareil doit être transporté d'un endroit à l'autre. Un contact involontaire de la sûreté, avec la gâchette pressée, peut provoquer un choc inattendu avec les risques conséquents pour l'opérateur et les personnes à proximité.



5.2) NE PAS TIRER L'APPAREIL PAR LE TUBE D'AIR COMPRI ME pour ne pas l'étirer et abîmer les raccords. Couper l'appareil du compresseur si il doit être transporté dans une autre zone de travail.

Warning

5.3) RELACHER LA GACHETTE COMPLETEMENT après avoir planté une fixation; ne pas la repasser: attendre que l'appareil soit positionné, prêt pour le prochain choc. Un choc involontaire peut être très dangereux pour la santé et la sécurité de l'opérateur et des personnes à proximité.



5.4) ORIENTER TOUJOURS L'APPAREIL DANS DES DIRECTIONS SURES pour la santé et la sécurité des personnes. Penser toujours que l'appareil est chargé et sous pression. S'assurer toujours que personne ne se trouve sur la trajectoire possible d'un projectile, qui peut accidentellement traverser le matériau et passer de l'autre côté. Un projectile qui échappe au contrôle de l'opérateur peut toucher une personne et la blesser gravement.

6) FONCTIONNEMENT/APPLICATIONS



6.1) NE JAMAIS TRAVAILLER sur une arête ou un angle vif. Le projectile peut échapper au contrôle de l'opérateur et voler dans toutes les directions ou bien ricocher et toucher les personnes à proximité.



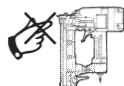
6.2) NE JAMAIS TRAVAILLER sur des surfaces trop dures ou sur d'autres projectiles. L'appareil ou le projectile peut ricocher sur la surface de travail, blesser l'opérateur et les autres personnes à proximité.



6.3) NE PAS UTILISER L'APPAREIL en présence de substances ou de gaz inflammables. Une étincelle jaillissant de l'appareil pourrait provoquer un incendie ou une explosion, blesser gravement l'opérateur et les personnes à proximité.



6.4) EMPOIGNER SOLIDEMENT L'APPAREIL pour bien le maintenir sous contrôle en cas de recul inattendu. Laisser l'appareil absorber le contrecoup mais l'empêcher de retomber sur une autre fixation ou sur une partie du corps de l'opérateur.



6.5) RESTER LE PLUS LOIN POSSIBLE de la surface de travail. Un projectile pourrait ricocher sur le matériau ou le traverser, s'échapper soudainement dans une autre direction et risquerait de blesser l'opérateur et les personnes à proximité.



6.6) NE PAS UTILISER L'APPAREIL COMME MARTEAU pour travailler sur la surface de travail. Un fort impact sur les organes internes de l'appareil peut provoquer l'émission accidentelle d'un choc avec les risques conséquents pour l'opérateur et les personnes à proximité.



6.7) NE JAMAIS MODIFIER L'APPAREIL. Des modifications non autorisées par le Fabricant peuvent représenter des conditions de risques et de dangers pour la santé et la sécurité de l'opérateur et des personnes à proximité.

6.8) UTILISER TOUJOURS LES PIECES DETACHEES ET LES ACCESSOIRES CONSEILLES

L'utilisation de pièces détachées inappropriées peut représenter des conditions de risques pour la santé et la sécurité de l'opérateur et des personnes à proximité.



6.9) COUPER TOUJOURS l'appareil du compresseur s'il n'est pas utilisé. Des opérateurs non autorisés pourraient tenter d'actionner l'appareil, risquant de se blesser et de blesser les personnes à proximité.



6.10) MAINTENIR TOUJOURS UNE POSITION d'équilibre **STABLE** pendant le fonctionnement de l'appareil. L'opérateur doit être sûr de pouvoir contrôler l'appareil avec une maîtrise absolue même en cas de recul inattendu. Faire extrêmement attention en cas d'utilisation sur échelles, échafaudages, supports instables ou sur toute autre surface pouvant bouger soudainement.

6.11) VIDER LE CHARGEUR APRES USAGE et après avoir coupé le compresseur. Si on laisse des projectiles dans le chargeur, l'opérateur suivant risque de les confondre avec les projectiles de son application. Ceci peut surprendre l'opérateur et lui faire perdre le contrôle de l'appareil avec risques de recul incontrôlé, de percages d'un bout à l'autre du matériau de travail dû à une profondeur de pénétration trop grande. La projection soudaine de projectiles et le recul incontrôlé de l'appareil peuvent comporter des risques graves pour la santé et la sécurité de l'opérateur et des personnes à proximité.

7) SYSTEMES SPECIAUX

Monter les accessoires ou les systèmes spéciaux avant d'utiliser l'appareil. S'assurer toujours que tous les systèmes et les accessoires fonctionnent dans le mode indiqué dans la notice d'instructions s'y rapportant. L'appareil ne peut être utilisé que si l'opérateur a une certaine familiarité avec le système dont il est équipé. Pour plus d'informations, lire les instructions ou bien s'adresser aux Centre d'Assistance.

B) SYSTEMES D'ACTIONNEMENT

Les appareils d'agrafage et de clouage à air comprimé disposent de plusieurs systèmes d'actionnement, pour pouvoir s'adapter aux préférences des utilisateurs et aux nécessité de l'application. L'opérateur doit bien comprendre les principes de fonctionnement du système d'actionnement qu'il a l'intention d'utiliser avant de se mettre au travail.

Les numérotations

Les numérotations indiquées ci-après correspondent aux numéros reportés sur l'éclaté c'est pourquoi nous invitons le lecteur à se rapporter aux caractéristiques du modèle en sa possession.

1) Actionnement simple

L'opérateur presse la gâchette pour chaque projectile; la machine n'a pas de sûreté. La gâchette actionne directement l'appareil et doit être pressée pour chaque projectile. Ce mode de fonctionnement comporte le relâchement de la gâchette immédiatement après le choc.

2) Actionnement séquentiel simple

La gâchette et la sûreté doivent être actionnées de façon à ce que l'opérateur presse la gâchette pour chaque projectile mais avant cela, il doit pointer le bec de l'appareil là où le projectile doit être planté. Pour passer à l'opération suivante, la gâchette doit revenir à sa position de départ. Il n'est pas nécessaire de détacher la sûreté de la surface de travail.

3) Actionnement séquentiel complet

L'appareil ne débite aucun choc si l'opérateur presse la gâchette d'abord et pointe ensuite la sûreté contre la surface de travail. Dans ce mode de fonctionnement, l'opérateur doit d'abord mettre la sûreté contre la surface de travail et presser ensuite la gâchette. Pour débiter un choc, après avoir touché la surface avec la sûreté, l'opérateur doit presser la gâchette et il doit la relâcher après chaque choc. Par contre, si l'opérateur pointe la sûreté contre la surface de travail sans relâcher la gâchette, l'appareil ne débite aucun choc. Cette séquence (pointer la sûreté / presser la gâchette / soulever l'appareil / relâcher la gâchette) doit être effectuée pour chaque projectile.

Ce mode de fonctionnement est indiqué dans les applications qui requièrent un positionnement précis, sur des zones réduites ou des espaces à faible liberté de manœuvre qui empêchent l'opérateur d'absorber le recul de l'appareil, ou dans des applications où l'opérateur doit changer très souvent de position.

4) Actionnement à contact

Il s'agit du choc "coup de marteau" c'est-à-dire quand l'opérateur maintient la gâchette pressée et actionne la sûreté en la tapant contre la surface de travail ou encore quand la sûreté est posée contre la surface de travail avant de presser la gâchette dans le mode d'actionnement séquentiel simple. La gâchette et la sûreté doivent être actionnées pour chaque projectile, dans un ordre séquentiel non spécifié. Dans ce mode de fonctionnement, si l'opérateur presse la gâchette, l'appareil débite un choc chaque fois que la sûreté frappe la surface de travail. Ce mode peut également être du type séquentiel simple et ne requiert pas que la gâchette revienne à sa position de départ pour débiter un choc.

L'actionnement à contact est indiqué dans les applications qui requièrent un travail rapide et répétitif, sans précision particulière (ex.: couvertures de toit ou planchers, cloisons) et dans les applications où le recul de l'appareil est utilisé par l'opérateur pour le positionnement successif.

5) Actionnement continu

Les opérations de fixation ont lieu tant que la gâchette reste active. L'appareil n'est pas équipé de sûreté.

6) Actionnement continu séquentiel

La gâchette et la sûreté doivent être toutes deux actionnées sans un ordre bien précis et tant qu'elles sont actionnées, l'appareil débite des chocs.

-) C.T./S.S (système spécial)

Le système breveté C.T./S.S. permet de sélectionner le type de choc à contact (ou à coup de marteau), à partir d'un actionnement séquentiel complet, suivant le type d'application.

Pour sélectionner le type *coup de marteau* (Contact Trip), monter la capsule rouge sur la sûreté et la tourner pour la mettre à la verticale. Pour retourner au mode d'actionnement séquentiel complet (Single Shot), tourner à nouveau la sûreté pour la mettre à l'horizontale.

Pour bloquer l'actionneur dans la position "S.S.", tourner la capsule de 180° pour que la partie plate de l'actionneur soit orientée vers la poignée de l'appareil. Pour passer de cette position au mode "C.T.", orienter la partie plate de l'actionneur vers l'avant de la machine, en le tournant à la verticale.

C) MODE D'EMPLOI

1) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant d'utiliser ces appareils, lire toutes les instructions concernant le fonctionnement et la sécurité. Pour plus d'informations, contacter le distributeur le plus proche ou bien le service d'assistance. Les coordonnées et adresses figurent sur la dernière page de cette notice.

S'assurer que:

- le format et le modèle du projectile choisi correspond bien à l'application courante
- l'opérateur dispose de tout l'équipement de protection
- la ligne d'alimentation en air comprimé répond aux spécifications

2) COMMENT CHARGER

Nous invitons le lecteur à se rapporter aux caractéristiques décrites sur l'éclaté de l'appareil en sa possession.

2.1) Chargement par le bas "Bottom Loading"

Déverrouiller le chargeur en pressant la broche. Le chargeur s'ouvre tout seul, soit en tournant l'appareil avec son chargeur à la verticale, soit en tirant doucement le curseur en arrière.

Introduire une nouvelle bande de projectiles dans le guide fixe, avec la tête tournée vers l'intérieur.

Pousser le curseur en avant pour verrouiller le chargeur: l'appareil est prêt à fonctionner.

2.2) Chargement par le haut "Top Loading" et "Combi"

Tirer le poussoir jusqu'au fin de course arrière, le tourner légèrement et le bloquer à l'arrière du guide.

Introduire les agrafes à cheval sur le chargeur tandis que les "clous tête en T" et les "Alu pins" se chargent entre les deux rails qui forment le guide même.

Tirer légèrement le poussoir en arrière et le tourner vers le bas pour le désencliquer.

Guider le poussoir doucement en avant pour que les projectiles arrivent en fin de course.

Ne jamais relâcher le poussoir d'un coup: les projectiles pourraient se déformer ou se casser et l'appareil, s'enrayer.

2.3) Appareils pour pointes avec système de réglage de la hauteur des pointes (brevet)

Saisir l'agrafeuse d'une main et déverrouiller le chargeur en tirant la broche avec le petit doigt. Enlever l'arrêt rouge à l'arrière du guide fixe et extraire le curseur.

Vérifier si les languettes de la tige sont tournées vers le haut et si la tige est bien positionnée en fonction de la longueur des pointes choisies (voir l'étiquette, sur la partie arrière de l'appareil).

Si la tige est mal positionnée, l'agrafeuse pourrait s'enrayer fréquemment.

Après avoir introduit les pointes, dont l'extrémité pointue doit être tournée vers le bas, pousser à nouveau le curseur en avant pour verrouiller le chargeur. Remonter l'arrêt rouge dans le guide fixe.

2.4) Cloueur pour finition: chargement latéral

Déverrouiller le chargeur et tirer le curseur doucement en arrière.

Introduire les bandes de projectiles dans le guide fixe avec les pointes contre le fond. Les têtes des projectiles devraient entrer automatiquement dans un des canaux prévus dans le guide même. Si elles ne parviennent pas à entrer dans un de ces canaux, il suffit de hisser la cartouche de quelques mm, pour que les têtes aillent se loger dans le canal plus haut.

Fermer doucement le curseur pour verrouiller le chargeur. Faire attention: les cartouches ne doivent pas se chevaucher.

2.5) Cloueurs pour finition "FN", "GN", "BA" et "NT"

Déverrouiller le chargeur en pressant la broche à l'arrière et tirer le curseur doucement en arrière.

Introduire une nouvelle cartouche de clous avec les têtes dans le canal placé tout au bout du guide fixe.

Faire glisser la cartouche en avant sur toute la course disponible et fermer doucement le curseur.

Dans les cloueurs à chargeur incliné, une fois le curseur fermé, libérer le poussoir de son arrêt au fond du chargeur et l'accompagner doucement contre les cartouches des clous.

2.6) Cloueur avec chargeur à rouleau "CN"

Déverrouiller la porte en pressant la broche. Ouvrir le couvercle du chargeur et vérifier si le disque correspond à la longueur des clous choisis.

Pour régler le disque, presser doucement le bouton central et le tourner légèrement, soit vers le haut, soit vers le bas. Contrôler si la position est stable et introduire le rouleau dans le chargeur.

Entraîner les premiers clous à la main vers le bec de l'appareil, avec les têtes dans le canal. Introduire le premier clou dans le cran du dispositif d'alimentation en contrôlant si les 2 fils soudés sont correctement positionnés dans les canaux.

Fermer le couvercle et contrôler si la dent en plastique est ancrée à la paroi verticale du chargeur. Si cette opération n'a pas lieu, le cloueur pourrait s'enrayer ou le couvercle s'ouvrir quand l'utilisateur cloue sur des surfaces verticales ou s'il travaille avec l'appareil renversé.

2.7) Cloueurs avec chargeur à bande “RHN” et “HHN”

Tirer le poussoir en arrière pour l'encliqueter à la broche à ressort placée à l'arrière du chargeur.

Introduire les cartouches dans le canal central et les pousser en avant. Maintenir le poussoir avec les doigts et presser la broche à ressort pour le débloquent; guider le poussoir doucement en avant, pour ne pas abîmer les cartouches ce qui provoquerait l'enrayage de l'appareil.

3) COMMENT DÉSENNER

TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION DE L'APPAREIL AVANT DE LE DÉSENNER

Utiliser un tournevis ou des pinces à fine pointe pour enlever les projectiles bloqués. Utiliser ces outils avec précautions pour ne pas abîmer la bande, ni le bec.

Utiliser un couteau de rechange pour pousser le piston couteau vers le haut si un projectile s'est bloqué dans le nez. Démontez les pièces nécessaires pour faciliter l'accès à la zone intéressée et libérer le projectile qui s'est bloqué sans forcer la structure.

NOTE: Certaines machines sont équipées de mécanismes spéciaux en mesure d'élargir le canal et faciliter ainsi la sortie des projectiles. Avant d'utiliser des outils spéciaux, essayer de désennér l'appareil en utilisant les systèmes offerts par l'appareil.

D) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

Pour plus de détails sur l'appareil, lire le dépliant joint à cette notice, contenant:

- | | |
|---|-----|
| 1) Eclaté de l'appareil | p.1 |
| 2) Déclaration de conformité | p.2 |
| 3) Fiche technique de l'appareil et des fixations | |
| Caractéristiques techniques vibration et bruit | p.3 |
| 4) Liste des composants et pièces détachées | p.4 |

E) ALIMENTATION ET RACCORDEMENT A L'AIR COMPRIME

Consulter les 5 premiers points de la section (1) sur la sécurité.

ACCESSOIRES: installer un raccord mâle à débit libre, qui laisse l'air comprimé s'échapper quand l'appareil n'est plus branché sur la ligne d'air comprimé.

TUBES: le tube doit avoir un diamètre interne minimum de 1/4" (6,3mm), une longueur max. non supérieure à 5m. Pour des tubes plus longs, utiliser des diamètres plus grands, garantissant un débit d'air suffisant. Utiliser des tubes de 5/16" (8mm) pour des longueurs de max. 8m et de 3/8" (9,5mm) pour des tubes de max. 16m. Se rappeler qu'un tube trop long comporte une perte de charge qui se traduit par une réduction du rendement de l'appareil.

SOURCE: Air comprimé propre et lubrifié, avec possibilité de réglage de la pression d'alimentation. La ligne d'air comprimé doit être équipée d'un compresseur avec filtre à air, un régulateur de pression, un déshumidificateur et un lubrificateur. S'assurer que la pression minimale de la ligne est suffisante pour planter les projectiles utilisés, étant donné que la pression dans le réservoir du compresseur diminue tant que la vanne de pression minimale ne se réactive pas.

F) ENTRETIEN

- Ne pas émettre de chocs à vide. Cette condition sollicite trop les composants internes et provoquent des ruptures précoces.
- Contrôler le fonctionnement du déshumidificateur et du graisseur sur la ligne d'air comprimé. Vidanger les filtres périodiquement et régler le lubrificateur en suivant les recommandations du Fabricant, étant donné que l'accumulation d'humidité entraîne la corrosion et des variations de puissance.
- Utiliser l'huile préconisée pour la lubrification d'appareils pneumatiques.
D'autres types d'huile peuvent former de la mousse et altérer le rendement de l'appareil. Régler la lubrification correctement (2-3 gouttes toutes les 4 heures de fonctionnement).
- Pour un entretien extraordinaire et/ou une réparation, ainsi que pour la fourniture des pièces détachées, s'adresser au revendeur habituel. L'utilisation de pièces détachées non originelles ou l'intervention d'un service d'assistance non autorisé comportent la déchéance de la garantie et pourrait provoquer des dégâts matériels aux autres composants de l'appareil.
- Si l'appareil doit rester inactif pendant longtemps, boucher le trou d'entrée d'air et ranger l'appareil dans un endroit non humide et à l'abri de la chaleur. Une exposition à une source de chaleur peut provoquer de la condensation à l'intérieur de l'appareil et la corrosion de certains composants.

G) PROBLEMES ET REMEDES

DIAGNOSTIC	CAUSE	REMEDE
1. L'appareil ne fonctionne pas et n'émet aucun choc.	1.a) Pas d'air comprimé.	1.a) Contrôler le compresseur et les lignes.
2. Le corps de la valve perd de l'air, avec l'appareil sous pression.	2.a) L'amorçage est abîmé. 2.b) Le joint torique de la tête est abîmé.	2.a) Contrôler et si nécessaire, le remplacer. 2.b) Contrôler et si nécessaire, le remplacer.
3. La gâchette perd de l'air, avec l'appareil sous pression.	3.a) Le joint est abîmé.	3.a) Contrôler et si nécessaire, le remplacer.
4. L'appareil ne fonctionne pas mais émet un choc.	4.a) Le chargeur est vide. 4.b) Le joint torique piston-couteau est abîmé. 4.c) La pression est trop faible.	4.a) Contrôler et charger. 4.b) Contrôler et si nécessaire, le remplacer. 4.c) Augmenter la pression.
5. Pendant le choc, le bec perd de l'air.	5.a) La butée tampon est usée.	5.a) Contrôler et si nécessaire, la remplacer.
6. La languette s'arrête trop en bas.	6.a) Le joint torique piston-couteau est abîmé.	6.a) Contrôler et si nécessaire, le remplacer.
7. La couteau sort trop du bec.	7.a) La butée tampon est usée.	7.a) Contrôler et si nécessaire, la remplacer.
8. Les projectiles se plient.	8.a) Le projectile choisie n'est pas le bon. 8.b) Le projectile a la pointe cassée. 8.c) L'appareil est mal chargé.	8.a) Mettre les projectiles prescrits. 8.b) Contrôler et si nécessaire, la remplacer. 8.c) Voir la section "Comment charger"
9. Le projectile n'est pas bien ancré.	9.a) La pression est trop faible. 9.b) Le joint torique piston-languette est abîmé. 9.c) Le couteau a la pointe cassée.	9.a) Augmenter la pression par échelon de 0,5 bar. 9.b) Contrôler et si nécessaire, le remplacer. 9.c) Contrôler et si nécessaire, la remplacer.
10. L'appareil ne débite pas un projectile à chaque choc.	10.a) La pression est trop faible. 10.b) Le ressort du pousseur est abîmé. 10.c) Le joint torique piston-couteau est abîmé. 10.d) Le ressort du piston aliment est abîmé.	10.a) Augmenter la pression par échelon de 0,5 bar. 10.b) Contrôler et si nécessaire, le remplacer. 10.c) Contrôler et si nécessaire, le remplacer. 10.d) Contrôler et si nécessaire, le remplacer.
11. Le projectile s'est ancré trop profondément.	11.a) La pression est trop forte. 11.b) La butée tampon est usée.	11.a) Diminuer la pression par échelon de 0,5 bar. 11.b) Contrôler et si nécessaire, la remplacer.

Notes particulières

Il produttore dichiara che questa fissatrice è stata progettata in conformità con le Norme Europee EN 792-13:2000+A1:2008, con la Direttiva Macchine 2006/42/EC e EN ISO 12100:2010 e alle Norme Americane ANSI SNT-101-2002.

A) NORME DI SICUREZZA



Prima di caricare, manovrare, utilizzare, regolare o riparare la fissatrice, l'operatore e i suoi immediati superiori devono leggere attentamente e comprendere le istruzioni e le etichette riguardanti la sicurezza. Prendere sempre tutte le precauzioni necessarie ad un uso sicuro ed accertarsi che tutte le persone presenti nella zona di lavoro indossino gli equipaggiamenti di protezione più adeguati. Non utilizzare la macchina se tali istruzioni non sono state recepite e nel caso in cui non sia presente sulla macchina l'etichetta "WARNING" O "DANGER". In questo caso contattare il distributore più vicino, il Costruttore o l'indirizzo riportato sul retro del presente manuale, oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza.

1) SISTEMI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI

INDOSSARE TUTTI I SISTEMI DI PROTEZIONE NECESSARI AL TIPO DI APPLICAZIONE IN CORSO. Il mancato adempimento di tale disposizione può comportare seri rischi per l'incolumità dell'operatore e di chi si trovi nelle vicinanze.



1.1) INDOSSARE OCCHIALI DI PROTEZIONE con protezioni frontali e laterali approvati dagli organismi ufficiali (ISO, EN) durante utilizzo e manutenzione della macchina e nell'area di lavoro. Contravvenire a tale disposizione può comportare seri rischi a causa di schegge, fissaggi o particelle vaganti.

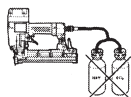


1.2) INDOSSARE PROTEZIONI PER L'UDITO quando si lavora nei pressi della macchina. Un'esposizione ripetuta e costante al rumore senza protezioni può provocare sordità o comunque calo della funzione uditiva.



1.3) INDOSSARE UN CASCO DI PROTEZIONE nel caso in cui la fissatrice sia usata per applicazioni particolari che comportano un orientamento della stessa o dell'operatore verso l'alto. Indossare un casco di protezione anche per lavori su scaffature, piattaforme rialzate, scale o soffitti, da cui possono anche cadere oggetti. Il mancato adempimento di questa disposizione da parte degli operatori e delle altre persone presenti nelle vicinanze può comportare seri rischi non solo a causa della caduta di oggetti o materiali vari, ma anche per un contatto diretto con le stesse macchine fissatrici.

2) COLLEGAMENTO ALL'ARIA COMPRESSA



2.1) NON USARE MAI COMBUSTIBILI O ALTRI GAS IN PRESSIONE.

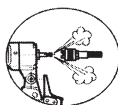
Utilizzare soltanto aria secca e pulita per l'alimentazione. L'uso di qualsiasi altra fonte che non sia aria compressa può provocare esplosione con i conseguenti rischi per l'incolumità delle persone coinvolte. Le macchine pneumatiche non devono essere collegate a fonti di aria compressa che potenzialmente può eccedere 200 psig o 13,7 bar.



2.2) NON SUPERARE MAI LA PRESSIONE MASSIMA RACCOMANDATA. Assicurarsi che l'indicatore di pressione funzioni correttamente e controllare frequentemente che non si stia superando la pressione massima consentita. Eccedere con la pressione può comportare profondità di penetrazione eccessive nonché attraversamento del materiale e usura precoce dei componenti della fissatrice con conseguente rischio di ferite dovute a fissaggi e materiali vaganti.



2.3) Assicurarsi che LA PRESSIONE MINIMA SIA ADEGUATA a piantare il fissaggio. Far scendere la pressione ad un valore inferiore a quello necessario può comportare un aumento del rimbalzo della fissatrice.



2.4) UTILIZZARE SEMPRE RACCORDI CON ATTACCO MASCHIO per evitare che, una volta staccata la fissatrice dalla linea di alimentazione, rimanga aria in pressione al suo interno. Non usare mai attacchi femmina oppure di qualsiasi altro tipo che impedisca lo scarico dell'aria non appena si scollega la fissatrice dall'alimentazione. Se rimane aria all'interno la fissatrice può ancora sparare un fissaggio dopo che l'alimentazione è stata scollegata, arrecando seri danni all'operatore e a chi dovesse trovarsi nelle vicinanze.

2.5) UTILIZZARE ATTACCHI, RACCORDI e TUBI in grado di sopportare una pressione di 150 psi (10 bar) oppure il 150% della pressione massima consentita alla fissatrice in tutta sicurezza, qualunque sia la più alta. Le normali sollecitazioni di usura possono indebolire gli attacchi provocando rotture premature ed improvvisi cali di pressione con conseguente aumento del rimbalzo.



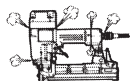
3) FISSAGGI UTILIZZATI

3.1) USARE SEMPRE FISSAGGI del tipo, delle dimensioni e nelle tolleranze **SPECIFICATI PER LA MACCHINA**. L'inserimento di fissaggi non adatti può provocare inceppamenti, rottura della testa del fissaggio stesso, e/o perdita di guida durante lo sparo, col rischio di non controllarne più la traiettoria.

Contattare il Servizio Assistenza per richiedere informazioni sul più vicino distributore di fissaggi.

3.2) CONTROLLARE SEMPRE LA MACCHINA prima di ricaricarla con fissaggi di diverse dimensioni. L'utilizzo di una lunghezza sbagliata può comportare un aumento del rimbalzo, un'eccessiva penetrazione di sparo, una rottura del piano di lavoro e la possibilità di attraversamento del piano stesso, col conseguente rischio di colpire l'operatore o chi gli sta accanto.

4) CONTROLLI PRELIMINARI



4.1) CONTROLLARE LA FISSATRICE PRIMA DELL'USO ed assicurarsi che le viti di serraggio siano ben strette. Le conseguenti perdite d'aria possono comportare cali di potenza ed aumenti del rimbalzo.

4.2) CONTROLLARE IL BUON AZIONAMENTO DELLA SICURA E DEL GRILLETTO per essere certi del corretto funzionamento della macchina:

a) Supportare sempre che la fissatrice contenga fissaggi. La macchina può espellere un fissaggio nel momento in cui viene collegata all'aria compressa. Per questo motivo è sempre meglio togliere i fissaggi dal caricatore prima di collegarlo all'aria.

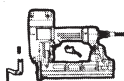
b) Ispezionare giornalmente il movimento del grilletto con la fissatrice non ancora collegata. Non utilizzare la macchina se il grilletto è piegato o bloccato.

c) Collegare la fissatrice scarica all'aria compressa e appoggiare completamente la sicura contro il piano di lavoro senza premere il grilletto. In questa condizione la fissatrice non deve sparare.

d) Puntare la fissatrice scarica verso una direzione non pericolosa e premere il grilletto. La fissatrice non deve sparare.

e) Se la fissatrice dovesse sparare durante una delle prove precedenti, scollegarla dall'aria compressa e rivolgersi al Servizio di Assistenza. Le fissatrici dotate di sicura tastatore sono marcate con un triangolo invertito (▼) poggiato su un vertice. La sicura tastatore permette di sparare solo dopo che il naso della fissatrice viene premuto contro il piano di lavoro.

Non utilizzare la fissatrice con una sicura che sia piegata, bloccata o manomessa.



Warning

5) NORME GENERALI DI FUNZIONAMENTO



5.1) NON IMPUGNARE O TRASPORTARE FISSATRICE A GRILLETTO PREMUTO. Staccare sempre il tubo di alimentazione se la fissatrice deve essere trasportata altrove. Un contatto accidentale con la sicura mentre il grilletto è premuto può provocare lo sparo imprevisto di un fissaggio, con conseguenti rischi per l'operatore o altre persone.



5.2) NON TRASCINARE LA FISSATRICE DAL TUBO DELL'ARIA per non indebolirne la struttura e danneggiarne i collegamenti. Scollegare la fissatrice dall'alimentazione se la stessa deve essere trasportata in un'altra zona di lavoro.



5.3) RILASCIARE COMPLETAMENTE IL GRILLETTO dopo aver piantato un fissaggio, e non premerlo di nuovo finché la fissatrice non è stata posizionata sul piano di lavoro, pronta per una nuova operazione. Uno sparo accidentale può risultare molto pericoloso per l'incolumità dell'operatore o di chi gli sta vicino.



5.4) ORIENTARE SEMPRE LA FISSATRICE IN DIREZIONI SICURE per l'incolumità delle persone. Mai supportare che la fissatrice sia scarica. Assicurarsi sempre che nessuno sia sulla possibile traiettoria di un fissaggio, il quale può accidentalmente attraversare il materiale e fuoriuscire dall'altro lato. Un fissaggio in volo libero può provocare ferite gravi alle persone colpite. Non considerare la fissatrice un giocattolo, bensì uno strumento di lavoro.

6) FUNZIONAMENTO / APPLICAZIONI



6.1) NON SPARARE su uno spigolo del piano di lavoro. Il fissaggio può sfuggire ed assumere direzioni incontrollate oppure rimbalzare dal piano, colpendo le persone presenti.

6.2) NON SPARARE su materiali troppo duri o sopra altri fissaggi. La fissatrice o anche il fissaggio possono rimbalzare dal piano di lavoro, provocando ferite all'operatore ed alle persone presenti nelle vicinanze.

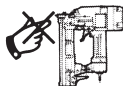




6.3) NON USARE LA FISSATRICE in presenza di sostanze o gas infiammabili. Un'eventuale scintilla proveniente dalla fissatrice potrebbe innescare un incendio o un'esplosione, provocando ferite gravi all'operatore ed alle persone presenti nelle vicinanze.

Warning

6.4) IMPUGNARE SALDAMENTE LA FISSATRICE per mantenerne il controllo in caso di rimbalzo improvviso. Lasciare che la fissatrice rimbalzi leggermente, controllandone i movimenti per evitare che essa ricada su un altro fissaggio o su una parte del corpo dell'operatore.



6.5) TENERE SEMPRE gli arti e le altre parti del corpo LONTANI dal piano di lavoro. Un fissaggio potrebbe rimbalzare o attraversare una zona del materiale fuoriuscendo inaspettatamente da un'altra direzione e provocare ferite.



6.6) NON USARE LA FISSATRICE COME MARTELLO per lavorare sul piano di lavoro. Un fissaggio potrebbe essere sparato accidentalmente in seguito ad un forte contraccolpo subito dagli organi interni della macchina, ferendo l'operatore o le persone presenti in zona.

6.7) NON MODIFICARE MAI LA FISSATRICE in alcun modo. Modifiche non autorizzate dal Costruttore possono creare situazioni di rischio e provocare ferite all'operatore o alle persone presenti nelle vicinanze.

Warning

6.8) UTILIZZARE SEMPRE RICAMBI ED ACCESSORI CONSIGLIATI.

L'uso di pezzi di ricambio non adatti può creare situazioni di rischio per l'operatore o le persone presenti nelle vicinanze.

6.9) STACCARE SEMPRE dall'alimentazione la fissatrice:

- durante caricamento e scaricamento dei fissaggi;
- quando la fissatrice è incustodita;
- durante la manutenzione;
- risolvendo un inceppamento;
- quando si cambia luogo di lavoro o la si presta ad altri operatori.

Persone non autorizzate potrebbero inavvertitamente tentare di azionare la macchina arrecando danni a se stessi e ad altri.



6.10) MANTENERE SEMPRE UNA POSIZIONE DI EQUILIBRIO STABILE durante il funzionamento della fissatrice. Non rischiare che la macchina rimbalzi improvvisamente quando non si è sicuri di poterla controllare con padronanza assoluta.



6.11) LE FISSATRICI DOTATE DI DISPOSITIVO PER ATTUAZIONE A CONTATTO O ATTUAZIONE A CONTATTO CONTINUA non devono essere usate nei seguenti casi:

- quando cambiare da una posizione di fissazione ad un'altra comporta l'uso di ponteggi, scale, gradini o costruzioni assomiglianti a scale, p.e. intelaiatura di tetti;
- quando vengono utilizzate per chiudere scatole o casse;
- su veicoli e vagoni.



6.12) SVUOTARE IL CARICATORE DOPO L'USO e dopo aver scollegato la fissatrice dall'alimentazione. La presenza di fissaggi nel caricatore può comportare un utilizzo della lunghezza sbagliata per l'operazione successiva, con conseguente comportamento imprevisto da parte dell'operatore: possono verificarsi rimbalzi o attraversamenti del materiale di lavoro a causa di un'eccessiva profondità di penetrazione. Rimbalzi improvvisi e fissaggi vaganti possono comportare seri rischi per l'incolumità dell'operatore e di altre persone coinvolte.

Warning

6.13) I MONTANTI PER IL PIAZZAMENTO DELLE FISSATRICI SU UN SUPPORTO, per esempio un banco di lavoro, devono essere disegnati e costruiti dal produttore del montante in modo che la fissatrice possa essere ancorata in modo sicuro per l'uso inteso, evitando quindi danneggiamento, distorsione o spostamento.

7) SISTEMI SPECIALI

Le macchine dotate di accessori o sistemi speciali devono essere sistemate nella configurazione richiesta prima di essere utilizzate. Assicurarsi sempre che tutti i sistemi e gli accessori funzionino nella maniera illustrata nel manuale di istruzioni specifico. Non tentare di utilizzare la macchina se non si ha familiarità col sistema montato sulla stessa. Leggere le apposite istruzioni oppure rivolgersi ai Centri di Assistenza per maggiori informazioni.

B) SISTEMI DI ATTUAZIONE

Le fissatrici pneumatiche sono disponibili con un certo numero di sistemi di attuazione, per potersi adeguare alle preferenze degli utilizzatori ed alle necessità richieste per ogni singola applicazione. L'operatore e i suoi diretti responsabili devono

capire bene i principi di funzionamento del sistema di attuazione che intende utilizzare prima di mettersi al lavoro. Le numerazioni indicate di seguito hanno lo stesso numero identificativo riportato sul disegno esploso relativo alla singola fissatrice, per cui bisogna riferirsi alle particolari caratteristiche della macchina acquistata:

1) Attuazione singola

Viene sparato un fissaggio ogni volta che si preme il grilletto; la macchina è priva di sicura tastatore.

Il grilletto aziona direttamente la fissatrice e deve essere premuto per ogni operazione di fissaggio. Tale modalità operativa comporta l'immediato rilascio del grilletto dopo lo sparare di un fissaggio.

2) Attuazione singola sequenziale

Il grilletto e la sicura devono essere attivati in modo che attraverso il grilletto venga attuata una sola operazione di fissaggio, dopo che il naso della fissatrice è stato applicato nella posizione utile per sparare il fissaggio. Qualsiasi operazione successiva può essere eseguita soltanto dopo che il grilletto è stato riportato alla posizione di partenza. Non è necessario staccare la sicura dal piano di lavoro.

3) Attuazione sequenziale completa

Non possono essere sparati fissaggi se si schiaccia la sicura mentre il grilletto è già stato attivato.

In tale modalità operativa, la sicura deve essere schiacciata contro la superficie di lavoro prima di attivare il grilletto. Per sparare un fissaggio, dopo aver schiacciato la sicura, va premuto anche il grilletto, che deve essere rilasciato dopo ogni singola operazione di sparare. Se invece la sicura viene ripremuta sulla superficie di lavoro senza rilasciare il grilletto, oppure se la sicura viene mantenuta premuta sulla superficie di lavoro e il grilletto viene rilasciato e azionato nuovamente, la macchina non spara. La sequenza descritta (schiacciare la sicura / premere il grilletto / sparare / sollevare la macchina / rilasciare il grilletto) va ripetuta per ogni operazione di sparare.

Questa modalità di sparare è adatta per applicazioni che richiedono un posizionamento preciso, su zone ristrette o spazi che limitano la maneggevolezza ed impediscono all'operatore di assecondare il rimbalzo della fissatrice, oppure quando vi è la necessità di variare frequentemente la posizione di lavoro.

4) Attuazione a contatto

Consiste nel cosiddetto sparare "a martello" quando si mantiene premuto il grilletto e si attua la sicura con un impatto sul piano di lavoro, oppure nella modalità di attuazione singola sequenziale quando la sicura viene schiacciata prima di attivare il grilletto.

Il grilletto e la sicura devono essere azionati per ogni singola operazione, con ordine di attuazione non specificato. Ricorrendo a tale modalità operativa, il grilletto può rimanere attivato mentre la sicura viene ripetutamente premuta contro il piano di lavoro con una sequenza di rimbalzi successivi corrispondenti ad ogni operazione di sparare.

La stessa modalità di attuazione può anche essere di tipo singola sequenziale, e non richiede che il grilletto venga fatto ritornare alla posizione iniziale per ogni operazione di sparare.

L'attuazione a contatto è adatta per applicazioni che richiedono manovre rapide e ripetitive ma non di particolare precisione, come per coperture di tetti o pavimentazioni, pareti, oppure altre applicazioni per cui il normale rimbalzo della macchina può essere utilizzato per facilitare il posizionamento della stessa per l'operazione immediatamente successiva.

5) Attuazione continua

Le operazioni di fissaggio vengono svolte per tutto il periodo in cui il grilletto rimane attivato. La fissatrice è priva di sicura tastatore.

6) Attuazione continua sequenziale

Il grilletto e la sicura devono essere entrambi attivati senza un ordine ben preciso, e le operazioni di fissaggio continuano per tutto il tempo in cui il grilletto e la sicura rimangono attivati.

-) C.T./S.S. (sistema speciale)

Si tratta di un sistema brevettato che consente di selezionare la modalità di sparare a contatto (o a martello), a partire da un'attuazione sequenziale completa, a seconda del tipo di applicazione.

Per selezionare la modalità a martello (Contact Trip), inserire il cappello rosso sul pernetto tastatore, e ruotarlo nella posizione verticale. Per ritornare alla modalità di attuazione sequenziale completa (Single Shot), ruotare nuovamente il tastatore nella posizione orizzontale.

Per bloccare l'attuatore nella posizione "S.S.", ruotare il cappello di 180° in modo che la zona piatta dell'attuatore sia rivolta verso l'impugnatura della macchina. Per ritornare alla modalità "C.T." a partire dalla precedente posizione, orientare la zona piatta dello stesso attuatore verso la parte anteriore della macchina, ruotando lo stesso in posizione verticale.

C) ISTRUZIONI PER L'USO

LA FISSATRICE DEVE ESSERE UTILIZZATA SOLO PER GLI IMPIEGHI E GLI SCOPI PER I QUALI È STATA PROGETTATA.

Leggere tutte le istruzioni riguardanti la sicurezza ed il funzionamento prima di utilizzare la macchina. Contattare il distributore più vicino, oppure il Servizio di Assistenza per ulteriori informazioni. Leggere le informazioni a riguardo sul retro del presente manuale.

1) ASSICURARSI CHE:

- sia stato scelto il tipo di fissaggio giusto per l'applicazione corrente
- il fissaggio risponda alle specifiche del Costruttore
- tutto l'equipaggiamento di protezione sia disponibile
- la linea di aria compressa per l'alimentazione risponda alle specifiche

2) MODALITA' DI CARICAMENTO

Mai introdurre fissaggi tenendo premuto il grilletto.

Occorre riportarsi alle caratteristiche descritte sul disegno esploso della fissatrice acquistata:

2.1) CARICAMENTO DAL BASSO "BOTTOM LOADING"

Premere la leva di sgancio nella zona posteriore del caricatore. Il caricatore si apre da solo o ruotando la fissatrice col caricatore in verticale, oppure tirando dolcemente indietro il cursore.

Inserire una nuova stecca di fissaggi nella guida fissa, con la corona rivolta verso l'interno.

Spingere il cursore in avanti fino a chiusura del gancio: la macchina è pronta all'uso.

Spillatrici e fissatrici con sistema di regolazione di lunghezza fissaggi

Spillatrici: Col dito mignolo della mano che impugna la fissatrice, tirare la leva di sgancio. Rimuovere il fermo arresto cursore rosso di plastica dalla parte posteriore della guida fissa ed estrarre il cursore.

Controllare quindi che l'asta inserto sia posizionata con le linguette rivolte verso l'alto e nel binario corrispondente alla lunghezza degli spilli (leggere l'etichetta apposta nella parte posteriore della macchina - se l'inserto non viene posizionato correttamente, la fissatrice potrebbe incepparsi frequentemente). Dopo aver inserito gli spilli con le punte rivolte verso il basso, spingere nuovamente in avanti il cursore fino alla chiusura del gancio. Reinserire il fermo rosso nella guida fissa.

Fissatrice per onduline ("CF"): Premere la leva posteriore di sgancio e aprire il caricatore. Con la leva ancora premuta, estrarre l'inserto di regolazione e reinserirlo all'altezza desiderata. Rilasciare la leva e chiudere il caricatore.

Una posizione errata dell'inserto limitatore può causare inceppamenti o comportamenti irregolari delle fissatrici.

2.2) CARICAMENTO DALL'ALTO "TOP LOADING"

Tirare lo spingipunto fino al fine corsa posteriore, ruotarlo leggermente ed agganciarlo nella nicchia posta verso il retro della guida.

Inserire i punti a cavallo della guida. Per le fissatrici combi i "chiodi a T" e gli spilloni vanno inseriti tra i 2 binari costituenti la guida stessa. Tirare leggermente indietro lo spingipunto e ruotarlo verso il basso, sganciandolo dalla sua sede. Guidare lo spingipunto dolcemente in avanti finché i fissaggi non giungono a fine corsa.

Non rilasciare bruscamente lo spingipunto: alcuni fissaggi potrebbero deformarsi o rompersi, e la fissatrice incepparsi.

Chiodatrici a stecca "RHN" e "HHN"

Tirare indietro lo spingichiodo fino ad agganciarlo al perno molleggiato nella zona posteriore del caricatore.

Inserire le stecche di chiodi nel canale centrale e spingerle in avanti verso il naso. Mantenendo lo spingichiodo con le dita, premere sul perno molleggiato per svincolarlo, e poi guidare dolcemente lo stesso spingichiodo in avanti, onde evitare di danneggiare le stecche, con conseguenti inceppamenti.

2.3) CARICAMENTO LATERALE "SIDE LOADING"

Groppinatrici con caricatore in estruso d'alluminio:

Premere la leva di sgancio e tirare dolcemente indietro il cursore. Inserire le stecche di groppini nella guida fissa con le punte appoggiate sul fondo. Le teste dovrebbero alloggiarsi in uno dei canali previsti nella stessa guida fissa. Se esse non si trovano in corrispondenza di uno dei canali, è sufficiente alzare la stecca di pochi mm, fino ad alloggiare le teste nel canale di guida immediatamente superiore.

Chiudere dolcemente il cursore fino ad agganciarlo, facendo attenzione a che le stecche non si accavallino.

Groppinatrici con caricatore provvisto di magnete:

Premere la leva di sgancio sul retro del caricatore e tirare dolcemente indietro il cursore.

Inserire una stecca di fissaggi con le teste nel canale di guida posto nella parte superiore della guida fissa.

Far scorrere la stecca in avanti per tutta la corsa disponibile e chiudere dolcemente il cursore.

Nelle fissatrici con caricatore inclinato, una volta chiuso il cursore, rilasciare lo spingichiodo dal suo arresto in fondo al caricatore, ed accompagnarlo dolcemente in avanti finché non tocca le stecche.

2.4) CHIODATRICI A ROTOLO "COIL"

Premere il perno di sgancio ed aprire lo sportellino. Aprire il coperchio del caricatore ed assicurarsi che il piattello di appoggio dei chiodi sia nella posizione corrispondente alla lunghezza dei chiodi.

Per regolare il piattello delle chiodatrici leggere a rotolo fino a 65 mm, premere dolcemente verso il basso sul pomello centrale e ruotarlo leggermente alzandolo o abbassandolo. A partire dalla chiodatrice pesante fino a 65 mm il piattello si regola alzando il pomello centrale, ruotandolo leggermente e appoggiandolo sui gradini predisposti a seconda dell'altezza desiderata. Controllare la stabilità della posizione ed inserire il rotolo nel caricatore.

Trascinare a mano i primi chiodi verso il naso della macchina, con le teste nel loro canale di guida. Alloggiare il primo chiodo tra i denti dell'alimentatore, controllando che i 2 fili elettrosaldati siano correttamente posizionati nei rispettivi canali. Per i chiodi assemblati con nastro in plastica ("Plastic Sheet"): una volta chiuso lo sportellino, assicurarsi che la banda di plastica possa uscire senza interferenze dall'apposita apertura frontale del naso. Le teste dei chiodi devono essere alloggiati all'interno dell'apposito canale del supporto e scorrere al di sopra dello sportellino, facendo attenzione a non schiacciare la banda di plastica (lo sportellino presenta una cavità proprio per lo scorrimento della banda in plastica).

Chiudere il coperchio e controllare che il dentino di plastica sia agganciato sulla parete verticale del naso. Se tale operazione non viene effettuata, la chiodatrice potrebbe incepparsi o permettere l'apertura del coperchio quando si spara sulle superfici verticali o in posizione capovolta.

2.5) GROPPINATRICI INCLINATE CON CARICAMENTO POSTERIORE "OTHER"

Senza tirare indietro lo spingichiodo, introdurre attraverso la fessura posteriore del caricatore la stecca di fissaggi. Tirare indietro lo spingichiodo tenendo premuto il pulsante. Quando lo spingichiodo avrà superato la stecca dei groppini, rilasciare il pulsante e lo spingichiodo stesso, in questo modo lo spingichiodo aggancerà la stecca e caricherà la fissatrice.

3) DISINCEPPAMENTO

Scollegare sempre la fissatrice dall'alimentazione prima di provare a disincepparla.

Agire con un giravite o con delle pinze a becco sottile per asportare i fissaggi bloccati. Utilizzare tali attrezzi con attenzione, per non danneggiare il naso e la linguetta.

Utilizzare una linguetta di ricambio per spingere verso l'alto il pistone linguetta se un fissaggio si è bloccato nel naso. Smontare i particolari necessari per consentire un buon accesso alla zona interessata, e liberare il fissaggio inceppato senza forzare la struttura.

NOTA: Alcune macchine hanno accorgimenti particolari che consentono di allargare il canale di sparo per facilitare la fuoriuscita dei fissaggi inceppati. Prima di utilizzare attrezzi particolari, tentare di liberare la zona ricorrendo ai sistemi presenti nella macchina.

D) CARATTERISTICHE TECNICHE ED ACCESSORI

Per informazioni e dati riguardanti la specifica macchina, consultare il pieghevole allegato in fondo al presente manuale, contenente:

- | | |
|---------|---|
| pag. 1) | Disegno esploso della macchina |
| pag. 2) | Dichiarazione di conformità |
| pag. 3) | Scheda tecnica riguardante la macchina ed i fissaggi utilizzati |
| | Dati sulle vibrazioni e la rumorosità rilevate |
| pag. 4) | Lista dei componenti e dei ricambi consigliati |

E) ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO ALL'ARIA COMPRESSA

Consultare i primi 5 punti del capitolo "A" sulla sicurezza

ACCESSORI: Una volta scollegata la macchina dal tubo di alimentazione, installare un raccordo maschio con flusso libero, che lasci fuoriuscire l'aria in pressione.

TUBI: Il tubo deve avere un diametro interno minimo di 1/4" (6.3 mm), una lunghezza max non superiore a 5 m. Per tubi più lunghi, utilizzare diametri maggiori, per garantire una portata d'aria adeguata. Usare diametri da 5/16" (8 mm) per lunghezze fino a 8m, e da 3/8" (9.5 mm) per tubi fino a 16 m. Tener presente che un'eccessiva lunghezza del tubo comporta comunque perdite di carico, con conseguente calo di rendimento della fissatrice.

FONTE: Aria compressa pulita e lubrificata con possibilità di regolazione della pressione di alimentazione. La linea di aria compressa deve essere dotata di un compressore con filtro aria, un regolatore di pressione, un deumidificatore e un lubrificatore. Assicurarsi che la pressione minima nella linea sia adeguata per piantare i fissaggi utilizzati, dato che la pressione nel serbatoio del compressore continua a diminuire fin quando la valvola di minima dello stesso non si riattiva.

F) MANUTENZIONE

- Non sparare colpi a vuoto. Tale condizione sollecita eccessivamente i componenti interni, portando a rotture precoci.
- Giornalmente eseguire pulizia della fissatrice e ispezione dello stato di usura dei vari componenti. Per la pulizia usare soluzioni non infiammabili. Non immergerla completamente in alcuna soluzione (potrebbe rovinare gli o-ring o altri componenti).
- Controllare il buon funzionamento del deumidificatore e del lubrificatore nella linea di aria compressa. Spurgare i filtri periodicamente, e regolare il lubrificatore secondo le raccomandazioni del Costruttore, dato che un accumulo eccessivo di umidità provoca corrosione e cali di potenza.
- Utilizzare olio del tipo consigliato per la lubrificazione di utensili pneumatici. Tipi diversi di olio possono formare schiuma e condizionare negativamente le prestazioni della fissatrice. Regolare la lubrificazione in modo da garantire una miscela corretta (2 - 3 gocce ogni 4 ore di funzionamento).
- Per le operazioni di manutenzione straordinaria e/o riparazione, nonché per la fornitura dei pezzi di ricambio, rivolgersi al Concessionario di fiducia o il Produttore. Utilizzare parti o ricorrere ad assistenza non autorizzate comporta l'invalidazione del periodo di garanzia, oltre al possibile danneggiamento di altri componenti della fissatrice.
- Per lunghi periodi di inattività,appare il foro di entrata aria, e proteggere la fissatrice dall'esposizione alle alte temperature ed all'umidità. Un'esposizione eccessiva a temperature estreme può causare condensa all'interno della fissatrice e corrodere alcuni componenti, oppure inibirne la capacità elastica.

G) PROBLEMI E LORO SOLUZIONI

SINTOMO	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
1. La fissatrice non spara nessun rumore sentito	1.a) Non c'è aria	1.a) Controllare compressore e linee
2. Perdita d'aria dal corpo valvola a fissatrice collegata in linea	2.a) Ammortizzo danneggiato 2.b) OR della testa rovinato	2.a) Controllo ed eventuale sostituzione 2.b) Controllo ed eventuale sostituzione
3. Perdita d'aria dal grilletto a fissatrice collegata in linea	3.a) Guarnizione danneggiata	3.a) Controllo ed eventuale sostituzione
4. La fissatrice spara non piantando il fissaggio	4.a) Caricatore vuoto 4.b) OR pistone-linguetta rovinato 4.c) Pressione troppo bassa	4.a) Controllo e caricamento 4.b) Controllo ed eventuale sostituzione 4.c) Aumentare la pressione
5. Perdita d'aria dal naso durante lo sparo con il grilletto premuto	5.a) Paracolpo consumato	5.a) Controllo ed eventuale sostituzione
6. La linguetta si arresta troppo in basso	6.a) OR pistone-linguetta rovinato	6.a) Controllo ed eventuale sostituzione
7. La linguetta fuoriesce troppo dal naso	7.a) Paracolpo danneggiato	7.a) Controllo ed eventuale sostituzione
8. Fissaggi piegati	8.a) Tipo di fissaggio errato 8.b) Linguetta rotta in punta 8.c) Fissatrice caricata male	8.a) Inserire i fissaggi prescritti 8.b) Controllo ed eventuale sostituzione 8.c) Vedere modalità di caricamento
9. Fissaggio non incassato	9.a) Pressione troppo bassa 9.b) OR pistone-linguetta rovinato 9.c) Linguetta rotta in punta	9.a) Regolare ad incrementi di 0.5 bar Regolare ad incrementi di 8 psig 9.b) Controllo ed eventuale sostituzione 9.c) Controllo ed eventuale sostituzione
10. Fissaggio non sempre sparato	10.a) Pressione troppo bassa 10.b) Molla spingipunto rovinata 10.c) OR pistone-linguetta rovinato 10.d) Molla pistone aliment. rovinata	10.a) Regolare ad incrementi di 0.5 bar Regolare ad incrementi di 8 psig 10.b) Controllo ed eventuale sostituzione 10.c) Controllo ed eventuale sostituzione 10.d) Controllo ed eventuale sostituzione
11. Fissaggio troppo incassato	11.a) Pressione troppo alta 11.b) Paracolpo consumato	11.a) Regolare a decrementi di 0.5 bar Regolare ad incrementi di 8 psig 11.b) Controllo ed eventuale sostituzione
12. Altri Problemi		12. Contattare il Produttore

NOTE PARTICOLARI:

A) NORMAS DE SEGURIDAD



¡Antes de cargar, maniobrar, utilizar, regular o reparar la pistola fijadora, todos los operadores y aquellas personas que están próximas a estas deberán leer atentamente las siguientes instrucciones y recomendaciones para la seguridad, así como las etiquetas que tiene cada pistola fijadora. Tomen siempre todas las precauciones necesarias para un uso seguro, y comprueben que todas las personas presentes en la zona de trabajo lleven puestos los equipos de protección más adecuados. No utilicen la herramienta si no se han entendido estas instrucciones. No utilizar la Pistola Fijadora sin las etiquetas de advertencia y/o peligros. Si las etiquetas están faltando contacten al distribuidor local, al fabricante (ver el reverso del manual) o llamen al servicio de atención al cliente.

1) SISTEMAS DE PROTECCION PARA LAS PERSONAS

HAY QUE LLEVAR PUESTOS TODOS LOS SISTEMAS DE PROTECCION NECESARIOS AL TIPO DE APLICACION EN CURSO. El no respeto de estas disposiciones puede conllevar grandes riesgos para la integridad del operador o de quien se encuentre en el área de trabajo.



1.1) HAY QUE PONERSE GAFAS DE PROTECCION con protecciones frontales y laterales, aprobadas por los organismos oficiales (ISO, EN), durante la utilización o el mantenimiento de la máquina, o en la zona de trabajo. Desobedecer esta disposición puede causar grandes riesgos a causa de astillas, fijaciones o partículas en movimiento.

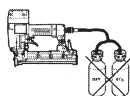


1.2) HAY QUE UTILIZAR PROTECCIONES PARA EL OIDO, cuando se trabaja en las cercanías de la máquina. Una exposición repetida y constante al ruido sin llevar puestas las protecciones puede provocar sordera o una disminución de la función auditiva.



1.3) HAY QUE PONERSE EL CASCO DE PROTECCION, en el caso en que la Pistola Fijadora se utilice para aplicaciones particulares que supongan una orientación de la misma o del operador hacia arriba. Hay que ponerse el casco de protección también para trabajos en estantes, plataformas elevadas, escaleras o techos, de los que puedan caer objetos. No llevar puesta una protección adecuada en la cabeza de los operadores o de las demás personas presentes en las cercanías puede causar grandes riesgos, no solo por la caída de objetos o materiales diversos sino también por un contacto directo con las mismas Pistolas Fijadoras.

2) ENLACE CON EL AIRE COMPRIMIDO



2.1) NO USAR NUNCA COMBUSTIBLES U OTROS GASES A PRESION.

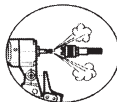
Hay que utilizar solamente aire seco y limpio para la alimentación. El uso de cualquier otra fuente que no sea aire comprimido puede provocar una explosión con los consecuentes riesgos para la integridad de las personas afectadas. La Pistola Fijadora no debe ser conectada a presiones de aire superiores al 200% de 13.7 bar.



2.2) NO HAY QUE SUPERAR NUNCA LA PRESION MAXIMA RECOMENDADA. Asegurarse de que el indicador de la presión funciona correctamente, y controlar frecuentemente que no se está superando la presión máxima permitida. Excederse con la presión puede provocar una profundidad de penetración excesiva, o atravesado del material, o consumo precoz de los componentes de la pistola fijadora, con el consiguiente riesgo de heridas ocasionadas por los sujetadores o materiales en movimiento.



2.3) ASEGURARSE DE QUE LA PRESION MINIMA SEA ADECUADA para el clavado que se desea hacer. Bajar la presión a un valor inferior al necesario puede suponer el aumento del rebote de la pistola fijadora.



2.4) UTILIZAR SIEMPRE MANGUERAS CON TOMA MACHO para evitar que dentro de la pistola fijadora quede aire a presión una vez que se ha desenchufado de la línea de alimentación. No hay que usar nunca conexiones hembra, o de cualquier otro tipo que impidan la descarga del aire en cuanto se desconecta la pistola fijadora de la alimentación. Si queda aire dentro, la pistola fijadora todavía puede disparar un sujetador después que la alimentación esté desconectada, causando serios daños al operador y a quien se encuentre en las cercanías.

2.5) LA UTILIZACIÓN DE ACOPLAMIENTOS, TOMAS Y TUBOS deberá soportar una mínima presión de trabajo de 150 psi (10 bar) o el 150% de la presión máxima autorizada para la clavadora. La utilización inapropiada de acoplamientos, tomas y tubos pueden causar roturas prematuras y repentinas caídas de presión, dando como resultado un aumento en el retroceso de la herramienta.



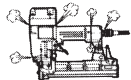
3) FIJACIONES

3.1) UTILIZAR SIEMPRE FIJACIONES del tipo, y de las dimensiones **PERMITIDAS y ESPECIFICAS PARA LA MAQUINA**. La colocación de fijaciones no adecuadas puede provocar atascos, rotura de la cabeza del mismo sujetador, y/o la pérdida de control durante el disparo.

Pónganse en contacto con el Servicio de Asistencia para solicitar información sobre el distribuidor de fijaciones más cercano.

3.2) CONTROLAR SIEMPRE LA MAQUINA antes de volver a cargarla con las fijaciones de las dimensiones adecuadas. Utilizar una longitud equivocada puede suponer un aumento del rebote, una penetración excesiva de disparo o una rotura de la superficie de trabajo, o la posibilidad de atravesado de la misma superficie con el consecuente riesgo de golpear al operador o al que le está al lado.

4) CONTROLES PREVIOS



4.1) CONTROLAR LA PISTOLA FIJADORA ANTES DE USARLA y asegurarse que los tornillos de cierre estén bien sujetos. Los consecuentes escapes de aire pueden suponer bajones de potencia y aumento del rebote.

4.2) CONTROLAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL SEGURO. Para estar seguros del correcto funcionamiento de la Pistola Fijadora:

a) Siempre considere que la herramienta esta cargada. La herramienta podría dispararse o expeler la carga cuando sea conectada a la línea de aire, por lo tanto, quite la carga que pudiese tener antes de conectarla.

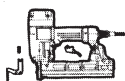
b) Con la Pistola Fijadora aun desconectada, verifique diariamente el libre movimiento del gatillo. No usar la Pistola Fijadora si el gatillo esta atascado o dañado.

c) Conectar la pistola fijadora descargada al aire comprimido, y apretar completamente el seguro contra la superficie de trabajo, sin apretar el gatillo. En esta situación, la pistola fijadora no tiene que disparar.

d) Apuntar la pistola fijadora descargada hacia una dirección que no sea peligrosa, y apretar el gatillo. La fijadora no tiene que disparar.

e) Si la fijadora disparase durante una de las pruebas anteriores, desconéctenla y diríjanse al Servicio de Asistencia.

Las pistolas fijadoras dotadas de seguro palpador están marcadas con un triángulo invertido (▼) apoyado en un vértice. El seguro palpador permite disparar sólo después de que la nariz de la pistola fijadora haya sido apretada contra la superficie de trabajo.



Warning

5) NORMAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO



5.1) NO EMPUÑAR O TRANSPORTAR LA PISTOLA FIJADORA CON EL GATILLO APRETADO. Desconectar siempre la alimentación si la pistola fijadora tiene que ser transportada a otro sitio. Un contacto accidental con el seguro, mientras el gatillo está apretado, puede provocar el disparo imprevisto de las fijaciones , con los consiguientes riesgos para el operador y demás personas.

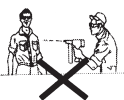


5.2) NO ARRASTRAR LA PISTOLA FIJADORA TIRANDO DE LAS MANGUERAS DE AIRE para no debilitar la estructura y deteriorar los acoples. Desconectar la pistola fijadora de la alimentación si la misma tiene que transportarse a otra zona de trabajo.



Warning

5.3) SOLTAR COMPLETAMENTE EL GATILLO después de haber colocado una fijación , y no apretarlo de nuevo hasta que la pistola fijadora no esté colocada sobre la superficie de trabajo, preparada para una nueva operación. Un disparo accidental puede resultar muy peligroso para la integridad del operador o de la persona cercana.



5.4) ORIENTAR SIEMPRE LA PISTOLA FIJADORA HACIA UNA DIRECCION SEGURA para la integridad de las personas. Hay que pensar siempre que la pistola fijadora está cargada y con presión. Asegurarse de que nadie está en la posible trayectoria de las fijaciones , que accidentalmente puede atravesar el material y salir fuera por el otro lado. una fijación que vuela libremente puede provocar graves heridas a las personas afectadas.

6) FUNCIONAMIENTO / APLICACIONES



6.1) NO DISPARAR sobre un ángulo de la superficie de trabajo. La fijación puede escapar y tomar una dirección incontrolada o rebotar en la superficie golpeando a las personas presentes.



Warning

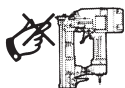
6.2) NO DISPARAR sobre materiales demasiado duros o sobre tras fijaciones . La pistola fijadora o la fijación pueden rebotar en la superficie de trabajo, provocando heridas al operador y a las personas que se encuentran en las cercanías.



6.3) NO USAR LA PISTOLA FIJADORA ante sustancias o gases inflamables. Cualquier chispa procedente de la pistola fijadora podría ocasionar un incendio o una explosión, provocando graves heridas al operador y a las demás personas presentes en las cercanías.



6.4) EMPUÑAR FIRMEMENTE LA PISTOLA FIJADORA para mantener el control en caso de un rebote imprevisto. Dejar que la pistola fijadora rebote ligeramente, controlando los movimientos para evitar que vuelva a caer sobre una fijación o sobre parte del cuerpo del operador.



6.5) TENER SIEMPRE las manos y las demás partes del cuerpo **LEJANAS** de la superficie de trabajo. Una fijación podría rebotar o atravesar una zona del material, saliendo fuera sin que nadie lo espere provocando heridas.



6.6) NO USAR LA PISTOLA FIJADORA COMO UN MARTILLO para trabajar sobre la superficie de trabajo. Una fijación podría dispararse accidentalmente después de un fuerte contragolpe sufrido en los órganos interiores de la máquina, hiriendo al operador o a las personas que están en la zona.



6.7) NO MODIFICAR NUNCA LA PISTOLA FIJADORA. Modificaciones no autorizadas por el Constructor pueden crear situaciones de riesgo y provocar heridas al operador o a las personas que se encuentran en las cercanías.

6.8) UTILIZAR SIEMPRE LOS RECAMBIOS Y ACCESORIOS RECOMENDADOS. La utilización de partes no adecuadas puede crear situaciones de riesgo y provocar heridas al operador o a las personas que se encuentran en las cercanías.



6.9) DESCONECTAR SIEMPRE la pistola fijadora de la alimentación cuando: se carga y se descarga, no se usa, se le esta haciendo una reparación, se la esta desatascando, o se la esta movilizando o llevando a otro operario.

Operadores no autorizados podrían tener la tentación de poner en marcha la máquina causándose daños a sí mismos o a otros.



6.10) MANTENER SIEMPRE UNA POSICION de equilibrio ESTABLE durante el funcionamiento de la pistola fijadora. No arriesgarse a que la máquina rebote de repente cuando no se está seguro de poderla controlar con seguridad absoluta.



6.11) CLAVADORA DOTADA DE DISPOSITIVO PARA ACCIONAMIENTO POR CONTACTO, marcada con el símbolo “no usar en andamios ni en escaleras portátiles o plegables”, no deberá ser usada en ninguno de los siguientes casos:

- cuando se cambia de una posición de clavado a otra comporta uso de andamios, escaleras portátiles o plegables o construcciones semejantes a una escalera, como puede ser por ejemplo los bastidores de tejados;
- cuando queremos utilizarla para el cerrado de cajones y embalajes;
- en sistemas de transporte seguros o apropiados como por ejemplo puede ser su vehículo o camión.

6.12) DESCARGAR EL CARGADOR DESPUES DE SU UTILIZACION, después de haber desconectado la pistola fijadora de la alimentación. Dejar las fijaciones en el cargador puede ocasionar un uso equivocado de la longitud para la operación sucesiva, con el consiguiente comportamiento imprevisto para el operador, como rebotes o atravesado del material de trabajo a causa de una excesiva profundidad de penetración. Rebotes imprevistos y fijaciones sueltas pueden ocasionar serios riesgos para la integridad personal del operador y de las demás personas afectadas.



6.13) MONTAJE DE UNA CLAVADORA SOBRE UN SOPORTE, por ejemplo, un banco de trabajo, deberá ser diseñado y construido por el fabricante del soporte de forma que la clavadora pueda ser fijada de una forma segura para un uso intenso, evitando peligro, deformación o desplazamiento del mismo.

7) SISTEMAS ESPECIALES

Las máquinas que están dotadas de accesorios o de sistemas especiales tienen que colocarse en la configuración indicada antes de utilizarse. Asegurarse siempre de que todos los sistemas y los accesorios funcionen de la forma que se indica en el manual de instrucciones concreto. No intenten utilizar la máquina si no están familiarizados con el sistema montado en la misma. Lean las instrucciones que se indican o diríjanse a los Centros de Asistencia para una mayor información.

B) SISTEMAS DE ACCIONAMIENTO

Las pistolas fijadoras neumáticas están disponibles con un cierto número de sistemas de accionamiento para poder adecuarse a las preferencias de los usuarios y a las principales necesidades de cada aplicación individual. El operador tiene que entender bien los principios de funcionamiento del sistema de accionamiento que va a utilizar antes de ponerse a trabajar. Las numeraciones que se indican a continuación tienen el mismo número de identificación que se encuentra en la chapa relativa a cada pistola fijadora, por este motivo hay que hacer referencia a las características particulares de la máquina adquirida:

1) Accionamiento individual

Cada vez que se aprieta el gatillo se dispara una fijación; la máquina carece de seguro palpador. El gatillo pone en funcionamiento directamente la pistola fijadora y tiene que ser apretado para cada operación de sujeción. Esta modalidad operativa supone soltar inmediatamente el gatillo después del disparo de una fijación.

2) Accionamiento individual secuencial

El gatillo y el seguro tienen que activarse de manera que sólo una operación de sujeción es efectuada a través del gatillo, después de que la nariz de la pistola fijadora ha sido apoyada en una posición adecuada para disparar las fijaciones. Cualquier otra operación sucesiva puede efectuarse sólo después de que el gatillo haya sido devuelto a la posición inicial. No es necesario levantar el seguro de la superficie de trabajo.

3) Accionamiento secuencial completo

No se disparan las fijaciones cuando teniendo primero el gatillo apretado, se procese con el accionamiento posterior del seguro sobre la superficie de trabajo. En esta modalidad de accionamiento, el seguro tiene que estar activado contra la superficie de trabajo antes de accionar el gatillo para disparar las fijaciones, soltándolo una vez finalizado el clavado.

Si se aprieta el seguro contra la superficie de trabajo sin soltar el gatillo, la máquina no dispara. La secuencia descrita (apretar el seguro/accionar el gatillo/disparar/levantar la máquina/soltar el gatillo) se repite en cada operación de disparo. Esta modalidad de disparo es la más adecuada para las aplicaciones que necesitan una posición precisa, sobre zonas reducidas o espacios que limitan la maniobrabilidad e impidan al operador acompañar el rebote de la pistola fijadora o cuando haya necesidad de cambiar frecuentemente la posición de trabajo.

4) Accionamiento de contacto

Consiste en el llamado disparo “a martillo” la Pistola Fijadora se acciona cuando se tiene apretado el gatillo y se activa el seguro con un impacto sobre la superficie de trabajo, o en la modalidad de accionamiento individual secuencial (cuando el seguro se aprieta antes de accionar el gatillo). El gatillo y el seguro tienen que accionarse en cada operación, sin importar en que orden. Recurriendo a esta modalidad operativa, el gatillo puede quedar activado mientras el seguro golpea repetidamente contra la superficie de trabajo con una secuencia sucesiva de rebotes correspondientes a cada operación de disparo. La misma modalidad de accionamiento puede ser también de tipo individual secuencial, y no necesita que el gatillo vuelva a la posición inicial después de cada operación de disparo.

El accionamiento de contacto es adecuado para aplicaciones que necesitan maniobras rápidas y repetidas pero no de una gran precisión, como para cubrir techos o suelos, paredes u otras aplicaciones para las que el rebote normal de la máquina se utilice para facilitar el posicionamiento de la misma para la operación inmediatamente sucesiva.

5) Accionamiento continuo

Las operaciones de sujeción se desarrollan durante todo el periodo en que el gatillo está activado. La pistola fijadora carece de seguro palpador.

6) Accionamiento continuo secuencial

El gatillo y el seguro tienen que accionarse sin un orden preciso, y las operaciones de sujeción continúan durante todo el tiempo que están accionados.

-) C.T./S.S. (sistema especial)

Se trata de un sistema patentado que permite seleccionar la modalidad de disparo (de contacto o a martillo), a partir de un accionamiento continuo secuencial, según el tipo de aplicación.

Para seleccionar la modalidad a martillo (Contact Trip), introducir el casquillo rojo en el pivote palpador, y girarlo en la posición vertical. Para volver a la modalidad de actuación completa secuencial (Single Shot), girar nuevamente el palpador en la posición horizontal.

Para bloquear el botón de accionamiento en la posición “S.S.”, girar el casquillo 180° de forma que la zona plana del botón de accionamiento se dirija hacia la empuñadura de la máquina. Para volver a la posición “C.T.” después de la posición anterior, orientar la zona plana del mismo botón de accionamiento hacia la parte anterior de la máquina, girando el mismo en posición vertical.

C) INSTRUCCIONES PARA EL USO

LA PISTOLA FIJADORA DEBE SER USADA SOLO PARA LOS FINES QUE FUE CONSTRUIDA Y DISEÑADA.

Antes de trabajar, hay que leer y familiarizarse con todas las instrucciones referentes a la seguridad y el

funcionamiento incluidas en este manual. No use la Pistola Fijadora en caso de no entender las instrucciones de operación. Pónganse en contacto con el distribuidor más cercano, el fabricante o con el Servicio de Asistencia, para informaciones adicionales. Ver detalle en la parte posterior de este manual.

1) ASEGURARSE DE QUE:

- se ha elegido la fijación adecuada para la aplicación en cuestión
- la fijación responda a las especificaciones del Constructor
- se disponga de todo el equipamiento de protección
- la línea de aire comprimido para la alimentación responda a las especificaciones.

2) MODALIDADES DE CARGA

No cargar fijaciones con el gatillo dañado.

Hay que hacer referencia a las características que se describen en la chapa de la pistola fijadora adquirida:

2.1) CARGA DESDE ABAJO “BOTTOM LOADING”

Apretar la palanca de desenganche en la zona posterior del cargador. El cargador se abre solo o girando la pistola fijadora con el cargador en vertical, o tirando suavemente la corredera hacia atrás.

Introducir una nueva carga de fijaciones en la guía fija, con la corona hacia el interior.

Empujar la corredera hacia adelante hasta que el gancho se cierre: y así la máquina estará lista para el uso.

Espinas y chapitas corrugadas con sistema de ajuste de acuerdo al largo

Pistola neumática con sistema patentado de regulación de la altura de los pins (espinas): Con el dedo meñique de la mano que empuña la pistola fijadora tirar de la palanca de desenganche. Quitar el tope rojo de plástico de la corredera situado en la parte posterior de la guía fija y sacar la corredera. Controlar que la varilla colocada esté con los martillos hacia arriba y que este colocada en la guía que corresponde a la longitud de los pins (leer la etiqueta colocada en la parte posterior de la máquina - si no se coloca correctamente el tope, la pistola fijadora podría atascarse frecuentemente). Después de haber colocado los pins con las puntas hacia abajo, empujar nuevamente hacia adelante la corredera hasta que el gancho se cierre. Volver a colocar el pivote rojo en la guía fija.

Pistolas para chapita corrugada (CF):

Presionar la traba y abrir el cargador. con la traba todavía presionada, mover y ajustar el regulador a la distancia apropiada para el largo de chapita a ser usada. soltar la traba y cerrar el cargador.

Colocar el regulador en una posición equivocada puede causar repetidos inconvenientes.

2.2) CARGA DESDE ARRIBA “TOP LOADING”

Tirar el empujador de grapas hasta el final de la guía posterior, girarlo ligeramente y engancharlo en el hueco situado en la parte trasera de la guía. Introducir las grapas a caballo del cargador, mientras los “clavos a T” y los “Alu-pins” se cargan entre los dos guías que forman el mismo cargador. Tirar ligeramente hacia atrás el empujador de grapas y girarlo hacia abajo, desenganchándolo de su sitio. Hacer avanzar el empujador de grapas suavemente. No hay que soltar el empujador de grapas de golpe, porque los sujetadores podrían deformarse o romperse, y la pistola fijadora se atascaría.

Clavadoras para clavos en cartucho “RHN” y “HHN”.

Tirar el empujador de clavos hacia atrás hasta engancharlo con el pasador del muelle colocado en la parte posterior del cargador. Introducir los cartuchos de clavos en el canal central y empujarlos hacia adelante hasta la nariz. Sujetando el empujador de clavos con los dedos, apretar el pasador de muelle para liberarlo y después empujar suavemente hacia adelante el empujador de clavos, evitando deteriorar los cartuchos con el consiguiente atasco.

2.3) CARGA LATERAL “SIDE LOADING”

Clavos con cabeza (cargadora de aluminio)

Tirar suavemente la corredera hacia atrás. Introducir los cartuchos de clavos en la guía fija con las puntas apoyadas en el fondo. Las cabezas de éstos tendrían que entrar automáticamente en uno de los canales previstos en la misma guía fija. Si las cabezas no están alineadas con uno de los canales, es suficiente levantar el cartucho unos pocos milímetros, hasta colocar las cabezas en el canal de guía inmediatamente superior.

Cerrar la corredera suavemente hasta que se enganche, teniendo cuidado de que los cartuchos de brads (SK) no se superpongan.

Clavadoras Finish y Clavadoras NT (con cargador magnético)

Apretar la palanca de desenganche en la parte trasera del cargador y tirar suavemente la corredera hacia atrás. Introducir un nuevo cartucho de fijaciones con las cabezas en el canal guía situado encima de la guía fija. Deslizar el cartucho hacia adelante, todo el recorrido posible y cerrar la corredera suavemente. En las pistolas fijadoras con el cargador inclinado, una vez que se ha cerrado la corredera hay que soltar el empujador de clavos de su trinquete en el fondo del cargador y hacerlo avanzar hacia adelante suavemente hasta que no toque los cartuchos.

2.4) CLAVADORAS PARA CLAVOS EN ROLLOS “CN”.

Apretar el pivote de desenganche y abrir la puertecita. Abrir la tapa del cargador y controlar que el disco para apoyar los clavos esté en la posición adecuada a la longitud de los mismos. Para ajustar el disco hay que apretar suavemente hacia abajo el pomo central y girarlo ligeramente subiéndolo o bajándolo. Controlar la estabilidad de la posición e introducir el rollo en el cargador. Empujar con la mano los primeros clavos hacia la nariz de la máquina, con las cabezas en su canal de guía y los dos hilos en sus guías respectivas. Encajar el primer clavo entre los dientes del alimentador controlando que los dos hilos soldados eléctricamente estén colocados correctamente en sus canales respectivos. Cerrar la tapa y controlar que el diente

de plástico esté enganchado en la pared vertical del alimentador. Si no se efectúa esta operación, la pistola clavadora podría atascarse o permitir que se abra la tapa cuando se dispara en las superficies verticales o por encima de la cabeza.

2.5) CLAVADORAS CON CARGADOR TRASERO INCLINADO “OTHER”

Después de introducir una tira de clavos dentro del canal del cargador trasero, presionar el botón de seguridad que sujeta el empujaclavos hasta que esté posicionado detrás de la tira. Suelte entonces el empujaclavos de forma que se deslice suavemente hasta que los empuje y penetren dentro de la nariz de la herramienta.

3) DESATASCADO

SIEMPRE HAY QUE DESCONECTAR LA PISTOLA FIJADORA DE LA ALIMENTACION ANTES DE INTENTAR DESATASCARLA

Utilizar un destornillador o unos alicates con la punta fina para retirar las fijaciones que se han atascado. Usar tales herramientas con cuidado para no deteriorar la nariz y el martillo. No usar fuerza excesiva para destrabar una fijación atascada. Utilizar un martillo de recambio para empujar hacia arriba el pistón martillo si un sujetador obstruye la nariz. Desmontar las partes necesarias para permitir un buen acceso a la zona de interés y liberar el sujetador atascado sin forzar la estructura.

NOTA: Algunas máquinas tienen mecanismos particulares que permiten alargar el canal de disparo para facilitar la salida de los sujetadores atascados. Antes de utilizar herramientas particulares, intentar liberar la zona recurriendo a los sistemas presentes en la máquina.

D) CARACTERISTICAS TECNICAS Y ACCESORIOS

Para información y datos referentes a la Pistola Fijadora, consulten el catálogo que se incluye al final del presente manual y que contiene:

- pag. 1) Dibujo de la máquina.
- pag. 2) Declaración de conformidad.
- pag. 3) Ficha técnica referente a la máquina y a los sujetadores utilizados.
Datos sobre las vibraciones y ruido encontrados.
- pag. 4) Lista de los componentes y de los recambios recomendados.

E) ALIMENTACION Y ENLACE CON EL AIRE COMPRIMIDO

ACCESORIOS: Instalar una toma macho con flujo libre, que deje salir el aire a presión, una vez que se desconecta la Pistola Fijadora de la manguera de alimentación.

MANGUERAS: La manguera tiene que tener un diámetro interior mínimo de 1/4" (6.3 mm.), una longitud máxima no superior a 5 m. Para mangueras más largas, utilizar diámetros mayores, para garantizar una capacidad de aire más adecuada. Utilizar diámetros de 5/16" (8 mm) para longitudes hasta 8 m, y de 3/8" (9.5 mm) para mangueras hasta 16 m. Tener en cuenta que una excesiva longitud de la manguera supone, de todas formas, pérdidas de carga, con el consiguiente menor rendimiento de la pistola fijadora.

ALIMENTACION: Aire comprimido limpio y lubricado con posibilidad de regulación de la presión de alimentación. La línea de aire comprimido tiene que estar dotada de un compresor con filtro del aire, de un regulador de la presión, de un deshumecedor y de un lubricante. Asegurarse de que la presión mínima en la línea sea la adecuada para colocar los sujetadores utilizados ya que la presión del depósito del compresor sigue disminuyendo hasta que la válvula de mínimo del mismo no se reactiva.

F) MANTENIMIENTO

- No disparar al aire. Esta situación afecta excesivamente a las partes internas provocando roturas precoces.
- Diariamente se tiene que limpiar la clavadora e inspeccionar la instalación de alimentación de aire comprimido. Para la limpieza, utilizar productos no inflamables. Precaución: no sumergirla completamente en ninguna solución ya que podría dañar las juntas (o-ring) y otras partes de la herramienta.
- Controlar el buen funcionamiento del deshumecedor y del lubricante de aire comprimido. Limpiar los filtros periódicamente, regular el lubricante siguiendo los consejos del Constructor ya que una acumulación excesiva de humedad provoca corrosión y bajones de potencia.
- Utilizar el tipo de aceite recomendado para lubricar máquinas neumáticas. Diversos tipos de aceite pueden formar espuma y condicionar negativamente las prestaciones de la pistola fijadora.
- Regular la lubricación de forma que se garantice una mezcla correcta (2 ó 3 gotas cada 4 horas de funcionamiento).
- Para las operaciones de mantenimiento extraordinario y/o reparación, también para la compra de las piezas de recambio, dirigirse al Concesionario de confianza. Utilizar partes o recurrir a una asistencia no autorizada supone invalidar el periodo de garantía además de un posible deterioro de otras partes de la pistola fijadora.
- Para largos periodos de inactividad, tapar el agujero de entrada del aire y proteger la pistola fijadora de la exposición a altas temperaturas y a la humedad. Una exposición excesiva al calor puede causar condensación dentro de la pistola fijadora, con la consiguiente corrosión de algunas partes.

G) PROBLEMAS COMUNES Y SU SOLUCION

SINTOMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
1. La pistola fijadora no dispara, no se oye ningún ruido	1.a) No hay aire	1.a) Controlar el compresor y las líneas
2. Escape de aire por el cuerpo de la válvula cuando la pistola está enlazada en línea	2.a) Amortiguador deteriorado 2.b) Retén de la cabeza deteriorado	2.a) Controlar y sustituir si hace falta 2.b) Controlar y sustituir si hace falta
3. Escape de aire por el gatillo y pistola enlazada en línea	3.a) Junta deteriorada	3.a) Controlar y sustituir si hace falta
4. La fijadora dispara sin clavar el sujetador	4.a) Cargador vacío 4.b) Retén del pistón del martillo deteriorado 4.c) Presión demasiado baja	4.a) Controlar y cargar 4.b) Controlar y sustituir si hace falta 4.c) Aumentar la presión
5. Escape de aire por la nariz durante el disparo con el gatillo apretado	5.a) Paragolpes desgastado	5.a) Controlar y sustituir si hace falta
6. El martillo se para muy abajo	6.a) Retén del pistón del martillo deteriorado	6.a) Controlar y sustituir si hace falta
7. El martillo sale fuera demasiado por la nariz	7.a) Paragolpes deteriorado	7.a) Controlar y sustituir si hace falta
8. Sujetadores plegados	8.a) Tipo de sujetador equivocado 8.b) Punta del martillo rota 8.c) Pistola fijadora mal cargada	8.a) Colocar los sujetadores indicados 8.b) Controlar y sustituir si hace falta 8.c) Consultar las modalidades de carga
9. Sujetador no encajado	9.a) Presión demasiado baja 9.b) Retén del pistón del martillo deteriorado 9.c) Punta del martillo rota	9.a) Regular e incrementar 0.5 bar (8 psig) 9.b) Controlar y sustituir si hace falta 9.c) Controlar y sustituir si hace falta
10. El sujetador no se dispara siempre	10.a) Presión demasiado baja 10.b) Resorte del empujador deteriorado 10.c) Retén del pistón del martillo deteriorado 10.d) Resorte del pistón del alimentador deteriorado	10.a) Regular e incrementar 0.5 bar (8 psig) 10.b) Controlar y sustituir si hace falta 10.c) Controlar y sustituir si hace falta 10.d) Controlar y sustituir si hace falta
11. Fijador demasiado encajado	11.a) Presión demasiado alta 11.b) Paragolpes desgastado	11.a) Regular y disminuir 0.5 bar (8 psig) 11.b) Controlar y sustituir si hace falta
12. Otros problemas		12.a) Pónganse en contacto con el fabricante

NOTA:

A) SIKKERHEDSREGLER



Inden De lader, betjener, regulerer eller reparer sømpistolerne, skal De omhyggeligt læse sikkerheds-instruktionerne, betjeningsvejledninger og etiketterne igennem!

Tag altid alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for at opnå en sikker brug, og sørg for at alle, der opholder sig i arbejdsområdet, har det mest passende sikkerhedsudstyr på.

Brug aldrig sømpistolen, hvis disse instruktioner ikke bliver overholdt.

Brug ikke pistolen, hvis der ikke er påklæbet advarsels-etiket.

Kontakt nærmeste forhandler, hvis adresse står på bagsiden af denne manual, eller henvend Dem til Service og Assistance centret.

1) SYSTEMER TIL PERSONLIG BESKYTTELSE

HAV ALTID ALLE DE BESKYTTELSE PÅ, SOM ER NØDVENDIGE FOR DEN TYPE ARBEJDE, DER SKAL UDFØRES. Hvis denne regel ikke overholdes, kan det medføre alvorlige farer for operatørens sikkerhed eller for dem, der er i nærheden.



1.1) BRUG BESKYTTELSESBRILLER med beskyttelse foran og på siderne, og som er godkendt af de officielle instanser (ISO,EN), når De anvender sømpistolen eller foretager vedligeholdelse på den, eller indenfor arbejdsområdet. Det kan medføre alvorlig fare at omgå denne regel på grund af splinter, søm eller dele, der er gået løs.

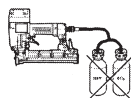


1.2) BRUG HØREVÆRN når De arbejder i nærheden af sømpistolen. Det kan medføre døvhed, eller i hvert fald hørenedsættelse, at være udsat for gentagen og vedvarende støj uden beskyttelse.



1.3) BRUG BESKYTTELSESHJELM hvis sømpistolen skal benyttes til arbejder, der foregår oven over hovedet, eller hvor brug af andre trykluft pistoler kan medføre en eventuel fare for hovedet. Tag også beskyttelseshjelm på til arbejder, der udføres på reolsystemer, hævede platforme, trapper og loft, hvorfra der kan falde ting ned. Det kan medføre alvorlige farer for operatørerne og andre, der er i nærheden, ikke at have passende hovedbeskyttelse på, ikke blot fordi der kan falde genstande eller forskelligt materiale ned, men også fordi man risikerer at komme i direkte kontakt med selve sømpistolerne.

2) TILSLUTNING TIL TRYKLUFT



2.1) BENYT ALDRIG BRANDFARLIG GAS ELLER GAS UNDER TRYK.

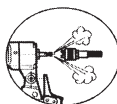
Benyt kun tør og ren luft til tilførsel. Hvis der anvendes en hvilken som helst kilde, der ikke er trykluft, kan dette forårsage eksplosion og følgende risiko for dem, der er i nærheden. Pistolen må ikke tilsluttes trykluft, der eventuelt overstiger 13,7 bar.



2.2) OVERSTIG ALDRIG DET ANBEFALEDE MAKSIMALE TRYK. Sørg for at trykviseren fungerer korrekt, og kontroller ofte at sømpistolen ikke kommer over det højeste tilladte tryk. Hvis man bruger for højt tryk, kan dette medføre at man kommer for langt ind i eller kommer helt igennem materialet, at sømpistolens forskellige dele bliver for hurtigt slidt, og dette medfører risiko for læsioner, der skyldes løstfarende søm og materiale.



2.3) Sørg for at MINIMUMTRYKKET ER EGNET til at sætte sømmene i. Hvis trykket kommer ned på en værdi, der ligger under den nødvendige værdi, kan dette medføre at sømpistolen hopper mere end nødvendigt.



2.4) ANVEND ALTID ELEKTRISKE TILSLUTNINGER MED HANSTIK for at undgå at der bliver ved at være luft under tryk inde i sømpistolen, når den er taget ud af tilførselslinjen. Anvend aldrig hunstik, eller nogen som helst anden type, der forhindrer at luften kan slippe ud, så snart sømpistolen tages af tryklufttilførslen. Hvis der bliver ved at være luft indeni, kan pistolen endnu skyde et søm af, også efter at trykluftstilførslen er taget af, og således gøre stor skade på operatøren eller på dem, der er i nærheden.

2.5) ANVEND ALTID SLANGER OG TILSLUTNINGER med et minimum arbejdsstryk på 10 bar eller 150% af det tilladte maximumtryk uden nogen fare. Det normale slid, der kommer ved brug af sømpistolen, kan gøre slanger og tilslutninger svagere, og således være skyld i, at noget går tidligere i stykker end forventet, eller at trykket pludseligt falder, hvilket medfører at sømpistolen hopper mere end normalt.

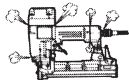
Warning

3) ANVENDETE SØM

3.1) ANVEND ALTID SØM af den type, størrelse og af tolerance **DER ER ANGIVET TIL SØMPISTOLEN**. Hvis man kommer søm i, der ikke er egnede, kan dette forårsage blokering, ødelæggelser, brud på selve pistolhovedet, samt at man mister styringen af skuddet, med risiko for ikke længere at kunne kontrollere skudlinjen. Kontakt Service og Assistance centret for at få yderligere oplysninger eller nærmeste sømpistolforhandler.

3.2) KONTROLLER ALTID SØMPISTOLEN inden den lades med søm eller stifter af den rigtige størrelse. Hvis man bruger en forkert længde, risikerer man at sømpistolen hopper for meget, at skuddet går for langt ind eller at arbejdsfladen går i stykker, at man kommer gennem selve arbejdsfladen med medfølgende farer for at ramme operatøren, eller hvem der er står ved siden af.

4) INDLEDENDE KONTROLLER



4.1) KONTROLLER SØMPISTOLEN INDEN BRUG, og se efter at spændeskruerne er ordentligt strammede. Hvis der slipper luft ud, kan dette bevirke, at der kommer fald i styrken, og at pistolen kommer til at hoppe mere.

4.2) KONTROLLER AT SIKRINGEN VIRKER ORDENTLIGT, så De kan være sikker på, at sømpistolen fungerer korrekt:

a) Man skal altid regne med, at der er søm i pistolen. Pistolen kan måske udskyde et søm, når den tilsluttes lufttilførslen. Fjern derfor alle søm før trykluft tilsluttes.

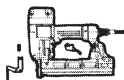
b) Når pistolen er frakoblet, så kontroller dagligt, at aftrækkeren kan bevæges frit. Brug ikke pistolen, hvis aftrækkeren sidder fast. Spænd aldrig aftrækkeren i en låst- eller affyringsposition.

c) Slut den tomme sømpistol til tryklufte, og tryk sikringen helt ned mod arbejdsfladen uden at trykke på aftrækkeren. Under disse forhold skal sømpistolen ikke skyde.

d) Ret den tomme sømpistol i en ufarlig retning, og tryk sikringen helt ned mod arbejdsfladen, og tryk på aftrækkeren. Sømpistolen skal ikke skyde.

e) Hvis sømpistolen skulle lade et skud gå af under de forudgående prøver, så tag den af tryklufte og henvend Dem til Service og Assistance centret.

De pistoler, som er udstyret med en sikring er mærket med en omvendt trekant (▼), der hviler på et toppunkt. Sikringen gør, at man ikke kan skyde, før sømpistolens næse bliver trykket mod arbejdsplanet. Brug ikke en pistol med en sikring, der sidder fast eller binder, er beskadiget eller fingereret ved.



Warning

5) ALMINDELIGE FUNKTIONSREGLER



5.1) FAT IKKE OM SØMPISTOLEN ELLER TRANSPORTER DEN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER, NÅR DER ER TRYKKET PÅ AFTRÆKKEREN. Tag altid tilførselsrøret af, hvis sømpistolen skal transporteres et andet sted hen. En tilfældig kontakt med sikringen, når der er trykket på aftrækkeren, kan provokere et uforudset skud, med medfølgende farer for operatøren og andre mennesker.



5.2) FLYT ALDRIG SØMPISTOLEN VED AT TRÆKKE I TRYKLUFTSRØRET. Dette kan gøre pistolen svagere eller ødelægge tilslutningerne. Tag sømpistolen fra tilførslen, hvis den skal flyttes til et andet arbejdsområde. Et slidt pistol-hus kan gå i stykker under tryk, og resultere i alvorlige skader.



Warning

5.3) SLIP AFTRÆKKEREN HELT efter at have sat et søm i, og tryk ikke på den, før sømpistolen er sat i stilling på arbejdsplanet, parat til en ny operation. Et tilfældigt skud kan være til stor fare for operatørens sikkerhed eller for hvem der står i nærheden.



5.4) RET ALTID SØMPISTOLEN I RETNINGER, HVOR DER IKKE ER FARER - Væk fra andre. Man skal altid regne med, at sømpistolen er ladet og under tryk. Man skal altid sikre sig at der ikke er nogen på den mulige skudlinje ved skuddet, da sømmet kan komme til at gå gennem materialet og ud på den anden side. Et søm, der flyver frit af sted, kan gøre alvorlig skade på dem, den rammer. Respekter pistolen som et arbejdsredskab!

6) FUNKTION/ANVENDELSE



6.1) SKYD ALDRIG på et hjørne af arbejdsplanet. Sømmet kan smutte og gå i ukontrollerede retninger eller springe tilbage fra planet og ramme dem, der står i nærheden.



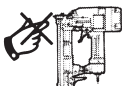
6.2) SKYD ALDRIG på materialer, der er for hårde eller oven på andre søm. Sømpistolen og ligeledes sømmet kan springe tilbage fra arbejdsplanet og forårsage stor skade på operatøren og på andre, der er i nærheden.



6.3) BRUG ALDRIG SØMPISTOLEN i nærheden af brandfarlige stoffer eller gas. En eventuel gnist fra sømpistolen kan antænde brand eller være årsag til eksplosion og forårsage stor skade på operatøren og på andre, der er i nærheden.



6.4) HOLD GODT FAST PÅ SØMPISTOLEN for ikke at miste kontrollen over den, hvis den uforudset begynder at hoppe. Lad den hoppe ganske let og kontroller dens bevægelser for at undgå at den falder ned på et andet søm eller et eller andet sted på operatørens krop.



6.5) HOLD ALTID arme og ben **LANGT FRA** arbejdsplanet. Et søm kan komme til at hoppe op eller gå igennem et område af materialet og uforudset komme ud i en anden retning, og forårsage stor skade.



6.6) BRUG ALDRIG SØMPISTOLEN SOM HAMMER til at arbejde på arbejdsplanet. Et søm kan blive skudt af ved det hårde modslag, de indre dele af sømpistolen bliver udsat for, og forårsage stor skade på operatøren og på andre, der er i nærheden.



6.7) FORETAG ALDRIG ÆNDRINGER PÅ SØMPISTOLEN på nogen som helst måde. Ændringer, der ikke er autoriserede af fabrikanten, kan skabe faresituationer og forårsage stor skade på operatøren og på andre, der er i nærheden.

6.8) BRUG ALTID ANBEFALEDE RESERVEDELE OG TILBEHØR. Hvis der anvendes ikke egnede dele, kan dette kan skabe faresituationer og forårsage stor skade på operatøren og på andre, der er i nærheden.



6.9) TAG ALTID sømpistolen af tilførslen - når søm lades og tømmes - når pistolen ikke er under opsyn - eller repareres. Ikke autoriserede operatører starter måske sømpistolen, og kan komme til at gøre skade på sig selv og andre.



6.10) HOLD ALTID EN STABIL LIGEVEGTSSILLING under brug af sømpistolen. Man må ikke risikere at sømpistolen pludseligt kommer til at hoppe, når man ikke er sikker på at kunne kontrollere den med fuldstændigt herredømme over den.



6.11) PISTOLER, DER ER BEREGNET TIL STØD-SKUD, og er markeret med symbolet „Brug ikke på stilladser, stiger”, bør ikke bruges til specielle anvendelser, så som:
- Hvis skift af arbejdssted medfører brug af stilladser, trapper, stier, eller stige-lignende konstruktioner, f.eks. tag-lægter.
- Lukning af tremmekasser.
- Fastgørelse af sikkerhedssystemer på f.eks. køretøjer og togvogne.



6.12) TØM ALTID MAGASINET EFTER BRUG og efter at have taget sømpistolen fra tilførslen. Hvis man lader søm ligge i magasinet, kan man risikere at bruge en forkert længde til næste anvendelse, og operatøren er ikke forberedt på uforudsete hop, eller at søm går gennem materialet, fordi de trænger for langt ind. Pludselige hop og løse søm kan medføre alvorlige farer for operatørens og andre medvirkendes sikkerhed.

6.13) ARBEJDSBORDE, O. LIGN., HVOR PISTOLER MONTERES I EN STØTTE-ANORDNING, skal designes og konstrueres af bord-fabrikanten på en sådan måde, at pistolen monteres forsvarligt til brug for det påtænkte arbejde, således at man undgår skader eller forskydninger.

7) SPECIELLE SYSTEMER

Sømpistoler, der er udstyret med specielt tilbehør eller specielle systemer, skal indstilles som ønsket, inden de bliver anvendt. Kontroller altid at systemerne og tilbehøret fungerer på den måde, der er vist i den specielle instruktionsmanual. Prøv ikke at bruge sømpistolen, hvis ikke De er kendt med det system, der er monteret. Læs brugsanvisningerne til systemet eller henvend Dem til Service og Assistance centret for nærmere oplysninger.

B) ARBEJDSYSTEMER

Trykluftssømpistoler foreligger i et vist antal udførelser, for at kunne passe til det, forbrugerne foretrækker og til de nødvendige krav til hver enkelt anvendelse. Operatøren skal fuldt ud forstå funktionsprincipperne i det arbejdssystem, han har til hensigt at bruge, inden han begynder på arbejdet.

Den nummerering, der er angivet i det følgende, har samme identifikationsnummer, der står på detaljetegningerne, svarende til hver enkelt sømpistol, hvorfor der henvises til de karakteristiske egenskaber i den købte sømpistol:

1) Udgave med enkelt skud

Der bliver skudt et søm, hver gang der bliver trykket på aftrækkeren; sømpistolen har ingen sikring.

Aftrækkeren sætter sømpistolen direkte i gang, og der skal trykkes på den til hver fastgørelsesoperation. Denne operationsmåde medfører, at man skal slippe aftrækkeren, efter at man har skudt et søm i.

2) Udgave med enkel sekvens.

Aftrækkeren og sikringen skal indstilles, således at der gennem aftrækkeren kun bliver udført en fastgørelsesoperation, efter at sømpistolens næse er blevet sat i den stilling, der er passende til at skyde sømmet af. Enhver videre operation kan kun udføres efter at aftrækkeren er blevet sat tilbage i udgangsstillingen. Det er ikke nødvendigt at tage sikringen fra arbejdsplanet.

3) Udgave med fuldkommen sekvens

Her kan der ikke skydes søm af, hvis man trykker på sikringen, når der allerede er trykket på aftrækkeren.

På denne operative fremgangsmåde, skal sikringen være trykket mod arbejdsplanet, inden der trykkes på aftrækkeren. For at skyde et søm af, skal man, efter at have trykket på sikringen, trykke på aftrækkeren, der skal slippes efter hver enkel skydeoperation. Hvis derimod sikringen trykkes mod arbejdsplanet uden at man slipper aftrækkeren, skyder sømpistolen ikke. Den beskrevne sekvens (tryk på sikringen / tryk på aftrækkeren / skyd / løft sømpistolen / slip aftrækkeren) skal gentages for hver skydeoperation.

Denne måde at skyde på er beregnet til anvendelser, som kræver en præcis positionering - på smalle områder, eller områder, hvor der er begrænset plads til at bevæge sømpistolen og hvor det er svært for operatøren at følge sømpistolens hop, eller når det er nødvendigt ofte at skifte arbejdsstilling.

4) Udgave med udløsning ved kontakt

Består i det såkaldte "hammerskud" når man holder aftrækkeren nede og sikringen udløses, når den kommer i kontakt med arbejdsfladen, eller i udgaven med enkel sekvens, når der trykkes på sikringen før end på aftrækkeren

Der skal trykkes på aftrækkeren og sikringen for hver enkel operation, uden nogen speciel rækkefølge. Hvis man bruger denne fremgangsmåde, kan aftrækkeren blive ved med at være slået til, mens sikringen gentagne gange bliver slået mod arbejdsplanet i en række på hinanden følgende hop svarende til hver skudoperation.

Denne fremgangsmåde til at starte kan også være af enkelt-sekvens-typen, og med den er det ikke nødvendigt, at aftrækkeren bliver sendt tilbage til begyndelsesstillingen til hver skudoperation. Udløsning ved kontakt er egnet til anvendelser, der kræver hurtige eller gentagne, men ikke særligt præcise manøvrer, som ved dækning af tag eller gulvbelægning, vægge, eller andre anvendelser hvortil maskinens normale hop kan anvendes til at gøre det lettere at sætte den i stilling til den umiddelbart efterfølgende operation.

5) Fortsat arbejde

Fastgørelsesoperationerne bliver udført så længe der bliver trykket på aftrækkeren. Sømpistolen har ingen sikring.

6) Fortsat sekvensarbejde

Der skal trykkes samtidig på både aftrækkeren og sikringen uden nogen præcis rækkefølge, og fastgørelsesoperationerne bliver udført så længe der bliver trykket på aftrækkeren og sikringen.

-) C.T./S.S. (specielt system)

Det drejer sig om et patenteret system, der muliggør at vælge fremgangsmåde med skud ved kontakt (eller med hammer), fra fuldkommen sekvens, afhængigt af hvad den skal bruges til.

For at vælge fremgangsmåde med hammer (Contact Trip), skal man sætte den røde hætte på sikringstappen og dreje denne i lodret stilling. For at vende tilbage til fremgangsmåde med fuldkommen sekvens (Single Shot), skal man igen dreje sikringen i vandret stilling.

For at blokere udløseren i stilling "S.S.", skal man dreje hættens 180° således at den flade del af udløseren vender ind mod sømpistolens greb. For at komme tilbage til fremgangsmåde "C.T." fra den foregående stilling, skal man vende den flade del af selve udløseren mod sømpistolens forreste del, og dreje denne i lodret stilling.

C) BRUGSVEJLEDNING

PISTOLEN MÅ KUN BRUGES TIL DET FORMÅL, DEN ER KONSTRUERET TIL.

Inden man begynder at arbejde, skal man altid læse alle oplysninger vedrørende sikkerhed og funktion. Kontakt nærmeste forhandler eller henvend Dem til Service og Assistance centret for yderligere oplysninger.

1) Man skal sikre sig:

- at der er valgt den rigtige slags søm eller hefteklammer til den aktuelle anvendelse.
- at sømmet svarer til fabrikantens specifikationer.
- at alt beskyttelsesudstyret er til rådighed
- at trykluft tilførselslinjen svarer til specifikationerne.

2) LADNINGSMETODE

Kom ikke søm i med aktiveret aftrækker. Man skal nøje følge de beskrevne egenskaber på detaljetegningen på den købte sømpistol:

2.1) LADNING NEDEFRA “Bottom Loading”

Tryk på afhængningsfjederen bagpå magasinet. Magasinet går op af sig selv, eller vend sømpistolen så magasinet står lodret, eller træk forsigtigt skyderen tilbage. Sæt en ny række søm ind i den faste skinne med hovedet vendt indad. Tryk skyderen fremad indtil hæften lukkes: sømpistolen er klar til brug.

Pistoler for stifter og bølgesøm med et system til regulering af sømlængden.

STIFTER

For at åbne magasinet - træk med lillefingeren på den hånd, som holder pistolen, i afhængningsfjederen. Tag den røde plastik skyderstopper af den bageste del af den faste skinne, og træk skyderen ud.

Kontroller derefter, at den indsatte række sidder med hovederne opad og i den rille, der svarer til stifternes længde (læs etiketten bagpå pistolen - hvis indlægget ikke sidder rigtigt, kan pistolen nemt gå i baglås).

Efter at have sat stifterne i med spiserne nedad, skub igen skyderen fremad, indtil hæften bliver lukket igen. Sæt den røde plastik skyderstopper ind igen i den faste skinne.

BØLGESØM (CF).

Tryk på låsen og åben magasinet. Med låsen nedtrykket bevæges justeringen til den rille, der passer sømlængden. Slip låsen og luk magasin-skinnen.

Er justeringen ikke korrekt, kan det forårsage gentagne blokeringer i pistolen.

2.2) LADNING OPPEFRA “Top Loading”

Træk sømskubberen helt tilbage, drej den ganske let og sæt den fast i hulningen der er på bagsiden af skinnen.

Hefteklammer sættes ind mellem hen over skinnen, mens “T søm” og stifter skal sættes ind mellem de to skinner, der udgør skinnen.

Træk sømskubberen ganske let tilbage, drej den nedad og løsn den fra dens leje. Skub sømskubberen forsigtigt fremad,

indtil sømmene kommer så langt frem som muligt.

Slip aldrig sømskubberen pludseligt, fordi sømmene kan gå ud af facon eller gå i stykker, og sømpistolen blive blokeret.

“RHN” og “HHN” sømpistoler med søm i rækker.

Træk sømskubberen tilbage indtil den bliver hægtet fast til fjedertappen i den bageste del af magasinet.

Sæt sømrækkerne i midterkanalen og skub dem fremad mod snuden. Hold sømskubberen fast med fingrene, tryk på fjedertappen for at gøre den fri, og skub derefter selve sømskubberen forsigtigt fremad, for at undgå at ødelægge rækkerne, og at pistolen går i baglås.

2.3) LADNING FRA SIDEN (Side loading)

Løft hæften og træk skyderen forsigtigt bagud. Sæt rækkerne af hefteklammer ind i den faste skinne med hovederne hvilende forinden. Hovederne skal komme ind i en af de dertil indrettede kanaler i selve den faste skinne. Hvis de ikke sidder ud for en af kanalerne, er det tilstrækkeligt at løfte rækken nogle få mm, indtil hovederne kommer til at hvile i den skinnekanal, der er lige over.

Luk forsigtigt skyderen og hægt den fast, og pas på at hæfteklammerrækkerne ikke kommer til at ligge over hinanden.

“FN”, “GN”, “BA” og “NT” finish Sømpistoler

Tryk på afhængningsfjederen bagpå magasinet og træk skyderen forsigtigt bagud.

Sæt en række hovedsøm ned i den skinnekanal, der sidder i den øverste del af den faste skinne.

Lad rækken glide fremad så langt den kan og luk forsigtigt skyderen.

I sømpistoler med bøjet magasin skal man, når man først har lukket skyderen, gøre sømslåden fri fra dens blokering for enden af magasinet og forsigtigt skubbe den fremad indtil den rører hæfteklammerrækkerne.

2.4) SØMPISTOLER FOR SØM I RULLER

Tryk på afhængningstappen og luk lågen op. Luk låget på magasinet op og kontroller at sømmenes hvileskive sidder i den rigtige stilling, så den svarer til sømmenes længde.

For at regulere skiven for søm op til 65 mm (op til model 45), tryk forsigtigt den midterste drejeknap nedad og drej den forsigtigt, mens man trækker den op og ned. Kontroller at stillingen er stabil og sæt rullen i magasinet.

Startende fra 65 mm og op til tunge anvendelser (5 og 6 modellen), løft drejeknappen og drej den forsigtigt. Anbring søm-skiven, således at den hviler på kærvene, der svarer til den ønskede sømlængde.

Træk med håndkraft de første søm hen mod pistolens næse, med hovedet i deres skinnekanal. Anbring det første søm mellem tænderne på tilførslen, kontroller at de 2 elektrosvejse tråde sidder i rigtig stilling i deres kanaler.

For de plastik-båndede søm: Når lågen er lukket, så sørg for ikke at klemme plastik-båndet. Dette bånd skal frit komme ud fra hullet i midten af næsestykket. Sømmohovederne skal befinde sig i den øverste kanal og over lågens øverste kant.

Luk lågen og kontroller at plastiktanden er hæftet fast på snudens lodrette side. Hvis denne operation ikke bliver udført, kan sømpistolens gå i baglås og dette kan give anledning til at lågen går op, når man skyder på lodrette overflader eller opad.

2.5) VINKEL-DYKKERE MED LADNING BAGFRA Efter at en række dykkere er lagt ind i magasinets bageste kanal, så træk fjederen tilbage, mens fjeder-knappen holdes nede, indtil fjederen befinder sig bag ved rækken. Giv slip på fjederen, som vil anbringe rækken i pistol-næsen.

3) LØSNING AF BLOKERING

Tag altid sømpistolens fra tilførslen, inden de prøver på at gøre den fri fra blokering.

Brug en skruetrækker eller tænger med tyndt næb for at fjerne søm, der har sat sig fast. Brug disse redskaber meget forsigtigt for ikke at beskadige næsen og driveren.

Brug en brugt driver for at skubbe stemplet opad, hvis et søm har sat sig fast i næsen. Afmonter de dele, det er nødvendigt, for at komme ind til det område, hvor sømmet har sat sig fast, og få det forsigtigt løs.

BEMÆRK: Visse sømpistoler har særindretninger, som gør det muligt at udvide skydekanalen, for at gøre det nemmere at få søm ud, som har sat sig fast. Før end man anvender særligt udstyr, skal man prøve at gøre området frit med hjælp af de systemer, pistolen selv har.

D) TEKNISKE EGENSKABER OG TILBEHØR

Hvad angår oplysninger og data angående den enkelte sømpistol, henvises til folderen sidst i denne manual, hvori findes:

Side 1) Detalje tegning af sømpistolens

Side 2) Overensstemmelseserklæring

Side 3) Teknisk oversigt over sømpistolens og de anvendte søm/stifter/hefteklammer

 Data angående målte vibrationer og støj

Side 4) Oversigt over dele og tilrådende reservedele

E) TILFØRSEL AF TRYKLUFT OG TILSLUTNING TIL DENNE

TILBEHØR: Installer en hanovergang med fri strøm, der tillader luft under tryk at slippe ud, når pistolen er taget af tilførselsrøret.

RØR: Røret skal have en indre minimumsdiameter på 1/4" (6.3 mm), en maksimal længde på ikke over 5 m. Til rør, der er længere, bruges større diametre, for at garantere en passende luftkapacitet. Brug diametre på 5/16" (8 mm) til længder op til 8 m, og på 3/8" (9.5 mm) til rør på op til 16 m.

Husk at hvis røret er for langt, medfører det under alle omstændigheder styrketab, hvilket bevirker et fald i sømpistolens ydeevne.

KILDE: Renset og smurt trykluft med mulighed for regulering af tilførselstrykket. Trykluftslinjen skal være udstyret med kompressor med luftfilter, med trykregulator, med affugter og smører.

Kontroller at linjens minimumstryk er egnet til at sætte de anvendte søm i, i betragtning af at trykket i kompressorens beholder bliver ved med at falde, indtil mindstetryksventilen i den bliver udløst.

F) VEDLIGEHOLDELSE

- Skyd aldrig uden søm i. Hvis man gør det, slider man for meget på de indvendige dele, og pistolen går for hurtigt i stykker.

- Tør pistolen ren dagligt og efterse for slidtage. Brug kun ikke-brændbare rengøringsmidler - om nødvendigt, og gør det ikke for vådt. OBS! Sådanne løsninger kan forårsage skade på O-ringe og andre dele.

- Kontroller at affugteren og smøreren på trykluftslinjen fungerer. Rens regelmæssigt filtrene, og reguler smøreren i følge Fabrikantens anbefalinger, da for megen fugtansamling bevirker ætsning og fald i styrke.

- Brug olie af en type, der er anbefalet til smøring af trykluftredskaber. Olier af andre typer kan danne skum og således nedsætte sømpistolens præstationer. Reguler smøringen således at der garanteres en korrekt blanding (2-3 dråber hver efter 4.times funktion).

- Angående ekstraordinære vedligeholdelsesoperationer og/eller reparationer, eller angående levering af reservedele, skal man henvende sig til sin sædvanlige koncessionshaver. Hvis man anvender ikke autoriserede dele eller får uautoriseret assistance, bortfalder garantiperioden, bortset fra at man risikerer at beskadige sømpistolens andre dele. Brugen af ikke autoriserede reservedele kan også være farligt, og resultere i skader på operatøren, eller folk i nærheden.

- Hvis sømpistolens ikke skal bruges i længere tid, skal man stoppe hullet til luftindgang og beskytte sømpistolens for at blive udsat for høje temperaturer og fugt. Hvis den udsættes for høj varme, kan dette skabe kondens inde i sømpistolens, og følgelig kan visse dele blive ætset.

G) ALMINDELIGEPROBLEMER OG LØSNING AF DEM

HVORDAN DET VISER SIG	SANDSYNLIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Sømpistolen skyder ikke og der høres ingen lyd	1.a) Der er ikke luft	1.a) Kontroller kompressoren og linjerne
2. Luftudslip fra ventillegemet når maskinen er sluttet til	2.a) Støddæmper beskadiget 2.b) O-ring på hovedet beskadiget	2.a) Kontroller og udskift eventuelt 2.b) Kontroller og udskift eventuelt
3. Luftudslip fra aftrækkeren når maskinen er sluttet til	3.a) Pakning ødelagt	3.a) Kontroller og udskift eventuelt
4. Sømpistolen skyder men sætter ikke noget søm i	4.a) Magasinet tomt 4.b) O-ring driverstempel ødelagt 4.c) Tryk for lavt	4.a) Kontroller magasinet og fyld op 4.b) Kontroller og udskift eventuelt 4.c) Sæt trykket op
5. Luftudslip fra næsen under skuddet	5.a) Støddæmper beskadiget	5.a) Kontroller og udskift eventuelt
6. Driver standser for langt nede	6.a) O-ring driverstempel ødelagt	6.a) Kontroller og udskift eventuelt
7. Driver stikker for langt ud af næsen	7.a) Støddæmper beskadiget	7.a) Kontroller og udskift eventuelt
8. Sømmet er bøjet	8.a) Forkert type søm 8.b) Beskadiget driver-spids 8.c) Sømpistolen ladt forkert	8.a) Kom de rigtige søm i 8.b) Kontroller og udskift eventuelt 8.c) Se efter hvordan der lades
9. Sømmet kommer ikke helt ind.	9.a) Tryk for lavt 9.b) O-ring driver-stempel ødelagt 9.c) Beskadiget støddæmper	9.a) Forøg med 0,5 bar ad gangen. 9.b) Kontroller og udskift eventuelt 9.c) Kontroller og udskift eventuelt
10.Sømmet bliver ikke altid skudt ud	10.a) Tryk for lavt 10.b) Fjeder til sømslæde ødelagt 10.c) O-ring driverstempel ødelagt 10.d) Ødelagt fremføringsfjeder	10.a) Forøg med 0,5 bar ad gangen 10.b) Kontroller og udskift eventuelt 10.c) Kontroller og udskift eventuelt 10.d) Kontroller og udskift eventuelt
11. Sømmet kommer for langt ind	11.a) Tryk for højt 11.b) Støddæmper slidt	11.a) Forøg med 0,5 bar ad gangen 11.b) Kontroller og udskift eventuelt
12. Andre problemer		12.) Henvende sig til sin sædvanlige koncessionshaver

SÆRLIGE BEMÆRKNINGER:

A) SIKKERHETSREGLER



Før du forsøker å lade, håndtere, justere eller reparere verktøyet, må du lese nøye gjennom instruksjonene for sikkerhet, samt etikettene på verktøyet.

Du må alltid følge reglene for bruk og sikkerhet, og forsikre deg om at personer i umiddelbar nærhet av arbeidsområdet har på seg korrekt verneutstyr mens verktøyet er i virksomhet.

Bruk ikke verktøyet hvis du ikke forstår disse instruksjonene. Ta kontakt med din lokale forhandler (vises bakerst i denne håndboken), eller ring kundeservice for assistanse.

1) PERSONLIG VERNEUTSTYR

HA ALLTID PÅ DEG DET PERSONLIGE VERNEUTSTYRET SOM ER PÅKREVET FOR DET ARBEIDET OG DEN ARBEIDSMETODEN SOM SKAL UTFØRES. Hvis man ikke har på seg det nødvendige verneutstyret, kan dette medføre personskader på brukeren, samt andre personer i umiddelbar nærhet.



1.1) BRUK ALLTID GODKJENT SYNSBESKYTTELSE (OSHA, ISO, EN) med sideplater eller andre godkjente artikler som beskytter øynene fra front - og side (beskyttelsesbriller), når du håndterer, bruker eller reparerer verktøyet, eller hvis du jobber i et område der verktøyet er i bruk. Ved ikke å bruke godkjent synsbeskyttelse kan dette føre til alvorlige skader på grunn av flygende splinter, fester eller annet materiale.



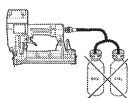
1.2) BRUK HØRSELSBESKYTTELSE

enår du jobber med - eller like i nærheten av verktøyet. Ved å konstant utsette seg for støyen risikere man permanent hørselstap.



1.3) BRUK ALLTID GODKJENT HJELM når du jobber på et område der det arbeides, eller benyttes et annet trykkluftverktøy over deg, som medfører fare ovenfra. Hjelm bør også benyttes når man jobber med stillas, høye plattformer, stiger eller alle andre typer høyere installasjoner der det er fare for skade fra fallende objekter - eller grunnnet bruk av hånd - eller kraftverktøy. Hvis man ikke benytter korrekt hodebeskyttelse risikere man å utsette seg for alvorlige hodeskader fra fallende verktøy eller materialer, flyende fester eller splinter - eller ved direkte kontakt med kraftverktøyet.

2) TILFØRSEL AV KOMPRIMERT LUFT



2.1) BENYTT ALDRE KOMPRIMERT OKSYGEN, BRENNTOFF ELLER ANDRE GASSER.

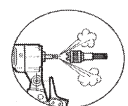
Benytt kun ren, tørr og regulert luft for å drive verktøyet. Hvis man bruker noe annet enn komprimert luft kan føre til at verktøyet eksploderer, og dermed medfører alvorlige eller livstruende skader til brukeren eller andre i umiddelbar nærhet.



2.2) BENYTT ALDRI HØYERE TRYKK ENN DEN ANBEFALTE MAKSIMUMSGRENSEN for verktøyet. Man må jevnlig kontrollere at luftkompressoren fungerer slik den skal, samt ofte forsikre seg om at lufttrykket er korrekt innstilt. Ved å overstige det anbefalte trykket risikere man alvorlig overbelastning og overtrykk som kan medføre at festene går gjennom underlaget. Samtidig risikere man at komponentene blir ødelagt, slik at man risikere skader fra flyende fester eller annet materiale.



2.3) Sørg for at MINSTE ANBEFALTE LUFTTRYKK som tilføres verktøyet **ER TILSTREKKELIG** til å drive inn de aktuelle festene. Hvis man lar presset i tanken synke lavere enn det som kreves for å drive inn et feste, risikere man kraftigere reky fra verktøyet.



2.4) BENYTT ALLTID EN HANN - NIPPEL AV TYPE FREE FLOW hurtig-kobling på verktøyet for å unngå at komprimert luft blir sperret inne i verktøyhuset når luftslangen kobles fra. Benytt aldri en hunnkobling eller noen annen type overgang som hindrer luften i verktøyhuset å trenge ut når luftslangen blir koblet fra. Hvis komprimert luft sperres inne i verktøyet kan dette føre til at verktøyet helt uventet avfyre et ekstra feste etter at luften er koblet fra, noe som kan føre til alvorlige skader for brukeren, servicepersonale eller andre i nærheten.

Warning

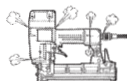
2.5) BENYTT SLANGER OG OVERGANGER som med god margin kan håndtere 150 % av det høyeste tillatte trykket for verktøyet. Normal bruk og slitasje kan svekke slanger og overganger og føre til tidlige defekter og plutselige trykkfall - noe som igjen resulterer i kraftigere rekyl fra verktøyet.

3) FESTER

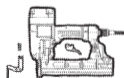
3.1) BENYTT ALLTID FESTER av riktig type med dimensjoner og spesifikasjoner som er **SPESIFISERT FOR MODELLEN** som benyttes. Hvis man benytter fester som ikke er korrekte, eller av gal størrelse kan dette medføre at de kiler seg fast, eventuelt at festehodet får skader og brudd, noe som igjen fører til at man mister kontrollen når man arbeider. Det oppstår risiko for skader i det fester eller andre løse deler spres. Kontakt kundeservice senteret for å få opplyst hvor din nærmeste autoriserte forhandler av festeverktøy befinner seg.

3.2) SJEKK ALLTID KAMMERET FOR FESTER FØR DU LADER MAGASINET med nye fester av en annen størrelse. Hvis man benytter fester med gal størrelse kan dette føre til kraftigere rekyl av verktøyet, overdreven inndriving og splitting av arbeidsmaterialet, samt at man risikerer at festene går rett gjennom underlaget og resulterer i skade på brukeren eller andre personer i nærheten fra flygende fester eller annet materiale.

4) KONTROLLISTE FØR BRUK AV VERKTØYET



4.1) SJEKK VERKTØYET FØR BRUK for å forsikre deg om at endestykket og munningskruene er strammet tilstrekkelig. En luftlekkasje kan føre til at verktøyet mister kraft og at rekylen blir kraftigere



4.2) SJEKK AT SIKRINGEN FUNGERER for å forsikre deg om at den virker slik den skal:

a) Det tomme verktøyet kobles til luftslangen, og sikringen løses helt ut mens man holder det mot en sikker arbeidsflate uten å aktivere avtrekkeren. Verktøyet må ikke starte.

b) Pek det tomme verktøyet i en sikker retning og dra i avtrekkeren. Verktøyet må ikke starte.
c) Hvis verktøyet starter mens du utfører de testene som er nevnt ovenfor, må du straks koble det fra lufttilførselen og få det reparert hos din lokale forhandler

Verktøy som er utstyrt med en berøringssikring er merket med et omvendt triangel (▼) på undersiden av verktøyet ved munningen. En berøringssikring gjør det mulig å aktivere verktøyet kun etter at munningen er presset mot arbeidsunderlaget.

Warning

5) GENERELL BRUK AV VERKTØYET



5.1) MAN MÅ ALDRI HOLDE, TRANSPORTERE ELLER PÅ ANDRE MÅTER BÆRE VERKTØYET MED AVTREKKEREN AKTIVERT. Verktøyet må kobles fra lufttilførselen hvis det må flyttes til en annen arbeidsposisjon. En tilfeldig eller uoverveid kontakt med sikringen mens avtrekkeren er aktivert, kan føre til at et uventet eller uønsket feste skytes ut, noe som kan resultere i alvorlige skader for brukeren eller andre personer.



5.2) VERKTØYET MÅ ALDRI FLYTTES VED Å DRA I LUFTSLANGEN Hvis man drar verktøyet etter luftslangen kan dette svekke verktøyhuset og føre til tidlige defekter på dette, eventuelt kan det oppstå skader på slangen, pakninger og andre tilsvarende komponenter. Verktøyhus som er slitt og svekket kan sprekke ved bruk og føre til alvorlige skader for brukeren eller andre personer.

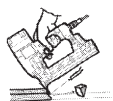
5.3) AVTREKKEREN MÅ ALLTID FØRES HELT TILBAKE når en festeoperasjon er ferdig, og man må ikke berøre eller dra i avtrekkeren igjen før verktøyet på nytt er plassert i arbeidsposisjon på det aktuelle arbeidsunderlaget, og man er forberedt på neste festeoperasjon. Hvis man ved et uhell aktiverer verktøyet kan dette føre til alvorlige skader for brukeren og andre personer i nærheten.

Warning



5.4) PASS PÅ AT VERKTØYET ALLTID PEKER I EN SIKKER RETNING vekk fra andre. Man må alltid gå ut fra at verktøyet er ladet, med fullt trykk. Man må til enhver tid forsikre seg om at ingen er i den potensielle skuddlinjen for et utløst feste hvis dette skulle gå rett gjennom underlaget og fly fritt videre. Et feste på avveie kan føre til alvorlige skader (blindhet) for personer i nærheten.

6) DE ULIKE FUNKSJONENE OG BRUKSOMRÅDENE



6.1) BENYTT ALDRE VERKTØYET HELT PÅ ENDEN AV ARBEIDSUNDERLAGET. Festet kan gå gjennom - eller bomme på underlaget of slynges fritt avgårde til fare for personer i nærheten. Fester i fri bevegelse kan også rikosjettere når det treffer harde underlag, og føre til skader for andre.

Warning

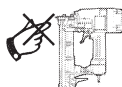
6.2) SKYT ALDRI FESTER inn i ekstremt harde underlag eller rett oppå andre fester. Verktøyet kan få kraftig rekyl, eller festet kan rikosjettere vekk fra det planlagte underlaget og dermed føre til alvorlige skader for brukeren eller andre personer i nærheten.



6.3) BENYTT ALDRI VERKTØYET i nærheten av brannfarlig materiale eller antennelige gasser. En gnist fra verktøyet kan antenne brannfarlige substanser og føre til eksplosjoner som kan skade brukeren eller andre personer i nærheten.

Warning

6.4) HA ALLTID ET GODT GREP RUNDT HÅNDTAKET PÅ VERKTØYET for å beholde kontrollen over dette hvis det skulle få en kraftig og uventet rekyl. La rekylen jobbe naturlig for å unngå at et nytt feste blir avfyrt rett oppå et annet, eventuelt på et usikkert underlag eller kroppsdeler.



6.5) HOLD ALLTID hender, føtter og andre kroppsdeler **I GOD AVSTAND** fra arbeidsunderlaget. Et feste kan rikosjettere eller følge trefibrene når det drives inn, slik at det kan slynges uventet vekk fra underlaget og forårsake skader.



6.6) BENYTT ALDRI VERKTØYET SOM HAMMER eller som annet slagverktøy for å plassere arbeidsunderlaget. Et plutselig rykk kan føre til at de indre komponenter forskyver seg slik at et feste blir avfyrt til fare for brukeren og andre personer i nærheten.

Warning

6.7) IKKE FORETAT NOEN ENDRINGER ELLER INNGREP PÅ VERKTØYET. Uautoriserte modifikasjoner kan gjøre funksjonene ustabile og gjøre verktøyet farlig, noe som igjen kan føre til skader for brukeren eller andre personer i nærheten.

6.8) BENYTT ALLTID KUN ANBEFALTE RESERVEDELER og tilleggsutstyr. Bruk av gale deler kan føre til økt risiko for skader for brukeren og andre personer i nærheten.



6.9) VERKTØYET MÅ ALLTID KOBLES FRA lufttilførselen når det ikke er i bruk. Uautoriserte personer kan prøve å aktivere verktøyet, og dermed skade seg selv eller andre.



6.10) STÅ ALLTID I EN STABIL ARBEIDSPOSISJON med god balanse når du bruker verktøyet. Man må aldri strekke seg langt eller forsøke å bruke verktøyet hvis en plutselig rekyl ville føre til at man mistet balansen. Vær spesielt varsom hvis du jobber fra stiger, stillaser, midlertidige installasjoner eller noe annet underlag som kan risikere å bevege seg under arbeid.

6.11) TØM ALLTID MAGASINET NÅR DU ER FERDIG og verktøyet er koblet fra lufttilførselen. Hvis man lar fester sitte igjen i magasinet kan dette føre til at man benytter gal lengde på festene neste gang verktøyet benyttes. Hvis man benytter verktøyet med gal lengde på festene kan dette føre til en uventet rekyl, splitting eller gjennomboring forårsaket av høyt arbeidstrykk på underlaget. Uventede rekyler og utskutte fester kan føre til skader for brukeren eller andre personer i nærheten.

7) SPEIELT UTSTYR

Verktøy som er utstyrt med spesielt tilleggsutstyr for ulike funksjoner må kontrolleres for å forsikre seg om at det er korrekt påmontert før man tar det i bruk. Man må alltid forvise seg om at alt tilleggsutstyr - og deler fungerer slik det blir beskrevet i bruksanvisningene for utstyret. Man må aldri forsøke å bruke et verktøy hvis man ikke kjenner til den typen ekstra - eller tilleggsutstyr det er utstyrt med. Les gjennom de aktuelle bruksanvisningene eller ring kundeservice for å få hjelp.

B) DE ULIKE SYSTEMENE

Lufdrevne festeverktøy er tilgjengelige med en rekke ulike operasjonsmåter for å tilfredsstille en stor variasjon av ulike preferanser og behov brukeren måtte ha. Brukeren må ha fullstendig oversikt over de ulike egenskapene til de ulike systemene for bruk før han forsøker å håndtere verktøyet.

Konsulter den forstørrede arbeidstegningen for verktøyet for kryssreferanse for hver enkelt av de systemene som beskrives nedenfor:

1) Enkeltavfyring

Enkeltavfyring tillater et feste å skytes ut hver gang avtrekkeren trekkes inn, og det er ikke nødvendig å aktivere noen sikringsmekanisme.

Avtrekkeren aktiverer verktøyet og den må trekkes inn hver gang et feste skal avfyres. Det er ingen berøringssikring på denne type verktøy. Denne bruksmåten krever at avtrekkeren føres tilbake umiddelbart etter at hvert feste er avfyrt.

2) Enkelt avfyringssekvens

Avtrekkeren og sikringen må opereres på en slik måte at hver enkelt avfyring kun kan utføres etter at munningen på verktøyet er presset mot underlaget. Etter dette må man slippe avtrekkeren tilbake for å kunne fyre av på nytt. Det er ikke nødvendig å fjerne sikringsmekanismen fra arbeidsunderlaget.

3) Dobbel avfyringssekvens

Dobbel avfyringssekvens sørger for at man unngår at et feste avfyres hvis sikringsmekanismen er utløst mens avtrekkeren holdes i en aktivert posisjon.

Ved denne bruksmåten må sikringsmekanismen utløses mot arbeidsoverflaten før det er mulig å bruke avtrekkeren. Når sikringsmekanismen er utløst kan avtrekkeren aktiveres slik at et feste fyres av. Både sikringsmekanismen og avtrekkeren må føres tilbake til utgangsposisjon en etter at hvert feste er avfyrt. Hvis man presser sikringsmekanismen mot underlaget før man aktiverer avtrekkeren vil verktøyet ikke være operativt. Denne sekvensen (utløs sikringsmekanisme / aktiver avtrekkeren / avfyre feste / løft verktøyet / tilbakefør avtrekker) må repeteres hver gang man ønsker å avfyre et feste.

Denne bruksmåten er velegnet for bruk til arbeid som krever presis plassering av festene, arbeid som finner sted på begrensede overflater eller i trange rom som gjør det vanskelig å bevege seg, og som gjør det umulig for brukeren å arbeide med et verktøy som normalt har kraftig rekyl vekk fra arbeidsflaten - eller arbeid som gjør det nødvendig å bytte arbeidsposisjon ofte mens fester avfyres.

Det er også egnet for klinkeoperasjoner der verktøyet ikke kan ha kraftig rekyl, og derfor må presses fast ned mot underlaget for å holde munningen i ro.

4) Berøringsavfyring

Berøringsavfyring tillater «bounce fire» eller «kontaktskudd» mens avtrekkeren holdes inne, eller normal avtrekkerfunksjon hvis sikringsmekanismen er utløst.

Ved denne bruksmåten må både avtrekkeren og sikringen aktiveres for hver avfyring - ikke nødvendigvis i en fast rekkefølge. Når denne bruksmåten er aktivert kan man holde avtrekkeren i aktivert stilling mens sikringsmekanismen kan plasseres i en rekke etterfølgende avfyringsposisjoner, mens man bruker en «prettende» bevegelse som utnytter den naturlige rekylen for å gjøre det enklere å plassere verktøyet i posisjon for hver avfyringsoperasjon.

Denne bruksmåten kan også benyttes til normal avtrekkerfunksjon, men det er ikke påkrevet at avtrekkeren føres tilbake før neste festeoperasjon kan utføres.

Berøringsavfyring er velegnet til arbeid som krever raskt repeterte avfyringsoperasjoner uten at festet må plasseres helt nøyaktig, slik som for eksempel ved feste av gulv og takbelegg - og eventuelt annet arbeid der rekylen kan kontrolleres enkelt og benyttes til å plassere verktøyet for videre avfyring.

5) Kontinuerlig avfyring

Ved denne bruksmåten pågår avfyringen kontinuerlig så lenge man holder avtrekkeren inne. Sikringen har ingen innvirkning på funksjonene ved dette systemet.

6) Kontinuerlig sekvensavfyring

Avtrekkeren og sikringen må aktiveres, rekkefølgen det skjer i spiller ingen rolle. Avfyringen pågår kontinuerlig så lenge avtrekkeren og sikringen forblir aktivisert.

-) C.T./S.S. system (spesielt utstyr)

Dette er et patentert system som gjør det mulig å variere bruksmetoden for verktøyet mellom *Contact Trip* (berøringsavfyring) og *dobbel avfyringssekvens* (Single Shot), alt etter hva som er behovet for arbeidet som skal utføres.

For å klargjøre verktøyet for Contact Trip (kontaktskudd)-systemet, vri den røde *aktiveringsbryteren* som befinner seg rett under avtrekkeren opp til vertikal posisjon (up). For å gå tilbake til dobbel avfyringssekvens, vri aktiveringsbryteren tilbake til horisontal posisjon (down). For å låse den røde aktiveringsbryteren i posisjon for dobbel avfyringssekvens, vri aktiveringsbryteren 180° slik at den flate delen på bryteren vender mot bakenden av verktøyet. For å gå tilbake til

Contact Trip fra den «låste» posisjonen, snu den flate enden av aktiveringsbryteren mot fronten av verktøyet, og vipp bryteren tilbake til «up» posisjon.

C) BRUK AV VERKTØYET

Før du forsøker å håndtere og bruke verktøyet må du lese nøye gjennom håndboken og sikkerhetsinstruksjonene. Benytt ikke verktøyet hvis du ikke forstår disse instruksjonene for bruk og sikkerhet. Kontakt din forhandler, eller ring kundeservice for å få hjelp. Detaljer finner du bak i denne håndboken.

1) Vær sikker på at:

- Du har valgt korrekt feste for det arbeidet som skal utføres
- At festet stemmer over ens med spesifikasjonene fra produsenten av verktøyet
- Alt påkrevet personlig verneutstyr er tilgjengelig
- Luftkomprimeringssystemet stemmer over ens med kravene til verktøy og sikkerhet

2) LADING AV MAGASINENE

Se den forstørrede arbeidstegningen av verktøyet for referanse når det gjelder de følgende instruksjonene for lading av fester i magasinet:

2.1) Bunnlading.

Trykk ned haken på baksiden av magasinet.

Magasinet vil komme til å åpne seg når verktøyet snus vertikalt, eller hvis man drar glideren forsiktig bakover.

Legg inn en strip med fester i laderen med hodet først.

Trykk glideren helt fremover til haken tar tak igjen : verktøyet er klar til bruk.

2.2) Topplading og Kombi-verktøy

Trekk skyveren tilbake til enden av magasinet og vri det til ledepinnen tar tak i hakket.

Plasser stiftene over «ryggen» i ladesporet. T-nagler og alu-pins settes inn mellom de to sporene som utgjør den samme laderen.

Trekk skyveren lett bakover og vri den nedover slik at ledepinnen glir ut av festet.

Beveg så skyveren forsiktig fremover helt til festene kommer i kontakt med enden av sporet, i nesepartiet.

Man må ikke la skyveren fyke fremover ukontrollert, etter som dette kan føre til at festene blir ødelagt og kiler seg fast.

2.3) Naglestifter med et patentert system for å tilpasse seg høyden på naglene.

Dra i utløseren med lillefingeren på den hånden som holder verktøyet.

Magasinet åpner seg øyeblikkelig, slik som vist ved verktøy med bunnlading.

Trekk ut glideren etter at du har trukket ut den røde plastikk-stopperen fra det bakre partiet av laderen.

Kontroller at innladringshendelen, som tilsvarende den valgte naglelengden og som glir i sporet er, i korrekt posisjon etter at du har lest opplysningene som er gitt på etiketten som er festet på baksiden av verktøyet.

Hvis posisjonen ikke er korrekt ved innlading, kan dette føre til ting kiler seg fast.

Skyv inn en strip med nagler inn i laderen slik at kantene stikker utover.

Skyv glideren forover til festemekanismen trer i funksjon. Verktøyet er klart til bruk.

2.4) Sidelading av stifter

Trykk ned haken og trekk glideren forsiktig bakover.

Skyv inn en eller to strips med stifter i laderen. Den skarpe kantene skal hvile mot bunnen av sporet.

Hodet på stiftene bør passe i en av de korresponderende rillene som er en del av laderen. Hvis dette ikke er tilfelle må du løfte litt opp helt til hodene får riktig feste i rillene.

Skyv glideren forsiktig fremover (for å unngå at stripsene glir oppå hverandre) helt til festemekanismen blir aktivert.

2.5) “FN”, “GN”, “BA” og “NT” Finish Nailers (Avslutter-naglere.)

Trykk ned haken som fester magasinet og trekk glideren forsiktig bakover.

Skyv inn en strip med festere slik at hodet er i ledekanalen som er på toppen av laderen.

Skyv stripen frem til den når enden av verktøyet og lås glideren forsiktig

NB : Når det gjelder BA stiftere må man, etter at glideren er låst i stilling, i tillegg frigjøre skyveren fra stopperen i bakkanten av glideren - og forsiktig stille den i posisjon slik at den kommer i kontakt med stiftene.

2.6) “CN” Coil Nailers (Spolenaglere)

Åpne døren for innmating ved å løsne dørfestet.

Løft opp magasindekselet og kontroller at nagleskiven er innstilt på den rette naglelengden.

For å justere nagleskiven må du presse ned knappen og vri den forsiktig mens du løfter den oppover eller skyver den nedover. Kontroller at alt er i riktig posisjon og sett inn spolen i magasinet.

Bruk fingrene til å plassere de første naglene inn mot munningen på verktøyet. Hodene må være i den øverste rillen og de

to wirene må være i sine korresponderende transportkanaler. Plasser den første naglen slik at tennene i materen får tak. Lukk dekslet og kontroller at haken av plast er festet på den vertikale siden av holderen. Hvis dette ikke er tilfelle, kan man risikere at naglene kiler seg fast - samt at magasinet vil åpne seg i det verktøyet snus opp ned.

2.7) "RHN" og "HHN" Stripnaglere

Trekk nagleskyveren bakover forbi den fjærbelastede stiften i den bakre enden av laderen.

Skyv inn naglestripsene i sporet og trykk dem framover, inn i nesen på verktøyet.

Mens du holder skyveren tilbake, trykk ned den nevnte fjærbelastede stiften. Led så skyveren forsiktig fremover til den hviler mot naglene.

Man må ikke la skyveren fuke fremover ukontrollert, etter som dette kan føre til at stripsene blir ødelagt - og kiler seg fast.

3) FJERNING AV OBJEKTER SOM HAR KILT SEG FAST

VERKTØYET MÅ ALLTID KOBLES FRA LUFTTILFØRSELEN FØR MAN PRØVER Å FÅ UT ET FESTE SOM HAR KILT SEG FAST.

Fjern det fastkilete festet ved hjelp av en tang eller en skrutrekker, mens du passer på at ingen av komponentent på verktøyet blir ødelagt. Benytt et ekstra driverblad for å lirke verktøyets driverblad tilbake opp hvis festet sar kilt seg fast i munningen på verktøyet.

Ikke bruk unødige krefter for å få løs et fastkilt objekt. Ta fra hverandre verktøyet for å komme til der problemet ligger, og link det forsiktig ut.

VIKTIG: Noen verktøy kan være utstyrt med spesielle løsninger for å gjøre det lettere å fjerne fastkilete objekter. Før man bruker håndverktøy for å løse slike problemer bør man forsøke å løse disse ved hjelp av disse mulighetene.

E) TEKNISKE SPESIFIKASJONER OG TILLEGGSUTSTYR

For tilleggsinformasjon og detaljer om verktøyet bør du lese gjennom heftet som følger etter denne bruksanvisningen, og som inneholder:

- side 1) Forstørret arbeidstegning over verktøyet.
- side 2) Erklæring om konformitet
- side 3) Teknisk tabell med oversikt over verktøyets ulike funksjoner og de tilsvarende festene.
Data om mekaniske effekter og støynivå.
- side 4) Liste over komponenter og anbefalte reservedeler.

E) INNTAK OG TILKOBLING AV TRYKKLUFT.

UTSTYR: Til overgang ved tilkobling til lufttilførsel bør man benytte en gjennomstrømnings - hann nippel for å slippe ut resterende komprimert luft etter at verktøyet er koblet fra lufttilførselen.

SLANGER: Slangen må ha en indre diameter på minst 6,3 mm (1/4 tomme) på slanger opp til 5 m (15 fot). Hvis man har lengre slanger er det nødvendig å øke den indre diameteren for å sikre tilstrekkelig lufttilførsel. Bruk 5/16 tommer (8 mm) for lengder opp til 25 fot (8 m) og 3/8 tommer (9,5 mm) for lengder opp til 50 fot (16m). Husk at bruk av for lange slanger vil føre til et økt trykktap.

TILFØRSEL: Ren, regulert og smurt komprimert luft. Dette krever en kompressor med et luftfilter, oljeblander og trykkmåler for å kontrollere lufttrykket som tilføres verktøyet. Man må forsikre seg om at det minste lufttrykket som leveres fra kompressoren er tilstrekkelig til å avfyre festene, etter som trykket i tanken gradvis vil avta helt til lavtryksbryteren på kompressoren blir aktivert.

F) VEDLIKEHOLD

- Skyt ikke med tomt magasin. Hvis man avfyrer et tomt verktøy sliter dette ekstra på verktøykomponentene, og gir det kortere levetid-
- Fjern fuktighet fra systemet som inneholder luftfilter, regulator og oljeblander jevnlig. Hvis man lar det samle seg opp vann kan dette føre til at verktøyet blir tilført fuktighet, med medfølgende korrosjon og redusert kraft.
- Bruk kun smøreoljer som er spesielt beregnet på bruk til luftdrevne festeverktøy. Andre typer olje kan ha en negativ effekt på ytelsen. Juster oljeblanderens slik at den tilfører en lett tåke av olje (2-3 dråper hver 4. time).
- Ved behov for spesielt vedlikehold og/eller reparasjoner - kontakt din forhandler. Bruk av uautoriserte deler kan føre til garantitap og ødeleggelser på andre verktøykomponenter.
- Hvis ikke verktøyet skal benyttes på en stund, må luftinntaket forsegles, og resten beskyttes mot ekstreme temperaturer og fuktighet. Hvis apparatet utsettes for ekstreme temperaturer kan dette føre til at det dannes kondens inne i verktøyet, og føre til korrosjon.

G) VANLIGE PROBLEMER OG MULIGE LØSNINGER

SYMPTOM	SANNSYNLIG ÅRSAK	INNGREP
1. Verktøyet vil ikke fyre av, ingen lyd høres	1.a) Ingen luft i verktøyet	1.a) Sjekk kompressor og luftslanger
2. Det lekker ut luft fra toppen når verktøyet er koblet til.	2.a) Ødelagt buffer 2.b) Ødelagt pakning, O-Ring	2.a) Kontroller, mulig nødvendig bytte 2.b) Kontroller, mulig nødvendig bytte
3. Det siver ut luft fra avtrekkeren når verktøyet er tilkoblet	3.a) Ødelagt pakning eller O-Ring	3.a) Kontroller, mulig nødvendig bytte
4. Verktøyet fyrer av, ingen fester kommer ut.	4.a) Tomt magasin 4.b) O-Ring på stempeldriver 4.c) For lavt lufttrykk	4.a) Sjekk magasin og lad om igjen 4.b) Kontroller, mulig nødvendig bytte 4.c) Øk lufttrykket
5. Det lekker luft fra munningen ved avfyring	5.a) Slitt demper	5.a) Kontroller, mulig nødvendig bytte
6. Verktøyet stanser med driver nede	6.a) O-Ring på stempeldriver	6.a) Kontroller, mulig nødvendig bytte
7. Driveren stikker for langt ut	7.a) Slitt demper	7.a) Kontroller, mulig nødvendig bytte fra munningsstykket
8. Bøyde fester	8.a) Bruk av gal type fester 8.b) Ødelagt drivertupp 8.c) Verktøyet er galt ladet	8.a) Sett i korrekte fester 8.b) Kontroller, mulig nødvendig bytte 8.c) Se instruks for lading
9. Festet ikke drevet helt inn av gangen	9.a) For lavt lufttrykk 9.b) O-Ring på stempeldriver 9.c) Ødelagt drivertupp	9.a) Juster opp, ved å øke med 0,5 bar 9.b) Kontroller, mulig nødvendig bytte 9.c) Kontroller, mulig nødvendig bytte
10. Verktøyet hopper av gangen	10.a) For lavt lufttrykk 10.b) Skyvefjæren er svak eller skadet 10.c) O-Ring på stempeldriver 10.d) Ødelagt matefjær i stampelet	10.a) Juster opp, ved å øke med 0,5 bar 10.b) Kontroller, mulig nødvendig bytte 10.c) Kontroller, mulig nødvendig bytte 10.d) Kontroller, mulig nødvendig bytte
11. Feste drevet for dypt inn	11.a) For høyt lufttrykk 11.b) Utslitt demper	11.a) Juster opp, ved å øke med 0,5 bar av gangen 11.b) Kontroller, mulig nødvendig bytte

MERK: 0,5 bar tilsvarer 7,25 psi

A) TURVALLISUUSOHJEET



Lue seuraavat ohjeet ja laitteen kilvet huolellisesti ennen laitteen latausta, käsittelyä, käyttöä tai säätöä. Noudata aina soveltuvia turvallisuus- ja käyttöohjeita ja varmista, että työskentelyalueella olevat henkilöt käyttävät tarvittavia henkilösuojaimia aina kun laitetta käytetään. Älä käytä naulainta, jos et ymmärrä näitä käyttöohjeita. Ota tarvittaessa yhteyttä myyjään. Älä käytä naulainta, josta puuttuu varoitus ja/tai vaara merkinnät.

1) HENKILÖSUOJAIMET

Käytä tarvittavia henkilösuojaimia työn ja sovelluksen mukaan. Työskentely ilman suojaimia voi aiheuttaa vakavan vamman naulaimen käyttäjälle tai muille työalueella oleville.



1.1) KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA (OSHA, ISO, EN)

Silmät on aina suojattava sivusuojilla varustetuilla suojalaseilla käsiteltäessä, käytettäessä tai huollettaessa naulainta sekä oltaessa alueella, jossa käytetään naulainta. Suojalasien käytön laiminlyönti voi johtaa vakavaan sinkoavan naulan tai sirpaleen aiheuttamaan vammaan.



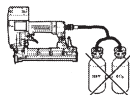
1.2) KÄYTÄ AINA KUULONSUOJAIMIA

Käytä kuulosuojaimia käyttäessäsi naulainta tai työskennellessäsi lähellä naulainta. Jatkuva tai toistuva altistuminen melulle voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman.



1.3) KÄYTÄ HYVÄKSYTTYÄ KYPÄRÄÄ, kun käytät naulainta pään yläpuolella tai muutoin on vaaraa putoavista esineistä. Käytä kypärää työskennellessäsi telineillä, korkealla työtasolla, tikkailla, tai muuten korkealla ja on putoavista esineistä tai työkaluista aiheutuu vaaraa. Kypärän käytön laiminlyönti voi aiheuttaa putoavan työkalun, rakennusmateriaalin, sinkoutuvan naulan tai sirpaleen tai suoran kosketuksen aiheuttaman vakavan päävamman.

2) PAINEILMALIITÄNTÄ



2.1) ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ PAINEISTETTUA HAPPEA, POLTTOAINETTA TAI MUITA KAASUJA.

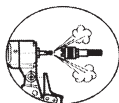
Käytä naulaimen voimanlähteenä vain puhdasta, kuivaa tasapaineista paineilmaa. Muun kuin paineilman käyttö voi aiheuttaa naulaimen räjähtämisen ja aiheuttaa vakavia tai hengenvaarallisia vammoja naulaimen käyttäjälle ja muille työalueella oleville. Naulainta ei saa liittää paineilmaverkkoon, jonka paine ylittää 13,7 bar (200 psig).



2.2) ÄLÄ KOSKAAN YLITÄ NAULAIMELLE SUOSITELTUA SUURINTA PAINETTA. Varmista, että kompressorin painemittari toimii, ja tarkista se säännöllisesti oikean paineen varmistamiseksi. Suurimman paineen ylittäminen voi aiheuttaa naulojen uppoamista liian syvälle tai menon kokonaan kappaleen läpi, naulaimen osien ennenaikaista kulumista tai sinkoava naula tai sirpale voi aiheuttaa vahingon.



2.3) VARMISTA, ETTÄ MINIMIPAINEN ON RIITTÄVÄ käytetyille nauloille. Jos paine laskee alle naulaamiseen tarvittavan, voi se lisätä naulaimen rekylyä.



2.4) KÄYTÄ VAIN NAULAIMESSA "UROS"-TYYPPISTÄ PIKALIITINTÄ, jolloin naulaimeen jäänyt paine vapautuu, kun paineilmaletku irrotetaan. Älä asenna naulaimeen "naaras"-liitintä tai muuta liitintä, joka jättää paineen naulaimeen, kun paineilmaletku irrotetaan. Naulaimeen jäänyt ilma voi aiheuttaa naulaimen odottamattoman ylimääräisen laukeamisen, kun letku on irrotettu ja vahingoittaa naulaimen käyttäjää, huoltajaa tai sivullisia.

2.5) KÄYTÄ LETKUJA JA LIITTIMIÄ, JOTKA KESTÄVÄT VÄHINTÄÄN 10 BAR:N PAINEN TAI 150 % NAULAIMEN suurimmasta sallitusta paineesta. Normaali kulumisen heikentää letkuja ja liittimiä sekä aiheuttaa ennenaikaisia häiriöitä ja paineen putoamista lisäten naulaimen rekylyä.

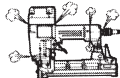
Warning

3) NAULAT

3.1) KÄYTÄ NAULOJA, joiden mitat ja toleranssit ovat naulaimeen sopivia. Vääränmallisten naulojen käyttö voi aiheuttaa tukkeentumia, naulan pään katkeilua, naulausohjattavuuden menetystä ja sinkoutuvista nautoista ja sirpaleista aiheutuvaa tapaturmavaaraa. Ota yhteys myyjään.

3.2) TARKISTA NAULOJEN SOPIVUUS NAULAIMEEN ENNEN LATAUSTA KUN MUUTAT KOKOA. Väärän pituuden käyttö voi lisätä rekyä, läpätunkeutumista ja rikkoutumista. Naulan tunkeutuminen kappaleen läpi voi lisätä naulasta tai sirpaleista naulaimen käyttäjälle tai sivullisille aiheutuvaa tapaturmavaaraa.

4) NAULAIMEN TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ



4.1) TARKISTA NAULAIN ENNEN KÄYTTÖÄ ja varmista, että kannen ja nokan ruuvit ovat tiukalla. Ilmavuodot voivat pienentää iskuvoimaa ja lisätä rekyä.

4.2) TARKISTA VARMISTIMEN TOIMINTA:

Ennen liittämistä paineilmaverkkoon varaudu naulaimen tahattomaan laukeamiseen liittäessä naulain letkuun. Tyhjennä lipas nautoista ennen liittämistä paineilmaverkkoon.

Tarkista päivittäin liipasimen toiminta ennen liittämistä paineilmaverkkoon. Älä käytä naulainta jos liipasin on jumiutunut tai takertelee.

c) Kytke tyhjä naulain paineilmaan ja paina varmistin täysin kiinni turvalliseen työkappaleeseen painamatta liipainta. Naulain ei saa lauet.

d) Suuntaa naulain turvalliseen suuntaan ja vedä liipaisimesta. Naulain ei saa lauet.

e) Jos naulain laukeaa em. testeissä, irrota se paineilmasta ja lähetä huoltoon.

Kosketusvarmistimella varustetut naulaimet on merkitty kärkikolmiolla (▼), joka sijaitsee rungon pohjassa lähellä nokkaa. Kosketusvarmistimella varustettu naulain laukeaa vain kun nokka on painettu työkappaleeseen. Älä käytä naulainta, jonka kosketusvarmistin on jumiutunut, takertelee, rikkoutunut tai on muusta syystä käyttökelvoton.



5) YLEISTÄ NAULAIMEN KÄYTÖSTÄ



5.1) ÄLÄ PIDÄ, KULJETA TAI KANNA NAULAINA LIIPASINTA PAINAEN. Irrota naulain paineilmasta, jos naulain on siirrettävä toiseen paikkaan. Varmistimen painuminen vahingossa samalla kun liipainta painetaan voi aiheuttaa tahattoman ja yllättävän naulaustoiminnon, joka voi vahingoittaa käyttäjää tai sivullisia.



5.2) ÄLÄ VEDÄ NAULAINA PAINAILMALETKUSTA. Letkusta vetäminen voi heikentää naulaimen runkoa ja aiheuttaa rungon vaurioitumisen, vahingoittaa letkua, liittimiä ja muita osia. Kulunut ja heikentynyt runko voi murtua paineesta ja aiheuttaa vakavia vammoja käyttäjälle ja sivullisille.



5.3) VAPAUTA LIIPASIN AINA TÄYSIN, kun naulaus on tapahtunut. Älä koske tai paina liipainta ennen kuin naulain on kohdistettu aiottuun uuteen naulauskohtaan valmisteltaessa uutta naulausta. Tahaton naulaimen laukeaminen voi vahingoittaa käyttäjää tai sivullisia.



5.4) SUUNTA NAULAIN AINA TURVALLISESTI pois sivullisista. Oleta aina, että naulain on ladattu ja siinä on täysi paine. Varmista ettei mahdollisesti sinkoutuvan naulan oletetulla lentoradalla ole henkilöitä, jos naula menee työkappaleen läpi ja lentää vapaasti. Vapaasti lentävä naula voi aiheuttaa vakavan vamman tai sokeuttaa sivullisen. Älä leiki naulaimella. Käytä naulainta vain työkaluna.

6) NAULAIMEN KÄYTTÖ



6.1) ÄLÄ NAULAA TYÖKAPPALEEN REUNAA. Naula voi mennä kappaleen läpi tai ohia ja osua sivulliseen. Vapaasti lentävä naula voi kimmota kovasta pinnasta ja vahingoittaa sivullisia.



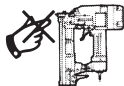
6.2) ÄLÄ NAULAA ERITTÄIN KOVIA MATERIAALEJA TAI TOISEN NAULAN PÄÄLLE. Naulain voi ponnahtaa tai naula voi kimmota työkappaleesta vahingoittaen naulaimen käyttäjää tai sivullisia.



6.3) ÄLÄ KÄYTÄ NAULAINIA SYTTYVIEN MATERIAALIEN TAI SYTTYVIEN HÖYRYJEN LÄHEISYYDESSÄ. Naulauksessa syntyvä kipinä voi sytyttää syttyvän materiaalin ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen, joka voi vahingoittaa naulaimen käyttäjää tai sivullisia.



6.4) PIDÄ NAULAIMEN KAHVASTA TUKEVASTI KIINNI, jotta naulain pysyisi käsissäsi ponnahtaessaan yllättäen. Anna naulaimen ponnahtaa varoen laukeamista toisen naulan päällä, vaarallisesti muualla tai käyttäjän kehonosaan.



6.5) PIDÄ KÄDET, JALAT JA MUUT RUUMIINOSAT POIS NAULATTAVASTA KOHDASTA. Naula voi kimmota tai ohjautua puun syiden mukaan tullen ulos yllättävästi aiheuttaen vahingon.



6.6) ÄLÄ KÄYTÄ NAULAINIA VASARANA esim. työkappaleen kohdistamiseen. Äkillinen isku voi liikauttaa naulaimen sisäosia ja aiheuttaa laukeamisen, jolloin naula voi aiheuttaa tapaturman naulaimen käyttäjälle tai sivullisille.



6.7) ÄLÄ TEE NAULAIMEEN MUUTOKSIA. Muutettu naulain voi toimia vaarallisesti ja vahingoittaa käyttäjää tai sivullisia.

6.8) KÄYTÄ VAIN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA ja tarvikkeita. Sopimattomien osien käyttö voi aiheuttaa vaaraa ja aiheuttaa vahingon käyttäjälle tai sivulliselle.



6.9) IRROTA NAULAIN PAINEILMASTA, kun sitä ei käytetä. Asiattomat henkilöt voivat muuten kokeilla naulainta vahingoittaen itseään tai sivullisia. Irrota naulain paineilmasta ladattaessa, tyhjennettäessä, huolletessa, poistettaessa tukkeutumia, kuljetettaessa ja ojennettaessa toiselle käyttäjälle.



6.10) PIDÄ ASENTO AINA TUKEVANA ja säilytä tasapaino. Älä kurkottele tai työskentele asennoissa, joissa naulaimen yllättävä ponnahtaminen voisi aiheuttaa tasapainon tai naulaimen hallinnan menetyksen. Ole erityisen varovainen työskennellessäsi tikkailla, telineillä, väliaikaisella tuella tai pinnalla, joka voi liikkua.



6.11) KONTAKTILAUKAISIMELLA VARUSTETTUJA NAULAIMIA, joissa on merkintä tai symboli “ Ei saa käyttää telineillä ja tikapuilla ” ei saa käyttää esimerkiksi seuraavissa tapauksissa:

Kun työkohteesta toiseen siirtyminen vaatii telineiden, tikkaiden, portaiden tai niitä vastaavien kuten esimerkiksi kattotuolien päällä kävelyä.

Kohteissa, joissa naulataan pystyssä olevia pakkauksia tai elementtejä.

Kohteissa, joissa naulataan kuljetustukia, esimerkiksi ajoneuvoissa.



6.12) TYHJENNÄ LIPAS AINA KUN NAULAUSTYÖ ON VALMIS ja naulain on irrotettu paineilmasta. Lippaaseen jääneet naulat voivat olla väärää kokoa seuraavassa työssä. Vääräkokoinen naula voi aiheuttaa naulaimen yllättävän ponnahtamisen, naulan rikkoutumisen, läpimenon tai uppoamisen liian syvälle. Yllättävä ponnahtaminen tai vapaasti lentävä naula voi aiheuttaa tapaturman naulaimen käyttäjälle tai sivullisille.

6.13) NAULAINTEEN ASENTAMINEN KIINTEISIIN LAITTEISIIN, kuten naulauslinjoihin tai automaatteihin on toteutettava niin että kiinnitykset takaavat turvallisen käytön ja estävät vahinkojen tapahtumisen.

7) ERIKOISVARUSTEET

Erikoisvarusteilla ja -käyttölaitteilla varustettujen naulaimien kokoonpano on tarkistettava huolellisesti ennen käyttöä. Varmista, että lisävarusteet ja -laitteet toimivat sen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Älä käytä naulainta, jos et tunne lisävarusteen- tai laitteen toimintaa. Lue käyttöohje tai ota yhteys myyjään.

B) LAUKAISUJÄRJESTELMÄT

Naulaimia on saatavana erilaisilla toiminnoilla varustettuna käyttäjän toiveiden ja sovelluksen mukaan. Naulaimen käyttäjän ja hänen esimiehensä on täysin ymmärrettävä laukaisujärjestelmän toiminta ennen naulaimen käyttöönottoa.

Katso naulaimen räjäytyskuvaa viitteenä laukaisujärjestelmän kuvaukseen:

1) Yksittäislaukaus

Yksittäinen naula naulataan aina liipasinta painettaessa, varmistimen aktivointia ei tarvita. Liipasin aktivoi naulaimen ja liipasinta on painettava jokaista naulaa varten. Naulaimessa ei ole varmistinta. Liipasin on vapautettava heti jokaisen naulan jälkeen.

2) Yksittäislaukaus varmistimella

Yksittäinen laukaus voi tapahtua, kun nokkavarmistin on painettu työkappaleeseen ja liipasinta painetaan. Seuraava laukaus on mahdollinen vasta, kun liipasin on palautettu alkuasentoon. Nokkaa ei tarvitse nostaa naulattavasta kohteesta.

3) Täysin varmistettu laukaus

Järjestelmä estää naulaimen laukeamisen jos varmistinta painetaan, kun liipasin on painettuna. Järjestelmässä varmistin on ensin painettava työkappaleeseen, jolloin liipasin aktivoituu toimintaan. Kun varmistin on painettuna, voidaan naula naulata liipaisimesta painamalla. Liipasin ja varmistin on vapautettava jokaisen laukauksen jälkeen. Varmistimen painaminen työkappaleeseen ilman, että liipasin on ensin vapautettu estää naulaimen toiminnan. Toimintajärjestys (paina varmistin / paina liipasinta / naulaus / nosta naulain / vapauta liipasin) on toistettava jokaista naulaa varten.

Tämä toimintamuoto on tarkoitettu sovelluksiin, joissa tarvitaan tarkkuutta, naulauskohta on määrätty tai paikka on ahdas ja estää normaalin työskentelyn tai työt, joissa työskentelyasentoa on vaihdettava toistuvasti. Sopii myös kotkaukseen, jolloin naulain ei saa ponnahtaa ja se painetaan tiukasti työtä vasten.

4) Kontaktilaukaus

Mahdollistaa "kosketusnaulauksen", kun liipasinta painetaan tai laukaisun liipaisimesta, kun varmistin on painettuna.

Tässä toimintamuodossa liipasinta ja varmistinta on painettava jokaista laukausta varten, järjestyksellä ei ole väliä. Toimintamuodossa liipasinta voidaan painaa koko ajan ja painaa naulain sopiviin naulauskohtiin käyttäen apuna naulaimen ponnahtamista. Toimintamuotoa voidaan käyttää myös liipasinlaukaisussa. Liipasinta ei tarvitse vapauttaa laukaisujen välillä.

Kontaktilaukaisu sopii sovelluksiin, joissa tarvitaan nopeaa naulausta eikä naulojen paikka ole tarkka, kuten katonnaulaus ja lattian pinnoitus, seinäverhoilu sekä muut työt, joissa naulaimen ponnahtamista voidaan hallita ja käyttää hyväksi.

5) Jatkuva laukaus

Tässä toimintamuodossa laukaukset jatkuvat niin kauan kuin liipasinta painetaan. Toiminnassa ei ole varmistinta.

6) Jatkuva varmistettu laukaus

Liipasinta on painettava ja nokka on painettava työkappaleeseen, järjestyksellä ei ole väliä. Laukaukset jatkuvat niin kauan kuin liipasinta ja nokkaa painetaan.

-) C.T./S.S. -järjestelmä (erikoisvarusteet)

Patentoitu järjestelmä, joka mahdollistaa toimintatavan valinnan kontaktilaukaisun ja täysin varmistetun laukauksen (yksittäislaukaisu) välillä sovelluksen mukaan.

Kontaktilaukaisutoiminto saadaan kytkettyä laittamalla punainen varmistinhattu pysty- tai yläasentoon. Varmistettuun laukaisuun palataan asettamalla varmistinhattu vaakasuoraan tai ala-asentoon. Varmistinhattu lukitaan varmistettuun asentoon kääntämällä hattua 180° niin, että varmistimen tasainen pinta on naulaimen takaosaan päin. Naulain palautetaan kontaktilaukaisulle lukitusta asennosta kiertämällä varmistimen tasainen pinta naulaimen etuosaan päin ja aseta varmistinhattu takaisin yläasentoon.

C) TYÖSKENTELY

NAULAINTA SAA KÄYTTÄÄ VAIN SOVELLUTUKSISSA, JOIHIN SE ON TARKOITETTU.

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet ennen naulaimen käyttöä. Älä käytä naulainta, jos et ymmärrä turvallisuus- tai käyttöohjeita. Ota yhteys myyjään.

1) VARMISTA:

- Työhön on valittu oikea naula
- Naula täyttää naulaimen valmistajan vaatimukset
- Kaikki henkilösuojaimet ovat saatavilla
- Paineilmajärjestelmä täyttää kaikki naulaimen vaatimukset sekä turvallisuusvaatimukset

2) LATAUS

Älä lataa nautoja lippaaseen liipasin pohjassa.

Katso naulaimen kaaviokuvaa viitteenä latausjärjestelmän kuvaukseen:

2.1) POHJALATAUS

Paina lippaassa olevaa salpaa.

Avaa lipas vetämällä liukua kevyesti taaksepäin tai käännä naulain pystyyn ja anna lippaan liukua auki. Laita naulakampa lippaaseen kannat ylöspäin. Työnnä liuku takaisin kunnes salpa lukitsee lippaan kiinni.

PINNINAULAIMET JA AALTONAULANAULAIMET JOIDEN LIPPAASSA ON NAULAN PITUUSSÄÄTÖ.

Pinninaulaimet: Avaa lipas painamalla vapautinvipua naulainta pitävän käden pikkusormella.

Poista punainen muovistoppari naulaimen etuosasta ja vedä liuku ulos. Varmista, että pituussäätöohjain lippaassa on oikeassa asennossa käytetyn pinnin mukaan (katso yksityiskohdat naulaimen takana olevasta kilvestä - naulain voi jumiintua toistuvasti, jos säätö on väärin). Laita pinnikampa lippaaseen kärjet alaspäin. Työnnä liukua eteenpäin, kunnes salpa lukittuu. Laita punainen muovistoppari takaisin paikoilleen.

Aaltonaulanaulaimet (CF): Avaa lipas painamalla lippaan vapautusvipua. Vapautusvipu alas painettuna säädä lipas käytettävien aaltonaulojen mukaiseksi. Vapauta vipu ja sulje lipas.

Virheellinen naulapituuden säätö voi aiheuttaa toistuvia tukoksia naulaimessa.

2.2) PÄÄLTÄLATAUS JA MONITOIMINAULAIMET

Vedä painin taaksepäin ja käännä kunnes ohjain osuu koloon. Laita hakaset kiskon päälle ja T-naulat ja pinnit kiskon aukeamaan. Työnnä painin varovasti takaisin ja käännä ohjaustappi kolosta. Työnnä painin varovasti eteenpäin kunnes naulat koskevat naulaimen nokkaan. Älä päästä paininta vapaasti ponnahtamaan eteenpäin, koska naulakampa voi vahingoittua ja jumiintua.

“RHN” ja “HHN” - suoraliipasnaulaimet

Vedä paininta taaksepäin, lippaan takaosassa olevan jousikuormitetun tapin taakse. Laita naulakampa kiskojen väliin ja työnnä niitä eteenpäin naulaimen nokkaa kohti. Pidä paininta takana ja paina lippaan ulkopuolella olevaa jousikuormitettua tappia sekä ohjaa painin varovasti eteenpäin navoihin. Älä anna painimen lennähtää eteenpäin, koska se voi vahingoittaa nautoja ja aiheuttaa jumiintumisen.

2.3) SIVUSTA LATAUS

Viimeistelynaulaimet (alumiini lipaat)

Paina salpaa ja vedä liukua taaksepäin.

Laita yksi tai kaksi naulakampaa lippaaseen kärjet pohjaan päin. Naulojen päiden pitää mennä lippaan uraan. Nosta naulakampaa tarvittaessa niin, että päät osuvat uraan. Sulje liuku varovasti niin, että naulat eivät mene päällekkäin ja lukitse liuku salvilla.

Viimeistelynaulaimet ja T-naulaimet (magneettiliipas)

Paina lippaan takaosassa olevaa salpaa ja vedä liuku varovasti taaksepäin.

Laita naulakampa lippaaseen. Laita naulat johtouraan päät ylöspäin. Työnnä naulakampa eteenpäin naulaimen nokkaa kohti ja lukitse liuku. Kun liuku on lukittu kulmanaulaimissa, vapauta liu'un perässä oleva painimen salpa, ja aseta painin varovasti koskettamaan nautoja.

2.4) RUMPUNALAIMET

Avaa salpa ja syöttimen kansi.

Nosta lippaan kansi ja tarkista, että naulalevy on säädetty oikealle naulapituudelle.

Naulalevyä säädetään:

Naulaimet max 65 mm/ 2 1/2", painamalla nappia ja nostamalla tai painamalla levyä samalla pyörittäen. Tarkista oikea asento ja laita naularulla lippaaseen.

Naulaimet alkaen 65 mm/2 1/2", painamalla nappia samalla pyörittäen aseta naulauslevy naulapituuden mukaisiin uriin. Siirrä ensimmäiset naulat käsin naulaimen nokkaan päin siten, että päät ovat yläurassa ja kaksi lankaa kanavissaan.

Muovinauhaan nauhoitetut naulat: Sulkiessasi syöttimen kannen tarkista ettei muovinauhan osia jää väliin. Muovinauhan täytyy päästä kulkemaan vapaasti naulaimen nokan etupuolella olevasta poistoaukosta. Naulankantojen pitää olla ylemmässä urassa ja syöttimen kannen yläreunan yläpuolella. Laita ensimmäinen naula syöttäjän hampaisiin. Sulje kansi ja tarkista, että muovihammas on lukittunut pitimen pystysivuun, muuten naulain saattaa jumiintua tai lipas voi aueta ollessaan pystyssä tai ylösalaisin.

2.5) TAKAA LATAUS

Laita naulakampa hippaan takosasta naulauraan. Paina syöttäjän lukitusvipua ja vedä syöttäjä naulakamman taakse. Vapauta syöttäjä painamaan naulakampa kohti naulaimen nokkaa.

3) HÄIRIÖIDEN SELVITYS

IRROTA NAULAIN AINA PAINEILMAVERKOSTA ENNEN KUIN ALAT SELVITTÄÄ HÄIRIÖTÄ.

Poista jumiintuneet naulat pihdeillä tai ruuvitalalla, varo vaurioittamasta naulaimen osia. Käytä varaiskuria nokkaan juuttuneen naulan työntämiseksi takaisin ylös. Älä käytä liikaa voimaa juuttuneen naulan irrottamiseksi. Pura tarvittaessa osa naulainta päästäksesi käiksi juuttuneeseen naulaan, irrota juuttunut naula varovasti. Joissain naulaimissa on jumiintuneiden naulojen pikapoistotoiminto. Kokeile pikapoistotoimintoa ennen kuin alat poistaa juuttunutta naulaa työkalulla.

D) TEKNISET OMINAISUUDET JA LISÄVARUSTEET

Lue ohjeen lopussa olevat lisätiedot ja yksityiskohdat:

- sivu 1) Hajotuskuva
- sivu 2) Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- sivu 3) Naulaimen tekniset ominaisuudet ja siihen sopivat naulat
Tärinä ja melu
- sivu 4) Osaluettelo ja varaosat

E) LIITTÄMINEN PAINEILMAVERKKOON

LIITIN: Käytä avointa urospikaliitintä, jotta paine pääsee pois naulaimesta, kun se irrotetaan paineilmaverkosta.

LETKUT: Letkun sisähalkaisijan on oltava vähintään 1/4" (6,3 mm), pituus enintään 15' (5 m). Jos letku on pidempi, on sisähalkaisijan oltava suurempi riittävän ilman varmistamiseksi naulaimelle. Käytä 5/16" (8 mm) sisähalkaisijaa 25' (8 m) asti. 3/8" (9,5 mm) 50' (16 m) asti. Huomioi pitkistä letkusta aiheutuva paineen aleneminen.

ILMANSYÖTTÖ: Puhdas, oikeapaineinen, öljytetty paineilma. Tähän tarvitaan kompressori, jossa on ilmansuodatin, öljytin ja paineensäädin työkalulle menevän paineen säätöön. Varmista, että paine riittää naulaimelle, sillä paineastian paine alenee koko ajan kunnes alapainekytkin kytkeytyy.

F) HUOLTO

- Älä laukaise tyhjää naulainta. Tyhjän naulaimen laukaisu rasittaa naulaimen osia ja voi vaurioittaa sitä. Pyyhi kone puhtaaksi päivittäin ja tarkista kuluneisuus. Käytä palamattomia puhdistusaineita vain tarvittaessa. Älä liota.

VAROITUS: Liuottavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa naulaimen O-renkaita sekä muita osia.

- Tyhjännä kompressorin vedenerotin säännöllisesti. Veden keräytyminen voi johtaa kosteuden joutumisen naulaimen aiheuttaen korroosiota ja tehon heikkenemistä.

- Käytä naulaimen voiteluun vain paineilma-koneöljyä. Muuntuyppiset öljyt vaikuttavat haitallisesti naulaimen suorituskykyyn. Säädä öljytin kevyelle öljytykselle (2 - 3 tippaa neljässä tunnissa).

- Tarvittaessa varaosia tai huoltoa ota yhteys myyjään. Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen ja voi vaurioittaa myös naulaimen muita osia. Sopimattomien osien käyttö voi myös aiheuttaa vaaraa tai tapaturman käyttäjälle tahi sivullisille.

- Kun naulainta säilytetään käyttämättä pitkiä aikoja, on ilma-aukot suojattava ja naulainta on säilytettävä suojassa äärimmäisiltä lämpötiloilta ja kosteudelta. Äärilämpötiloissa naulaimen sisään voi kondensoitua vettä aiheuttaen korroosiota tai heikentäen eräiden elastisten osien toimivuutta.

TAVANOMAISET ONGELMATILANTEET JA NIIDEN SELVITYS

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Naulain ei laukea ääntä ei kuulu	1.a) Ei ilmaa	1.a) Tarkista kompressori ja letkut
2. Ilmavuoto kannesta, kun kytketty paineilmaan	2.a) Vaurioitunut kansi 2.b) Vaurioitunut kannen o-rengas	2.a) Tarkista ja vaihda tarvittaessa 2.b) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
3. Ilmavuoto liipasimessa	3.a) Vaurioitunut tiiviste tai o-rengas	3.a) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
4. Naulaa ei tule, vaikka naulain laukeaa	4.a) Lipas tyhjä 4.b) Työmännän o-rengas 4.c) Liian alhainen paine	4.a) Tarkista lipas ja lataa 4.b) Tarkista ja vaihda tarvittaessa 4.c) Säädä paine korkeammaksi
5. Ilmavuoto nokasta laukaistaessa	5.a) Kulunut vaimennin	5.a) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
6. Naulain pysähtyy iskuri alhaalla	6.a) Iskurin männän o-rengas	6.a) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
7. Iskuri tulee liikaa ulos	7.a) Kulunut vaimennin	7.a) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
8. Naulat vääntyneitä	8.a) Väärä naulamalli 8.b) Iskurin pää rikki 8.c) Naulain ladattu väärin	8.a) Käytä oikeita nauloja 8.b) Tarkista ja vaihda tarvittaessa 8.c) Katso latausohjeet
9. Naula ei uppoa kokonaan	9.a) Paine liian pieni 9.b) Iskurin männän o-rengas 9.c) Iskurin pää rikki	9.a) Nosta 0,5 bar askelin 9.b) Tarkista ja vaihda tarvittaessa 9.c) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
10. Hyppiminen	10.a) Paine liian pieni 10.b) Heikko/ risa syöttäjän jousi 10.c) Syöttäjän männän o-rengas 10.d) Syöttäjän männän jousi rikki	10.a) Nosta 0,5 bar askelin 10.b) Tarkista ja vaihda tarvittaessa 10.c) Tarkista ja vaihda tarvittaessa 10.d) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
11. Naula uppoaa liikaa	11.a) Paine liian suuri 11.b) Kulunut vaimennin	11.a) Laske 0,5 bar askelin 11.b) Tarkista ja vaihda tarvittaessa
12. Muut ongelmat		12. Ota yhteyttä valmistajaan

Tillverkaren försäkrar härmed att detta verktyg har blivit konstruerad i överensstämmelse med europeiska standarder EN 792-13: 2000 + A1: 2008 och EN ISO 12100:2010, samt amerikansk standarden ANSI SNT-101-2002 i enlighet med föreskrifterna i det EG-maskindirektivet 2006/42/EC.

A) SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Innan försök görs med att ladda, hantera, använda, justera eller underhålla verktyget skall alla verktygsoperatörer och instruktörer noggrannt läsa och bli väl insatta i alla förebyggande säkerhets- och driftsinstruktioner och verktygsmärkningar.

Vidtag alltid adekvata försiktighetsåtgärder för säkerhet och användning samt säkerställ att personer som står intill eller som finns inom arbetsområdet använder all erforderlig personlig skyddsutrustning när verktyget används. Använd inte verktyget om du inte förstår dessa instruktioner. Använd ej verktyg utan VARNING eller FARA dekal på verktyget. Om denna dekal saknas, kontakta din lokala distributör (finns i slutet av denna handbok) eller ring kundservice för assistans.

1) PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING

ANVÄND ALL ERFORDERLIG PERSONLIG SKYDDSUSTRUSTNING SOM ÄR NÖDVÄNDIG FÖR DEN TYP AV ARBETE OCH ANVÄNDNING IFRÅGA. Underlåtenhet att använda nödvändig personlig skyddsutrustning kan leda till allvarlig personskada hos den som använder verktyget, på de som står intill samt på övriga som finns inom arbetsområdet.



1.1) ANVÄND ALLTID GODKÄNDA ÖGONSKYDD (OSHA, ISO, EN) med sidoskydd eller andra godkända ögonskydd med front- och sidoskydd t.ex. skyddsglasögon, vid hantering, användning eller underhåll av verktyget eller vid arbete i det område som verktyget används inom. Underlåtenhet att bära godkända och kompletta ögonskydd kan leda till allvarliga skador orsakade av flygande splitter, fästelement eller annat.

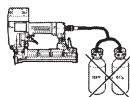


1.2) ANVÄND HÖRSELSKYDD vid drift av verktyget eller vid arbete i närheten av det. Konstant eller upprepat buller utan skydd kan leda till permanent hörselskada.



1.3) ANVÄND GODKÄND SKYDDSHJÄLM i områden där arbete utförs ovanför huvudet eller där användning av tryckluftsdrivna fästverktyg kan utgöra en potentiell fara för skallskador. Skydd för huvudet skall även användas vid arbete i närheten av byggnadsställningar, upphöjda arbetsplattformar, stegar eller någon annan typ av arbetsplattform som är upphissad och medför fara för skador orsakade av nedfallande objekt eller från användningen av verktyg. Underlåtenhet att använda godkänt huvudskydd kan resultera i allvarliga skallskador orsakade av nedfallande verktyg eller arbetsmaterial, från ivägflygande fästelement eller annat eller från direktkontakt mellan huvud och verktyg.

2) TRYCKLUFTSTILLFÖRSEL



2.1) ANVÄND ALDRIG KOMPRIMERAD SYRGAS, DRIVMEDEL ELLER ANDRA GASER.

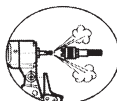
Använd enbart ren och torr reglerad luft som kraftkälla till verktyget. All annan användning än komprimerad luft kan medföra att verktyget exploderar och orsakar allvarliga eller dödliga skador hos verktygsoperatörer samt hos andra som finns inom arbetsområdet. Verktyg skall ej anslutas till tryckluftsuttag som överstiger 13,7 bar (200 psig).



2.2) ÖVERSKRID ALDRIG DET REKOMMENDERADE MAXIMUMTRYCKET för verktyget. Se till att luftkompressorns tryckmätare fungerar ordentligt och kontrollera den ofta för att säkerställa att lufttrycket är rätt inställt. Överskridande av det rekommenderade maximumtrycket kan leda till kraftig överforcering eller penetrering av fästelement samt förtida fel i verktygskomponenter och även resultera i personskador från flygande fästelement eller annat.



2.3) Se till att det MINIMUMLUFTTRYCK som överförs till verktyget ÄR TILLRÄCKLIGT för att bringa de fästelement som används. Om trycket i behållaren tillåts falla under det tryck som erfordras för att bringa ett fästelement kan detta resultera i ökad rekyl från verktyget.



2.4) ANVÄND ENBART EN SNABBKOPPLING MED HANKONTAKT SOM HAR FRITT GENOMFLÖDE till verktyget så att ingen komprimerad luft finns kvar i verktygshöljet när luftslangen kopplas loss. Använd aldrig en honkontakt eller någon annan typ av beslag som hindrar luft i verktygshöljet från att släppas ut när luftslangen kopplas loss. Om luft fångas inne i verktyget kan detta medföra att verktyget helt oväntat avfyrar ytterligare ett fästelement efter det att luftslangen har kopplats loss och kan försäkra allvarlig skada hos verktygsoperatör, servicepersonal eller personer som står intill.



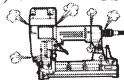
2.5) SLANGAR OCH BESLAG skall ha ett minimum lufttryck på 10 bar (150 psi) eller 150% av det maximalt tillåtna lufttrycket för verktyget. Normalt slitage kan försvaga slangar och beslag och försäkra förtida fel och oväntade lufttrycksfall som medför ökad rekyl från verktyget.

3) FÄSTELEMENT

3.1) ANVÄND ALLTID FÄSTELEMENT av den typ, dimension och inom de toleranser som finns **ANGIVET FÖR DET VERKTYG** som används. Användning av felaktiga eller feldimensionerade fästelement kan leda till fastkörning, skärning eller brott på fästelementets skalle och/eller förlorad kontroll över fästelementen under användningen och innebära risk för personskador orsakade av flygande fästelement eller annat. Kontakta kundservice för information om var du kan hitta den närmaste auktoriserade distributören av fästelement.

3.2) KONTROLLERA ALLTID VERKTYGET FÖR FÄSTELEMENT FÖRE OMLADDNING vid byte av fästelementstorlek. Användning av felaktig längd på fästelementen kan leda till ökad rekyl från verktyget, alltför kraftig penetrering i arbetsstycket och splittring. Risken för genomskjutning av fästelement ökar också och kan leda till att operatören eller personer som står intill skadas av flygande fästelement eller annat.

4) VERKTYGSKONTROLL FÖRE ANVÄNDNING



4.1) KONTROLLERA VERKTYGET FÖRE ANVÄNDNING för att säkerställa att lock- och nosskrivar är ordentligt åtdragna. Luftläckage kan innebära kraftförlust och ökad rekyl från verktyget.

4.2) KONTROLLERA AVTRYCKAREN OCH DESS SÄKERHETSBYGEL för att säkerställa att den fungerar ordentligt:

a) Innan verktyget skall anslutas till luft, kontrollera alltid att det ej finns fästelement kvar som kan förorsaka oavsiktlig avfyrning. Töm verktyget på alla fästelement innan anslutning till luft.

b) Kontrollera verktyget dagligen, innan det ansluts till luft, att avtryckaren löper fritt. Använd ej verktyget om avtryckaren kärvar eller har fastnad. Spänn aldrig avtryckaren när den är i en låst eller avfyrningsposition.

c) Anslut ett tomt verktyg till en luftslang och tryck in säkerhetsbygeln helt och hållet mot ett säkert arbetsstycke utan att hålla i avtryckaren. Verktyget skall ej fungera.

d) Rikta ett tomt verktyg åt ett håll som är ofarligt och pressa in avtryckaren. Verktyget skall ej fungera. e) Om verktyget fungerar vid de test som beskrivs ovan skall det omedelbart kopplas ur och service skall begäras från din lokala distributör.

Verktyg med säkerhetsbygel är markerade med en förhöjd triangel (▼) vid den nedre delen av verktygets hölje nära nosen. En säkerhetsbygel gör att verktyget bara går att använda när munstycket pressas mot arbetsstycket. Använd ej verktyg med säkerhetsbygel som kärvar, har fastnad eller är trasigt eller som av annan anledning är ur funktion.



Warning

5) ALLMÅN VERKTYGSANVÄNDNING



5.1) HÅLL, BÄR ELLER PÅ ANNAT SÄTT TRANSPORTERA ALDRIG VERKTYGET MED AVTRYCKAREN INPRESSAD. Koppla loss verktyget från luftanslutningen om verktyget måste flyttas till en annan plats. Oavsiktlig eller ofrivillig kontakt med säkringen när avtryckaren är inpressad kan medföra en oönskad och oväntad avlossning av fästelement och förorsaka allvarliga skador hos operatörer eller andra.



5.2) SLÄPA ALDRIG ETT VERKTYG I LUFTSLANGEN. Om verktyget släpas i luftslangen kan detta leda till förtida fel i höljet eller skador på slang, luftarmatur och liknande komponenter. Slitna eller försvagade verktygshöljen kan brista under tryck och leda till allvarliga skador hos verktygsoperatören eller andra.



5.3) SLÄPP ALLTID UPP AVTRYCKAREN HELT OCH HÅLLET när arbetsmomentet är avslutat och vidrör eller pressa ej avtryckaren igen förrän verktyget är positionerat på det tänkta arbetsstycket i förberedelse för nästa arbetsmoment. Oavsiktlig aktivering av verktyget kan leda till skador hos verktygsoperatören eller personer intill.



5.4) HÅLL ALLTID VERKTYGET RIKTAT ÅT ETT OFARLIGT HÅLL bort från andra personer. Utgå aldrig ifrån att verktyget är tomt. Se alltid till att ingen befinner sig i vägen för ett eventuellt utflygande fästelement i de fall ett fästelement skulle bryta igenom arbetsstycket och fritt flyga iväg. Ett fritt flygande fästelement kan orsaka allvarliga personskador eller förlorad syn hos personer som står i närheten. Lek ej med verktyget. Respektera att verktyget är ett arbetsredskap.

6) ANDVÄNDNING AV VERKTYG / ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN



6.1) ANVÄND ALDRIG VERKTYGET PÅ KANTEN AV ETT ARBETSSTYCKE. Fästelementet kan bryta igenom eller missa arbetsstycket och fritt flyga iväg och träffa personer som står intill. Fritt flygande fästelement kan även rikoschettera iväg från hårda ytor och förorsaka skador hos andra.



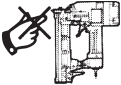
6.2) ANBRINGA ALDRIG FÄSTELEMENT på extremt hårda material eller direkt ovanpå andra fästelement. Verktyget kan rekylera eller så kan fästelementet rikoschettera iväg från det tänkta arbetsstycket och förorsaka skador hos operatörer eller personer intill.



6.3) ANVÄND ALDRIG VERKTYGET i närheten av brännbara material eller lättantändliga ångor. En gnista från verktyget kan antända brännbara ämnen och orsaka eldsåda eller explosion och skada verktygsoperatören eller personer intill.



6.4) TAG ALLTID ETT STADIGT GREPP OM VERKTYGSHANDTAGET för att bibehålla kontrollen över verktyget om det helt oväntat skulle rekylera. Låt verktyget rekylera normalt för att förhindra att verktyget aktiveras igen ovanpå ett annat fästelement eller på ett oskyddat område eller på en kroppsdel hos operatören.



6.5) HÅLL ALLTID händer, fötter och alla andra kroppsdelar BORTA ifrån området som skall fästas. Ett fästelement kan rikoschettera eller följa ådringen i träet när det anbringas och leda till att spetsen på fästelementet oväntat skjuter utanför arbetet och förorsakar personskada.



6.6) ANVÄND ALDRIG VERKTYGET SOM EN HAMMARE eller slagverktyg för att positionera arbetsstycket. Hårda stötar kan rubba inre komponenter i verktyget och resultera i att ett fästelement avfyras och skadar operatören och personer intill.



6.7) MODIFIERA ELLER ÄNDRA ALDRIG I VERKTYGET på något sätt. Icke auktoriserade förändringar av verktyget kan leda till riskfylld användning av verktyget och förorsaka skador hos verktygsoperatören eller personer intill.

6.8) ANVÄND ALLTID REKOMMENDERADE RESERVDELAR och tillbehör. Användning av oriktiga delar kan medföra fara och förorsaka skador hos verktygsoperatören eller personer intill.



6.9) KOPPLA ALLTID LOSS VERKTYGET från lufttillförseln när det laddas eller töms, när det är utan tillsyn, vid service och rengöring efter en fastkörning, vid förflyttning eller överlämnande till en annan person. Icke auktoriserade användare kan försöka att använda verktyget och skada sig själva eller andra.



6.10) STÅ ALLTID STADIGT och ordentligt balanserat när verktyget används. Sträck aldrig ut dig och försök inte att använda verktyget om en plötslig rekyl skulle leda till obalans eller förlorad kontroll över verktyget.



6.11) Verktyg för indrivning av fästelement, försedda med säkerhetsbygel och märkt „Används ej från byggnadställningar, stegar“ får ej användas för specifika ändamål som t.ex.

- När man byter från ett användningsområde till ett annat som innebär att man måste stå på byggnadställningar, trappor, stegar eller liknande konstruktioner som t.ex. taklattor,
- Tillslutning av kartonger eller lådor,
- Vid säkerhetssystem för transporter t.ex. vid fordon eller vagnar



6.12) TÖM ALLTID UR MAGASINET NÄR ARBETET HAR FÄRDIGSTÄLLTS och verktyget har kopplats loss ifrån lufttillförseln. Om fästelement tillåts sitta kvar i verktyget kan detta medföra att fel storlek på fästelementen används vid nästa användning. Användning av ett verktyg med felaktig storlek på fästelementen kan medföra oväntad rekyl från verktyget eller splittring eller penetrering av fästelement som orsakas av överforcering av fästelement i arbetsstycket. Öväntade rekylar och utflygande fästelement kan förorsaka skador hos operatören eller andra.

6.13) Stativ eller anordningar för montage av verktyg för indrivning av fästelement för arbete vid t.ex. ett arbetsbord, skall vara utformade och konstruerade av en auktoriserad tillverkare på ett sådant sätt att verktygets fästsättning garanterar en säker användning för de användningsområden som verktyget är avsedd för. Detta för att förhindra skador eller olyckor.

7) SPECIELLA ANORDNINGAR

Verktyg utrustade med specialtillbehör eller driftsanordningar måste kontrolleras för korrekt utformning innan de används. Se alltid till att alla tillbehör och anordningar fungerar enligt driftsinstruktionerna för anordningen. Försök aldrig att använda ett verktyg om du är obekant med den typ av tillbehör eller anordning som verktyget är utrustat med. Läs lämpliga driftsinstruktioner eller ring kundservice för assistans.

B) AKTIVERINGSSYSTEM

Tryckluftsdrivna fästverktyg finns tillgängliga i ett antal olika driftslägen för att passa ett urval av olika operatörspreferenser och tillämpningsbehov. Alla operatören eller deras instruktörer måste helt och hållet förstå driftsegenskaperna hos den typ av aktiveringssystem som används innan försök görs med att använda verktyget.

Använd sprängskissen över verktyget som hänvisning för varje aktiveringssystem som beskrivs nedan:

1) Enstaka aktivering

Enstaka aktivering medför att ett fästelement anbringas varje gång avtryckaren pressas in och fordrar inte att säkerhetsbygeln aktiveras.

Avtryckaren aktiverar verktyget och måste pressas in varje gång ett fästelement skall anbringas. Det finns ingen beröringssäkring på denna typ av verktyg. Detta driftsläge kräver att avtryckaren släpps direkt varje gång ett fästelement har anbringats.

2) Enstaka sekventiell aktivering

Avtryckaren och säkerhetsbygeln måste hanteras på ett sådant sätt att ett enstaka indrivningsmoment aktiveras via avtryckaren efter att verktygsmunstycket har anbringats på indrivningsstället. Därefter kan ytterligare indrivningsmoment endast aktiveras efter det att avtryckaren har återgått till ursprungsläget. Säkerhetsbygeln behöver inte fränkiljas från arbetsplanen.

3) Fullständig sekventiell aktivering

Fullständig sekventiell aktivering förhindrar att ett fästelement anbringas om säkerhetsbygeln är nedtryckt samtidigt som avtryckaren hålls inpressad i aktiveringsläge.

I detta driftsläge måste säkringen vara nedtryckt mot arbetsunderlaget innan avtryckaren fungerar. När säkringen är nedtryckt kan avtryckaren pressas in med resultatet att ett fästelement anbringas. Avtryckare och säkring måste släppas efter varje fästelement som anbringas. När säkerhetsbygeln trycks mot arbetsstycket utan att avtryckaren först släppts upp, eller när säkerhetsbygeln trycks in och avtryckaren aktiveras eller släpps igen, fungerar verktyget ej. Denna sekvens (tryck in säkerhetsbygeln / pressa in avtryckaren / anbringa fästelementet / lyft verktyget / släpp avtryckaren) måste upprepas varje gång ett fästelement skall anbringas.

Detta driftsläge är lämpligt i situationer där precisionspositionering av fästelement erfordras samt i situationer med små eller trånga utrymmen vilka begränsar rörelsefriheten och förhindrar operatören från att låta verktyget rekylas från arbetet på vanligt sätt. Driftsläget är även lämpligt i situationer där operatörer behöver ändra arbetsställning ofta när arbetet utförs. Det är också lämpligt för nitningsmoment där verktyget inte får rekylas och måste pressas ned stadigt mot arbetet för att nita fästpunkten.

4) Kontakt-aktivering

Kontakt-aktivering möjliggör "bottenutlösning" eller "studsavfyrning" medan avtryckaren är aktiverad. Eller avtryckaravfyrning medan säkerhetsbygeln är aktiverad.

I detta driftsläge måste både avtryckare och säkerhetsbygel aktiveras för varje fästelement som anbringas men de behöver inte aktiveras i någon speciell ordning. Vid användning av detta driftsläge kan avtryckaren hållas i aktiveringsläge samtidigt som säkerhetsbygeln placeras i en rad med efterföljande indrivningspositioner genom att använda en studsande rörelse vilken utnyttjar rekyl från verktyget som hjälp vid positionering av verktyget vid varje efterföljande indrivningsmoment. Detta läge kan även användas för aktivering av avtryckaren men kräver inte att avtryckaren skall släppas innan nästa indrivningsmoment kan utföras.

Kontakt-aktivering är lämpligt i situationer som fordrar snabba repeterande spikningsmoment utan exakt positionering av fästelement, t.ex. vid fastsättning av tak- och golvtäckning, inklädnad av väggar eller andra moment där normal rekyl från verktyget enkelt kan hanteras och utnyttjas för positionering av verktyget för efterföljande indrivning av fästelement.

5) Kontinuerlig aktivering

I detta driftsläge anbringar verktyget fästelement kontinuerligt så länge som avtryckaren är aktiverad. Detta läge använder ingen säkerhetsbygel.

6) Kontinuerlig sekventiell aktivering

Både avtryckare och säkerhetsbygel måste aktiveras men inte i någon speciell ordning. I detta läge anbringar verktyget fästelement så länge som avtryckare och säkerhetsbygel är aktiverade.

-) K.U./E.A.-system (specialanordning)

Detta är ett patenterat system som möjliggör att verktyget kan växlas för användning med kontaktutlösning eller för fullständig sekventiell användning (enstaka avfyrning) enligt vad som erfordras för den typ av arbete som utförs.

För att ställa in verktyget i läge för kontaktavfyrning (bottenutlösning / studsavfyrning), sväng runt det röda aktiveringslocket som finns placerat strax under avtryckaren till lodrätt eller "uppåt"-läge. För att återgå till sekventiell användning, sväng runt aktiveringslocket till vågrätt eller "nedåt"-läge. Det röda aktiveringslocket "fixeras" i sekventiellt läge genom att vrida aktiveringslocket i 180° så att den flata ytan på aktiveraren är riktad mot verktygets bakre del. För att återställa verktyget för kontaktavfyrning roteras aktiveringslockets flata yta mot verktygets främre del och aktiveringslocket svängs tillbaka i upplåge.

C) VERKTYGSANVÄNDNING

VERKTYGET FÅR ENDAST ANVÄNDAS PÅ DE ANVÄNDNINGSMOMRÅDEN DET ÄR AVSEDD FÖR.

Innan du försöker att använda verktyget måste du läsa göra dig bekant med alla drifts- och säkerhetsinstruktioner som finns i denna handbok. Använd inte verktyget om du inte förstår dessa säkerhets- och driftsinstruktioner. Kontakta din lokala distributör, tillverkaren eller ring kundservice för assistans. Se baksidan av denna handbok för information.

1) SÄKERSTÄLL ATT:

- Rätt fästelement har valts för ändamålet
- Fästelementet uppfyller verktygstillverkarens specifikation över fästelement
- All personlig skyddsutrustning som krävs finns tillgänglig
- Tryckluftsystemet uppfyller alla verktygs- och säkerhetskrav

2) LADDNINGSFÖRFARANDE

Ladda aldrig verktyget när avtryckaren är intryckt.

Använd sprängkissen över verktyget som hänvisning för följande rutiner över laddning av fästelement:

2.1) BOTTENLADDNING

Tryck in haken på baksidan av magasinet. Dra mataren bakåt för att öppna magasinet eller vinkla verktyget uppåt och låt magasinet glida upp. Sätt in ett band med fästelement i magasinet genom att placera kronan uppe på toppen av magasinet. Pressa mataren framåt till dess haken griper in och låser magasinet.

STIFT OCH SPIKBLECK SOM TILLÅTER JUSTERING AV LÄNGDEN.

STIFTMÄTARE: Öppna magasinet genom att dra utlösningsspaken med hjälp av lillfingeret på den hand som används för att hålla verktyget.

Avlägsna den röda plastproppen från magasinets bakre del och dra ut mataren. Se till att magasinets inmatningsspak på skenan är inställd i rätt läge för den stiftlängd som används (se etiketten på verktygets baksida för information - underlätenhet att positionera inmatningen korrekt kan medföra att verktyget kör fast upprepade gånger).

Sätt in ett band med stift i magasinet med spetsarna nedåt. Pressa mataren framåt till dess haken griper in.

Sätt tillbaka den röda magasinproppen på dess bakre plats i hållaren.

SPIKBLECK: Tryck ner spärren och öppna magasinet. Med spärren nertryckt ställ in rätt längd för de fästelement som skall användas. Släpp spärren och stäng magasinet.

Fel inställd längdinställning kan resultera i upprepade fastkörning.

2.2) TOPPLADDNING

Dra mataren bakåt mot magasinets bakre del och vrid den till dess styrfliken griper in i utskärningen. Placera klammer över laddningsskenan. För Kombi-verktyg: sätt in T-spik och stift i laddningsskenans öppning. Dra mataren bakåt en aning och vrid den nedåt så att styrfliken går fri från utskärningen. Flytta försiktigt mataren framåt så långt det går till dess fästelementen vidrör verktygsnosen. Låt inte mataren flyga fram själv eftersom detta kan skada bandet med fästelement och leda till att verktyget kör fast.

“RHN” och “HHN” bandspik

Dra spikmataren bakåt till dess den låses fast bakom det fjäderbelastade stiftet vid magasinets bakre del.

Sätt in spikbanden i spåret på magasinets övre del och dra banden framåt mot verktygsnosen.

Dra mataren bakåt och tryck in den fjäderbelastade knappen på magasinets utsida för att frigöra den och skjut mataren framåt till dess den vilar mot spikarna.

Låt inte mataren flyga fram av sig själv eftersom detta kan skada banden och förorsaka fastkörning.

2.3) LADDNING FRÅN SIDAN

Stiftverktyg (magasin av extruderat aluminium)

Tryck in magasinshaken på magasinets bakre del och dra mataren försiktigt bakåt. Sätt i ett band med fästelement med huvudena placerade i matningskanalen på magasinets övre del. Dra bandet framåt in i verktygsnosen och lås mataren försiktigt.

Med vinklad dyckert skall, efter mataren har låsts fast, matarens hake släppas loss från sin spärr på matarens bakre del. Flytta den sedan försiktigt till dess den vidrör dyckerten.

Stift och T-spik verktyg (med magnetiskt strip magasin)

Tryck in magasinshaken på magasinets bakre del och dra mataren försiktigt bakåt. Sätt i ett band med fästelement med huvudena placerade i matningskanalen på magasinets övre del. Dra bandet framåt in i verktygsnosen och lås mataren försiktigt.

Med vinklad dyckert skall, efter mataren har låsts fast, matarens hake släppas loss från sin spärr på matarens bakre del. Flytta den sedan försiktigt till dess den vidrör dyckerten.

2.4) COIL VERKTYG

Öppna luckspärren och matarluckan. Lyft magasinlocket och kontrollera spikplattan för att säkerställa att den är rätt positionerad för den spiklängd som används.

För justering av spikplåten:

- för lätta coil verktyg upp till 65 mm / 2 1/2" (upp till standard type 45) tryck ned ratten och vrid den en aning samtidigt som den lyfts upp eller trycks ned. Kontrollera positionen och ladda spolspiken i magasinet.

- större än 65 mm / 2 1/2" coil verktyg för tung spikning (på 5 och 6 typ) lyft upp ratten och vrid den en aning. Placera spikplåten så att det ligger mot nosen enligt förbestämd spiklängd.
Dra de första spikarna i spolen för hand framåt mot verktygsnosen och se till att spikhuvudena är positionerade i det övre spåret samt att kollationeringsstrådarna är placerade i rätt transportkanaler.
Plastbandad spik: när matningsluckan stängs se till att ingen bit av plastbandet kläms i. Plastbandet skall kunna löpa fritt när det lämnar hålet i nosen. Spikhuvuden skall placeras i den övre kanalen och ovanför den övre kanten av matningsluckan.
Ladda den första spiken mellan matartänderna. Stäng magasinlocket och kontrollera att plasttanden är hakad i den lodräta sidan av hållaren. Om plasttanden inte är fastsatt kan drivaren köra fast eller så kan magasinet öppnas när verktyget hålls lodrätt eller upp och ned.

2.5 SPIKVERKTYG MED BAKLADDNING („ÖVRIGA”)

När verktyget har laddats med ett strips i bakre spåret av magasinet drag mataren tillbaka och håll samtidigt magasinsspärren intryckt tills mataren har kommit på plats bakom stripset. Släpp magasinsspärren och mataren greppar stripset och för spiken framåt till verktygets nos.

3) RENSNING VID FASTKÖRNING

KOPPLA ALLTID LOSS VERKTYGET FRÅN LUFTTILLFÖRSELN INNAN FÖRSÖK GÖRS MED ATT RENSA FASTKÖRDA FÄSTELEMENT.

Dra loss fastkörda fästelement med hjälp av en tång eller en skruvmejsel och iakttag försiktighet för att inte skada verktygskomponenter. Använd en extra drivare för att knacka drivaren tillbaka uppåt om spiken har fastnat i verktygsmunstycket.

Använd inte våld för att få loss ett fastkört fästelement. Ta isär verktyget för att komma åt området ifråga och lirka försiktigt loss det fastkörda fästelementet.

OBSERVERA: Vissa verktygsmodeller kan ha designförändringar som möjliggör snabb frigörelse av fastkörda fästelement. Försök först med att frigöra fästelementet genom att använda funktioner som är inbyggda i dessa verktyg innan handverktyg används för att rensa fastkörningar.

D) TEKNISKA EGENSKAPER OCH TILLBEHÖR

Se foldern som finns i slutet av denna handbok för ytterligare information och särskilda uppgifter om verktyget. Foldern innehåller följande information:

- sida 1) Sprängskiss över verktyget
- sida 2) Deklaration om överensstämmelse
- sida 3) Teknisk förteckning över verktygsegenskaper och specifikation över krav på fästelement.
Information om mekanisk slagverkan och buller
- sida 4) Lista med komponenter och rekommenderade reservdelar

E) LUFTTILLFÖRSEL OCH ANSLUTNING

TILLBEHÖR: Tryckluftsanslutning vid verktygets intag måste vara av typen med snabbkoppling och hankontakt samt ha ett fritt genomflöde som låter luft i verktyget att flöda ut när luftslangen kopplas loss från verktyget.

SLANGAR : Tryckluftslangen till verktyget måste ha en minsta innerdiameter på 1/4-tum (6,3 mm) för slangar upp till 15 feet (5 m). I situationer som kräver längre slangar måste innerdiametern utökas för att tillhandahålla ett tillräckligt luftflöde för verktyget. Använd en innerdiameter på 5/16-tum (8 mm) för längder upp till 25 feet (8 m) samt en innerdiameter på 3/8-tum (9,5 mm) för längder upp till 50 feet (16 m). Ta alltid hänsyn till de tryckförluster som uppstår vid användning av en extra lång slang.

FÖRSÖRJNING: Ren, reglerad och smord komprimerad luft. Detta kräver en kompressor med ett luftfilter, en dimsmörjare och en tryckregulator för att styra lufttrycket som levereras till verktyget. Säkerställ att det minimumlufttryck som levereras från kompressorn är tillräckligt för att anbringa de fästelement som används eftersom trycket i behållaren stadigt sjunker till dess lågtrycksbrytaren på kompressorn aktiveras.

F) UNDERHÅLL

- Avfyra inte verktyget när det är tomt. Avfyrande av ett tomt verktyg innebär extra påfrestning på verktygskomponenter och kan leda till förtida fel.
- Rengör verktyget dagligen och kontrollera ev. slitage. Använd rengöringsmedel (flamsäker) endast om nödvändigt. Spill ej. OBS! Sådana rengöringsmedel kan skada O-ringarna och andra delar i verktyget.
- Avlägsna regelbundet vätska från luftfiltret på kompressorfiltret, regulatorn och dimsmörjaren. Om vatten tillåts ackumulera kan detta resultera i att fukt samlas i verktyget och förorsakar korrosion och reducerad styrka.
- Använd enbart smörjolja för tryckluftsverktyg vid smörjning av verktyget. Andra typer av oljor kan skumma och ha en negativ effekt på verktygets prestanda. Justera smörjningen för att åstadkomma en lätt oljedimma (2-3 droppar per 4 timmar).

- Kontakta tillverkaren eller din lokala distributör för utbytesdelar och service. Användning av reservdelar eller service som saknar godkännande kan innebära att garantin blir ogiltig samt leda till skador på andra verktygskomponenter. Användning av delar som inte är godkända kan också medföra att verktygsoperatören eller andra personer i närheten kan komma till skada.
- Täck över luftintaget när verktyget skall förvaras under långa perioder och skydda verktyget från att utsättas för extrema temperaturer och fukt. Om verktyget utsätts för extrema temperaturer kan detta förorsaka kondens i verktyget och leda till korrosion eller minskade elastiska egenskaper hos vissa komponenter.

G) FELSÖKNING

SYMPTOM	TROLIG ORSAK	LÖSNING
1. Verktyget avfyrrar inte, inget ljud hörs	1.a) Ingen luft i verktyget	1.a) Kontrollera kompressor och luftslangar
2. Luft läcker från topplocket när verktyget är anslutet	2.a) Skadad buffert 2.b) Topplackets O-ring skadad	2.a) Kontrollera och eventuellt byt ut 2.b) Kontrollera och eventuellt byt ut
3. Luft läcker från avtryckaren när verktyget är anslutet	3.a) Skadad packning eller O-ring	3.a) Kontrollera och eventuellt byt ut
4. Verktyget avfyrrar utan att något fästelement kommer ut	4.a) Tomt magasin 4.b) O-ring för kolv 4.c) För lågt lufttryck	4.a) Kontrollera magasin och ladda om 4.b) Kontrollera och eventuellt byt ut 4.c) Öka lufttrycket
5. Luft läcker vid nosen när avtryckaren är aktiverad	5.a) Utsliten stötdämpare	5.a) Kontrollera och eventuellt byt ut
6. Drivaren stannar för lågt	6.a) Kolvens O-ring	6.a) Kontrollera och eventuellt byt ut
7. Drivaren sticker ut för mycket från verktygsnosen	7.a) Utsliten stötdämpare	7.a) Kontrollera och eventuellt byt ut
8. Böjda fästelement	8.a) Felaktigt fästelement används 8.b) Skadad drivare 8.c) Verktyget felaktigt laddat	8.a) Sätt i rätt fästelement 8.b) Kontrollera och eventuellt byt ut 8.c) Se laddningsinstruktioner
9. Fästelement anbringas inte helt och hållet	9.a) För lågt lufttryck 9.b) O-ring för indrivarkolv 9.c) Skadad drivare	9.a) Justera i steg med 0,5 bar Justera i steg med 8 psi 9.b) Kontrollera och eventuellt byt ut 9.c) Kontrollera och eventuellt byt ut
10. Tomskjutning	10.a) För lågt lufttryck 10.b) Svag eller trasig påtryckarfjäder 10.c) O-ring för matarkolv 10.d) Skadad matarkolvsfjäder	10.a) Justera i steg med 0,5 bar Justera i steg med 8 psi 10.b) Kontrollera och eventuellt byt ut 10.c) Kontrollera och eventuellt byt ut 10.d) Kontrollera och eventuellt byt ut
11. För djupt fästelement	11.a) För högt lufttryck 11.b) Utsliten stötdämpare	11.a) Justera i steg med 0,5 bar 11.b) Kontrollera och eventuellt byt ut
12. Övriga problem		12.a) Kontakta leverantören

ANTECKNINGAR:

A) ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Πριν προσπαθήσετε να γεμίσετε, χειριστείτε, λειτουργήσετε, ρυθμίσετε ή επισκευάσετε το εργαλείο διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσεως και τις πινακίδες του εργαλείου προσεκτικά. Ακολουθείτε πάντα τις κατάλληλες προφυλάξεις ασφαλείας και λειτουργίας, σιγουρευτείτε ότι οι παριστάμενοι και άλλοι στο χώρο εργασίας φορούν όλα τα απαιτούμενα εφόδια προσωπικής ασφάλειας όποτε χρησιμοποιείται το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν δεν καταλάβετε αυτές τις οδηγίες. Ελάτε σε επικοινωνία με τον τοπικό σας διαμοιστή (βλέπε στην πίσω πλευρά αυτού του εγχειριδίου) , ή καλέστε το **Γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών στην Ελλάδα** για πληροφορίες.

1) ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΕΦΟΔΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΟΛΑ ΤΑ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΕΦΟΔΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΠΟΥ ΕΞΑΣΚΕΙΤΑΙ. Αν δεν φοράτε τα απαραίτητα προσωπικά εφόδια ασφαλείας μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό του χρήστη του εργαλείου, των παρισταμένων ή άλλων μέσα στον χώρο εργασίας.



1.1) ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΓΥΑΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (OSHA, ISO, EN) με πλευρικές ασπίδες ή άλλη εγκεκριμένη πρόσθια και πλάγια προστασία ματιών όπως χοντρά γυαλιά (τ. μοτοσυκλετιστού), όποτε χειριζέστε, λειτουργείτε ή επισκευάζετε το εργαλείο ή όταν εργάζεστε στον χώρο όπου το εργαλείο λειτουργεί. Παράληψη χρήσης εγκεκριμένης πλήρους προστασίας ματιών μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό από ιπτάμενες σκλήθρες, καρφωτικά υλικά ή άλλα θραύσματα.



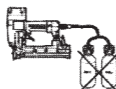
1.2) ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΑΚΟΗΣ όταν λειτουργείτε ή εργάζεστε κοντά στο εργαλείο. Συνεχής ή επαναλαμβανόμενη απροστάτευτη έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει μόνιμη απώλεια ακοής.



1.3) ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΕΦΑΛΗΣ οποτεδήποτε εργάζεστε σε περιοχή όπου εκτελείται ταυτόχρονα εργασία σε ψηλότερο από εσάς επίπεδο ή η λειτουργία άλλων καρφωτικών εργαλείων αέρος γιατί μπορεί να δημιουργηθεί ένας πιθανός από ψηλά κίνδυνος.

Προστασία κεφαλής θα πρέπει επίσης να φοριέται όταν εργάζεστε γύρω από σκαλωσιές, υπερυψωμένες εξόδους εργασίας, σκάλες ή οποιοδήποτε άλλο υπερυψωμένο επίπεδο εργασίας που δημιουργεί κίνδυνο τραυματισμού από την χρήση αυτοδύναμων ή χειρός εργαλείων είτε από πτώση αντικειμένων. Παράληψη χρήσης εγκεκριμένων προστατευτικών κεφαλής , μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό της κεφαλής από πτώση εργαλείων ή υλικών, ιπτάμενα καρφωτικά ή θραύσματα ή απ'ευθείας επαφή με αυτοδύναμα εργαλεία.

2) ΠΑΡΟΧΗ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ



2.1) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟ ΟΞΥΓΟΝΟ, ΚΑΥΣΙΜΑ Ή ΑΛΛΑ ΑΕΡΙΑ. Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, στεγνό, ρυθμισμένο αέρα για να τροφοδοτήσετε το εργαλείο σας. Αν χρησιμοποιήσετε οτιδήποτε άλλο, εκτός πεπιεσμένου αέρα, μπορεί να προκληθεί έκρηξη του εργαλείου, με αποτέλεσμα τον σοβαρό ή μοιραίο τραυματισμό του χρήστη του εργαλείου και άλλων στο χώρο εργασίας.



2.2) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗΝ ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ για το εργαλείο. Σιγουρευτείτε ότι ο δείκτης πίεσης του κομπρεσέρ εργάζεται σωστά και ελέγχεται συχνά για να είστε σίγουροι ότι η πίεση του αέρα είναι ρυθμισμένη σωστά. Η υπέρβαση της μέγιστης συνιστώμενης πίεσης μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα σοβαρή υπεροδήγηση ή διαπέραση των καρφωτικών υλικών, πρόκληση καταστροφής των μερών του εργαλείου και την καταλήξη στον τραυματισμό από ιπτάμενα καρφωτικά υλικά και άλλα θραύσματα.



2.3) Σιγουρευτείτε ότι Η ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΑΕΡΟΣ με την οποία τροφοδοτείται το εργαλείο **ΕΙΝΑΙ ΑΡΚΕΤΗ** να καρφωθεί σωστά το υλικό που χρησιμοποιεί. Επιτρέποντας την πίεση του καζανιού να πέσει σε πίεση χαμηλότερη από την απαιτούμενη για να καρφωθεί σωστά ένα υλικό, μπορεί να δημιουργήσει αυξημένη αναστήση του εργαλείου.



2.4) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΑΡΧΕΝΙΚΟ ΒΙΣΜΑ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΡΟΗΣ του αυτομάτου συνδέσμου αέρος επάνω στο εργαλείο, έτσι ώστε να μην μένει καθόλου πεπιεσμένος αέρας παγιδευμένος μέσα στο κέλυφος του εργαλείου όταν αποσυνδέετε τον σωλήνα αέρος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το θηλυκό του αυτομάτου συνδέσμου ή οποιοδήποτε άλλο είδος συνδέσμου που απαγορεύει την εκκένωση του αέρα που βρίσκεται στο κέλυφος του εργαλείου όταν αποσυνδέεται ο σωλήνας αέρος. Η παγίδευση αέρα μέσα στο κέλυφος μπορεί να επιτρέψει στο εργαλείο την απρόσμενη εκपुरσοκρότηση και εκτόξευση ενός επιπλέον καρφωτικού υλικού μετά την αποσύνδεση του σωλήνα αέρος, με αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό του χρήστη του εργαλείου, του προσωπικού επισκευών ή άλλων παρισταμένων.

Προσοχή

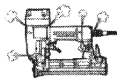
2.5) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΩΛΗΝΕΣ ΚΑΙ ΒΙΣΜΑΤΑ που μπορούν ασφαλώς να αντέξουν στα 150psi (10bar) ή στο 150% της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης για το εργαλείο. Φυσιολογική φθορά μπορεί να αποδυναμώσει σωλήνες και βίσματα και να προκαλέσει πρόωρη βλάβη και πτώση πίεσης με αποτελέσματα την αυξημένη αναπήδηση του εργαλείου.

3) ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ

3.1) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ του τύπου, διαστάσεων και ανοχών **ΠΟΥ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ** που χρησιμοποιείτε. Χρησιμοποιώντας λανθασμένα ή εσφαλμένων διαστάσεων καρφωτικά υλικά μπορεί να προκληθεί εμπλοκή, κοπή ή αποκοπή της κεφαλής του καρφωτικού, και/ή απώλεια ελέγχου του καρφωτικού υλικού κατά την διάρκεια του καρφώματος, με αποτέλεσμα τον κίνδυνο τραυματισμού από ιπτάμενα καρφωτικά υλικά ή θραύσματα καρφωτικού υλικού. Ελάτε σε επαφή με το **Γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών στην Ελλάδα** για να σας εντοπίσει τον κοντινότερο σας διανομέα καρφωτικών υλικών.

3.2) ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΑΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΙΝ ΤΟ ΞΑΝΑΓΕΜΙΣΜΑ ειδικά όταν αλλάζετε μήκος υλικού. Χρησιμοποιώντας λανθασμένο μήκος υλικού μπορεί να προκαλέσει αυξημένη αναπήδηση του εργαλείου, υπερβόλυσια διάτρηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου και διαχωρισμό του, την πιθανότητα πλήρους διαπέρασης του καρφωτικού υλικού και κατάληξη στον τραυματισμό χρήστη και παρισταμένων από ιπτάμενα καρφωτικά υλικά ή άλλα θραύσματα.

4) ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΠΡΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



4.1) ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ για να σιγουρευτείτε ότι οι βίδες της μύτης και της κεφαλής είναι σίγουρα σφιγμένες. Η απώλεια αέρος μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της καρφωτικής ισχύος και αυξημένη αναπήδηση του εργαλείου.

4.2) ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ για να σιγουρευτείτε ότι λειτουργεί σωστά:



α) Συνδέστε το εργαλείο στο σωλήνα αέρος και πιέστε πλήρως την ασφάλεια επάνω σε ένα ασφαλές τεμάχιο προς επεξεργασία χωρίς να κρατάτε την σκανδάλη. Το εργαλείο δεν πρέπει να λειτουργήσει.

β) Στρέψτε το εργαλείο άδαιο προς ασφαλή διεύθυνση και πιέστε την σκανδάλη. Το εργαλείο δεν πρέπει να λειτουργήσει.

Προσοχή

γ) Εάν το εργαλείο λειτουργήσει κατά την διάρκεια των παραπάνω ελέγχων, αποσυνδέστε το αμέσως και εξασφαλίστε την επισκευή του από τον τοπικό σας διανομέα. Τα εργαλεία με ασφάλεια επαφής, σημειώνονται με ένα ανάποδο τρίγωνο (▼) στο κάτω μέρος του σώματος του εργαλείου κοντά στην μύτη. Μια ασφάλεια επαφής, επιτρέπει στο εργαλείο να λειτουργήσει, μόνο αφού η μύτη έχει πιεσθεί πλήρως επάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια.

5) ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



5.1) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΚΡΑΤΑΤΕ Ή ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΜΕ ΤΗΝ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΠΑΤΗΜΕΝΗ. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρος αν πρέπει να μεταφέρετε το εργαλείο σε άλλη θέση εργασίας. Τυχαία ή ακούσια επαφή με την ασφάλεια, καθόσον η σκανδάλη είναι πατημένη, μπορεί να προκαλέσει μια ανεπιθύμητη ή απρόσμενη εκτόξευση συνδετικού υλικού, με αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό των χρηστών ή άλλων.



5.2) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΕΡΝΕΤΕ ΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΟΣ. Σέρνοντας ένα εργαλείο από τον σωλήνα αέρος μπορεί να προκληθεί πρόωγη φθορά στο κέλυφος του εργαλείου ή να φθαρεί ο σωλήνας, τα βίσματα του αέρος και άλλα σχετικά μέρη. Φθαρμένα και αδυνατισμένα κέλυφη εργαλείων μπορεί να διαρραγούν υπό πίεση, με αποτέλεσμα τον σοβαρό τραυματισμό του χρήστη και άλλων.

Προσοχή

5.3) ΠΑΝΤΟΤΕ ΝΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΝΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΗΝ ΣΚΑΝΔΑΛΗ όταν έχει ολοκληρωθεί η καρφωτική λειτουργία και μην ακουμπάτε ή πιέζετε την σκανδάλη ξανά μέχρις ότου το εργαλείο τοποθετηθεί στο συγκεκριμένο προς επεξεργασία τεμάχιο και προετοιμαστεί η επόμενη λειτουργία καρφώματος. Ακούσια λειτουργία των εργαλείων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του χρήστη ή παρισταμένων.



5.4) ΠΑΝΤΟΤΕ ΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΟΣ ΑΣΦΑΛΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ μακριά από άλλους. Πάντοτε να θεωρείτε ότι το εργαλείο είναι γεμάτο και υπό πλήρη πίεση. Να σιγουρεύεστε πάντα ότι δεν βρίσκεται κανείς στον υποτιθέμενο δρόμο ενός ιπτάμενου συνδετικού υλικού, αν θεωρητικά το συνδετικό υλικό διαπερνούσε πλήρως το προς επεξεργασία τεμάχιο και πέταγε ελεύθερα. Ένα ελεύθερο ιπτάμενο καρφωτικό υλικό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή τύφλωση στους παρισταμένους.

6) ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ / ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ



6.1) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΤΗΝ ΑΚΡΗ ΕΝΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥ ΤΕΜΑΧΙΟΥ. Το καρφωτικό υλικό είναι πιθανόν να διαπεράσει ή να διαφύγει του τεμαχίου και να πετάξει ελεύθερα, κτυπώντας παρισταμένους. Ελεύθερα ιπτάμενα καρφωτικά υλικά μπορεί επίσης να εξοστρακισθούν σε σκληρές επιφάνειες τραυματίζοντας άλλους.

Προσοχή

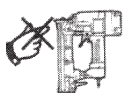
6.2) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΚΑΡΦΩΝΕΤΕ ΥΛΙΚΑ σε εξαιρετικά σκληρά αντικείμενα ή απευθείας επάνω σε άλλα καρφωτικά υλικά. Το εργαλείο μπορεί να αναπηδήσει ή το καρφωτικό υλικό να εκσφενδονιστεί από το προς χρήση τεμάχιο, προκαλώντας τραυματισμό στους χρήστες ή παρισταμένους.



6.3) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ παρουσία ευφλέκτων υλών ή ευφλέκτων ατμών. Μια σπίδα από το εργαλείο θα μπορούσε να αναφλέξει την εύφλεκτη ουσία και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του χρήστη ή παρισταμένων.

Προσοχή

6.4) ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΗΝ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΤΑΘΕΡΑ για να διατηρείτε τον έλεγχο του εργαλείου, σε περίπτωση απρόσμενης αναπήδησής του. Επιτρέπεται την κανονική αναπήδηση του εργαλείου για την αποφυγή επανενεργοποίησής του σε μη ασφαλή περιοχή, επάνω από άλλο καρφωτικό υλικό ή μέρος του σώματος του χρήστη.



6.5) ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ χέρια, πόδια και άλλα μέρη του σώματος **ΜΑΚΡΙΑ** από την περιοχή καρφώματος. Το καρφωτικό υλικό μπορεί να εξοστρακισθεί ή να ακολουθήσει τα "νερά" του ξύλου όταν καρφωθεί, επιτρέποντας την μύτη του καρφωτικού υλικού να βγει έξω από το επεξεργαζόμενο τεμάχιο απρόσμενα και να προκαλέσει τραυματισμό.



6.6) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΝ ΣΦΥΡΙ ή συσκευή κρούσης προκειμένου να τοποθετήσετε το προς χρήση τεμάχιο στην θέση του. Η ξαφνική κρούση, θα μπορούσε να μετακινήσει εσωτερικά τμήματα του εργαλείου με αποτέλεσμα τον εκσφενδονισμό καρφωτικού υλικού και τον τραυματισμό του χρήστη και παρισταμένων.

Προσοχή

6.7) ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ Ή ΜΕΤΑΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ καθ' οιονδήποτε τρόπο. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνη λειτουργία του εργαλείου και να προκαλέσουν τραυματισμό στον χρήστη ή παρισταμένους.

6.8) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ και εξαρτήματα. Η χρήση ακατάλληλων μερών μπορεί να διακινδυνεύσει τον τραυματισμό του χρήστη του εργαλείου ή παρισταμένων.



6.9) ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ από την πηγή αέρος όταν δεν χρησιμοποιείται. Ακατάλληλοι χρήστες μπορεί να προσπαθήσουν να λειτουργήσουν το εργαλείο τραυματίζοντας τον εαυτό τους ή άλλους.



6.10) ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΤΑΘΕΡΗ ΣΤΑΣΗ και να εξασφαλίζετε την ισορροπία σας όταν λειτουργείτε το εργαλείο. Μην ξεπερνάτε τα όριά σας στην προσπάθεια χρήσης του εργαλείου διότι απρόσμενη αναπήδησή του μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την απώλεια ισορροπίας ή του ελέγχου του εργαλείου. Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε σκάλες, σκαλωσιές, πρόχειρα υποστηρίγματα ή άλλες επιφάνειες που μπορεί να μετακινήθούν ή να γλιστρήσουν κατά την χρήση τους.

6.11) ΑΔΕΙΑΖΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟΝ ΓΕΜΙΣΤΗΡΑ ΟΤΑΝ ΤΟ ΚΑΡΦΩΜΑ ΕΧΕΙ ΤΕ - ΛΕΙΩΣΕΙ και το εργαλείο έχει αποσυνδεθεί από την παροχή αέρος. Αν αφήσετε υλικά στον γεμιστήρα μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την απρόσμενη εκσφενδόνιση υλικού όταν επανασυνδεθεί το εργαλείο με την πηγή αέρος ή την απρόσμενη αναπήδηση του εργαλείου κατά την δοκιμή. Απρόσμενη αναπήδηση του εργαλείου ή ελεύθερα ιπτάμενα συνδετικά υλικά μπορεί να έχουν σαν αποτέλεσμα τον τραυματισμό του χρήστη ή παρισταμένων.

7) ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Εργαλεία εφοδιασμένα με ειδικά εξαρτήματα ή λειτουργικές συσκευές, πρέπει να ελέγχονται για την σωστή τους διαμόρφωση πριν την χρήση. Πάντοτε να καθίσταται σίγουρο ότι όλα τα εξαρτήματα και συσκευές λειτουργούν όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσεως της συσκευής. Ποτέ μην προσπαθήσετε να λειτουργήσετε ένα εργαλείο εάν δεν είστε εξοικειωμένος με το εξάρτημα ή την συσκευή που είναι εφοδιασμένο το εργαλείο. Διαβάστε τις σχετικές οδηγίες χρήσεως ή καλέστε το Γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών στην Ελλάδα για βοήθεια.

B) ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Τα καρφωτικά εργαλεία αέρος υπάρχουν σε μια ποικιλία τρόπων λειτουργίας για να ταιριάζουν σε πλήθος προτιμήσεων των χρηστών και αναγκών εφαρμογής. Ο χρήστης πρέπει να καταλάβει πλήρως τα λειτουργικά χαρακτηριστικά του τύπου του συστήματος ενεργοποίησης που χρησιμοποιείται, πριν προσπαθήσει να λειτουργήσει το εργαλείο.

Κοιτάξτε το ανεπτυγμένο σχέδιο του εργαλείου για την παραπομπή σε κάθε σύστημα ενεργοποίησης που περιγράφεται κατωτέρω:

1) Μονή ενεργοποίηση

Η μονή ενεργοποίηση επιτρέπει να καρφώνεται ένα καρφωτικό υλικό κάθε φορά που πιέζεται η σκανδάλη και δεν απαιτεί ενεργοποίηση ασφαλιστικού ζυγού. Η σκανδάλη ενεργοποιεί το εργαλείο και πρέπει να πιέζεται κάθε φορά που είναι να καρφωθεί ένα καρφωτικό υλικό. Σ' αυτό τον τύπο εργαλείου δεν υπάρχει ασφάλεια επαφής. Αυτός ο τρόπος λειτουργίας απαιτεί την άμεση απελευθέρωση της σκανδάλης μετά από κάθε κάρφωμα υλικού.

2) Μονή διαδοχική ενεργοποίηση

Η σκανδάλη και ο ασφαλιστικός ζυγός πρέπει να λειτουργούν κατά τέτοιο τρόπο ώστε μια μονή λειτουργία καρφώματος ενεργοποιείται μέσω της σκανδάλης και αφού έχει τοποθετηθεί η μύτη του εργαλείου στο σημείο καρφώματος. Από 'κει και μετά, κάθε επιπλέον καρφωτική λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνον αφού επιστρέψει η σκανδάλη στο σημείο εκκίνησης. Ο ζυγός ασφαλείας δεν χρειάζεται να αποσπασθεί από την επιφάνεια εργασίας.

3) Πλήρης διαδοχική ενεργοποίησης

Η πλήρης διαδοχική ενεργοποίηση, εμποδίζει ένα καρφωτικό υλικό να καρφωθεί εάν ο ζυγός ασφαλείας είναι πιεσμένος ενώ η σκανδάλη κρατείται σε θέση ενεργοποίησης. Σ' αυτόν τον τρόπο χρήσης, η ασφάλεια πρέπει να πιέζεται επί της επιφάνειας εργασίας πριν η σκανδάλη καταστεί λειτουργική. Όταν η ασφάλεια πιεστεί, μπορεί να πιεσθεί τότε η σκανδάλη, προκαλώντας το κάρφωμα του υλικού. Η σκανδάλη και η ασφάλεια πρέπει να ελευθερώνονται κάθε φορά που ένα υλικό καρφώνεται. Η πίεση του ζυγού ασφαλείας επί του τεμαχίου εργασίας πριν την απελευθέρωση της σκανδάλης, δεν θα επιτρέψει την λειτουργία του εργαλείου. Αυτή η ακολουθία (πίεση της ασφάλειας / πάτημα της σκανδάλης / κάρφωμα υλικού / ανύψωση εργαλείου / απελευθέρωση σκανδάλης) πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε φορά που πρόκειται ένα υλικό να καρφωθεί.

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας είναι κατάλληλος για εφαρμογές που απαιτούν ακρίβεια τοποθέτησης καρφωτικού υλικού, εφαρμογές που εμπλέκουν περιορισμένους χώρους ή στενά μέρη που εμποδίζουν την ευελιξία και εμποδίζουν τον χρήστη από το να επιτρέψει την κανονική αναπήδηση του εργαλείου ή σε εφαρμογές όπου ο χρήστης πρέπει να αλλάζει θέσεις συχνά ενώ κάνει καρφώματα. Είναι επίσης κατάλληλος για λειτουργίες όπου το καρφί πρέπει να καρφωθεί, το εργαλείο δεν επιτρέπεται να αναπηδήσει αλλά πρέπει να κρατείται πιεσμένο σταθερά ώστε στη συνέχεια να στραβώσει η μύτη του καρφιού.

4) Ενεργοποίηση με την επαφή

Η ενεργοποίηση με την επαφή επιτρέπει το κάρφωμα "σφυρί" με μόνιμα ενεργοποιημένη την σκανδάλη ή κάρφωμα σκανδάλης με μόνιμα ενεργοποιημένο τον ζυγό ασφαλείας.

Με αυτό τον τρόπο λειτουργίας και η σκανδάλη και ο ζυγός ασφαλείας πρέπει να ενεργοποιούνται κάθε φορά που πρέπει να καρφωθεί ένα καρφωτικό υλικό, αλλά δεν πρέπει να ενεργοποιηθούν με συγκεκριμένη σειρά. Όταν χρησιμοποιείται αυτός ο τρόπος λειτουργίας, η σκανδάλη μπορεί να κρατείται σε ενεργοποιημένη θέση, ενώ ο ζυγός ασφαλείας τοποθετείται σε μια διαδοχική σειρά σημείων καρφώματος, χρησιμοποιώντας μια κίνηση με αναπήδησεις, που εκμεταλλεύεται την φυσιολογική αναπήδηση του εργαλείου, σε κάθε μια διαδοχική τοποθέτησή του για να καρφώσει.

Αυτός ο τρόπος μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ενεργοποίηση μέσω της σκανδάλης, αλλά δεν απαιτεί την απελευθέρωση της σκανδάλης πριν από την πραγματοποίηση της επόμενης καρφωτικής λειτουργίας.

Η ενεργοποίηση μέσω της επαφής είναι ιδανική για εφαρμογές που απαιτούν γρήγορη επαναλαμβανόμενη καρφωτική λειτουργία χωρίς την ακριβή τοποθέτηση του καρφωτικού υλικού, όπως στην επιστροφή οροφών και πατωμάτων, επενδύσεις τοίχων, κατασκευή παλετών και άλλων εφαρμογών όπου η κανονική αναπήδηση του εργαλείου μπορεί εύκολα να ελεγχθεί και να χρησιμοποιηθεί στην διαδοχική καρφωτική λειτουργία.

5) Συνεχής ενεργοποίησης

Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, το εργαλείο καρφώνει συνεχώς όσο η σκανδάλη κρατείται πατημένη. Αυτός ο τρόπος δεν χρησιμοποιεί ζυγό ασφαλείας.

6) Συνεχής διαδοχική ενεργοποίησης

Η σκανδάλη και ο ζυγός ασφαλείας πρέπει να είναι ταυτόχρονα ενεργοποιημένοι, αλλά όχι με συγκεκριμένη σειρά. Με αυτόν τον τρόπο, το εργαλείο καρφώνει συνεχώς και όσο η σκανδάλη και ο ζυγός ασφαλείας παραμένουν ενεργοποιημένοι.

7) Σύστημα C.T. / S.S. (ειδικό σύστημα)

Αυτό είναι ένα πατενταρισμένο σύστημα που επιτρέπει την αλλαγή του ίδιου εργαλείου μεταξύ **Ενεργοποίησης με την Επαφή (C.T.)** και **Πλήρους διαδοχικής ενεργοποίησης (S.S.)**, αναλόγως του τι απαιτείται στην συγκεκριμένη εργασία που εκτελείται.

Για να τοποθετήσετε το εργαλείο στον τρόπο "Ενεργοποίηση με την επαφή", περιστρέψτε το κόκκινο καπάκι του ενεργοποιητή που βρίσκεται ακριβώς από κάτω από την σκανδάλη, στην κάθετη ή "άνω" θέση. Για να επιστρέψετε στον τρόπο "Πλήρης διαδοχική ενεργοποίηση", περιστρέψτε το καπάκι του ενεργοποιητή στην οριζόντια ή "κάτω" θέση. Για να "κλειδώσετε" το κόκκινο καπάκι του ενεργοποιητή στην διαδοχική ενεργοποίηση, περιστρέψτε το γύρω από τον άξονά του 180° έτσι ώστε η επίπεδη πλευρά του ενεργοποιητή να βλέπει προς το πίσω μέρος του εργαλείου. Για να επιστρέψετε το εργαλείο στον τρόπο "Ενεργοποίηση με την επαφή" από την "Κλειδωμένη" θέση, περιστρέψτε την επίπεδη επιφάνεια του καπακιού του ενεργοποιητή προς την μπροστινή πλευρά του εργαλείου και ανασηκώστε το στην "άνω" θέση.

Γ) ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα ή καλέστε το Γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών στην Ελλάδα αν χρειάζεστε βοήθεια. Δείτε το οπισθοφύλλο αυτού του εγχειριδίου για τις λεπτομέρειες.

1) ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΟΤΙ :

- Έχει επιλεγεί το σωστό καρφωτικό υλικό για την συγκεκριμένη εργασία.
- Το καρφωτικό υλικό συμφωνεί με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του εργαλείου.
- Υπάρχουν όλα τα απαιτούμενα εφόδια προσωπικής προστασίας.
- Το σύστημα του πεπιεσμένου αέρα συμφωνεί με όλες τις απαιτήσεις του εργαλείου και της ασφαλείας.

2) ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΓΕΜΙΣΜΑΤΟΣ

Δείτε το αναλυτικό σχέδιο του εργαλείου για αναφορά στις ακόλουθες διαδικασίες γεμίσματος καρφωτικού υλικού :

2.1) Γέμισμα από κάτω

Πιέστε το κλείστρο στο πίσω μέρος του γεμιστήρα. Τραβήξτε πίσω τον συρόμενο οδηγό για να ανοίξει ο γεμιστήρας, ή περιστρέψτε προς τα πάνω το εργαλείο ώστε να γλιστρήσει ο οδηγός και να ανοίξει. Βάλτε μια ταινία καρφωτικού υλικού μέσα στον γεμιστήρα τοποθετώντας την "κορώνα" του υλικού στο βάθος του γεμιστήρα. Προωθήστε τον συρόμενο οδηγό μέχρις ότου το κλείστρο να ασφαλίσει τον οδηγό στην θέση κλεισίματος.

2.2) Γέμισμα από επάνω και Συνδισσόμενα εργαλεία

Τραβήξτε τον ωθητήρα στο πίσω άκρο του γεμιστήρα και περιστρέψτε τον μέχρις ότου η μεταλλική προεξοχή του γαντζώσει στην ανάλογη εγκοπή. Τοποθετήστε τον συνδετήρα επάνω από τις ράγες του γεμιστήρα ("καβάλα") ή βάλτε τις πρόκες τύπου "T" ανάμεσα στις ράγες του γεμιστήρα. Τραβήξτε πάλι τον ωθητήρα προς τα πίσω ελαφρά και περιστρέψτε τον προς τα κάτω μέχρι να απελευθερωθεί από την εγκοπή. Κινήστε προσεκτικά τον ωθητήρα προς τα εμπρός μέχρις ότου τα καρφωτικά υλικά να έρθουν σε επαφή με την μύτη του εργαλείου και να σταματήσει. Μην αφήνετε τον ωθητήρα να εκτινάσσεται ελεύθερα προς τα εμπρός διότι μπορεί να σπάσει την ταινία του καρφωτικού υλικού με αποτέλεσμα το μπλοκάρισμα του εργαλείου.

2.3) Καρφωτικά καρφίτσας με πατενταρισμένο σύστημα ρύθμισης ύψους της καρφίτσας

Για να ανοίξει ο γεμιστήρας, τραβήξτε τον μοχλό απελευθέρωσης με το μικρό δάχτυλο του χεριού που κρατά το εργαλείο. Αφαιρέστε το κόκκινο πλαστικό στοπ από το πίσω άκρο του γεμιστήρα και τραβήξτε έξω τον συρόμενο οδηγό. Σιγουρευτείτε ότι η προσθήκη του γεμιστήρα βρίσκεται στη σωστή θέση της ράγας, ανάλογη με το μήκος της καρφίτσας που θα χρησιμοποιηθεί (δείτε την ετικέτα στο πίσω μέρος του εργαλείου). Αν δεν τοποθετηθεί η προσθήκη στην σωστή θέση θα μπορούσε να προκαλέσει επαναλαμβανόμενα μπλοκαρίσματα στο εργαλείο. Βάλτε μια ταινία καρφωτικών στο εργαλείο, με τις μύτες να κοιτούν προς τα έξω. Πιέστε τον συρόμενο οδηγό εμπρός μέχρι να ασφαλίσει το κλείστρο. Επανατοποθετήστε το κόκκινο πλαστικό στοπ στην θέση του στο πίσω άκρο του γεμιστήρα.

2.4) Πλευρικό γέμισμα. Καρφωτικά για βελονάκι

Πιέστε το κλείστρο και τραβήξτε προς τα πίσω τον συρόμενο οδηγό. Βάλτε μια ή δύο ταινίες βελονάκια μέσα στον γεμιστήρα με τις μύτες να ακουμπούν στο κάτω μέρος του. Τα κεφάλια των βελονιών πρέπει να ταιριάζουν σε κάποιο από τα κανάλια που είναι χαραγμένα στον γεμιστήρα. Αν αυτό δεν συμβεί, ανασηκώστε ελαφρά την ταινία μέχρι τα κεφάλια να μπουν σωστά στο κοντινότερο κανάλι. Κλείστε τον συρόμενο οδηγό προσεκτικά για να αποφευχθεί το καβάλημα ή το σπάσιμο των ταινιών και ασφαλίστε τον οδηγό με το κλείστρο.

2.5) Καρφωτικά για βελονάκι τύπου "FN", "GN", "BA" και "NT"

Πιέστε το κλείστρο στο πίσω μέρος του γεμιστήρα και τραβήξτε προσεκτικά προς τα πίσω τον συρόμενο οδηγό. Βάλτε μια ταινία βελονάκια, τοποθετώντας τα κεφάλια στο κανάλι που βρίσκεται στην κορυφή του γεμιστήρα. Σύρατε την ταινία εμπρός μέχρι την μύτη του εργαλείου και ασφαλίστε προσεκτικά τον συρόμενο οδηγό. Για τα υπό γωνία καρφωτικά, μετά την ασφάλιση του συρόμενου οδηγού, απελευθερώστε τον ωθητήρα από το κλείστρο του στο πίσω άκρο του συρόμενου οδηγού και προωθήστε τον προσεκτικά μέχρι να ακουμπήσει στα βελονάκια.

2.6) "CN" Καρφωτικά πρόκας σε μπομπίνα

Ανοίξτε τον σύρτη και το πορτάκι του τροφοδότη. Σηκώστε το καπάκι του γεμιστήρα και ελέγξτε αν ο δίσκος στήριξης των προκών έχει τοποθετηθεί σωστά και ανάλογα με το μήκος των προκών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν. Για να ρυθμίσετε τον δίσκο στήριξης πιέστε το πόμολο κάτω και περιστρέψτε ελαφρά καθώς τον κινείτε προς τα πάνω ή κάτω. Ελέγξτε ότι τοποθετήθηκε σωστά και βάλτε μια μπομπίνα προκών στον γεμιστήρα. Τραβήξτε με το χέρι σας τις πρώτες πρόκες προς την μύτη του εργαλείου, εξασφαλίζοντας ότι τα κεφάλια των προκών σύρονται μέσα στο πάνω κανάλι και τα σύρματα σύνδεσης μέσα στα ανάλογα κανάλια μεταφοράς. Τοποθετήστε την πρώτη πρόκα μεταξύ των δοντιών του τροφοδότη. Κλείστε το καπάκι του

γεμιστήρα και ελέγξτε ότι το πλαστικό δόντι του έχει αγκιστρώσει στην κάθετη πλευρά του στηρίγματος. Αν δεν ασφαλίσει το δόντι μπορεί να προκληθεί εμπλοκή του εργαλείου ή να επιτραπεί το άνοιγμα του γεμιστήρα όταν το εργαλείο κρατείται κάθετα ή ανάποδα. Στη συνέχεια κλείστε το πορτάκι του τροφοδότη και ασφαλίστε τον σύρτη.

2.7) "RHN" και "HHN" Καρφωτικά πρόκας σε ταινία

Τραβήξτε τον ωθητήρα της πρόκας πίσω, μέχρι να μανταλώσει στον ειδικό πύργο στο πίσω άκρο του γεμιστήρα. Βάλτε την ταινία των προκών στην σχισμή της κορυφής των γεμιστήρα και σύρατε την ταινία προς τα εμπρός μέχρι να ακουμπήσουν στην μύτη του εργαλείου. Τραβήξτε τον ωθητήρα πίσω και πιέστε τον ειδικό πύργο ώστε να απελευθερωθεί και σύρατε τον ωθητήρα εμπρός μέχρι να ακουμπήσει στην ταινία των προκών. Μην αφήνετε να εκσφενδονίζεται ο ωθητήρας διότι μπορεί να σπάσει την ταινία των προκών και να προκληθεί μπλοκάρισμα.

3) ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΜΠΛΟΚΩΝ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΟΣ ΠΡΙΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΕΝΑ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ.

Βγάλτε το μπλοκαρισμένο υλικό χρησιμοποιώντας πένσα ή κατασβίδι, προσέχοντας να αποφύγετε τις ζημιές στα μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποιείτε μια ανταλλακτική γλώσσα για να σπρώξετε πίσω την γλώσσα του εργαλείου αν η πρόκα έχει μπλοκάρει στην μύτη του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε υπερβάλλουσα δύναμη για να ελευθερώσετε ένα μπλοκαρισμένο υλικό. Αποσυναρμολογήστε το εργαλείο για να αποκτήσετε πρόσβαση στην περιοχή της εμπλοκής και εργασθείτε προσεκτικά για την απεμπλοκή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μερικά μοντέλα εργαλείων μπορεί να έχουν ενσωματωμένα συστήματα γρήγορης απελευθέρωσης εμπλοκών. Πριν χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία για τον καθαρισμό της εμπλοκής, δοκιμάστε πρώτα να απελευθερώσετε το μπλοκαρισμένο υλικό χρησιμοποιώντας τα συστήματα που είναι ενσωματωμένα στα εργαλεία αυτά.

Δ) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Για πρόσθετα στοιχεία και συγκεκριμένες λεπτομέρειες που αφορούν το εργαλείο, δείτε το δίπτυχο που εσωκλείεται στο τέλος αυτού του εγχειριδίου, το οποίο περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες :

σελίδα 1) Αναλυτικό διάγραμμα του εργαλείου

σελίδα 2) Δήλωση συμβατότητας

σελίδα 3) Τεχνικός πίνακας με τα χαρακτηριστικά του εργαλείου και τις απαιτούμενες προδιαγραφές καρφωτικών υλικών.

Στοιχεία για τις μηχανικές δυνάμεις πρόσκρουσης και επιπέδων θορύβου.

σελίδα 4) Λίστα των μερών και των συνιστωμένων ανταλλακτικών.

Ε) ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ : Η σύνδεση στην είσοδο αέρος του εργαλείου πρέπει να γίνεται με ένα αρσενικό ελευθέρας ροής και γρήγορης αποσύνδεσης εξάρτημα που θα επιτρέπει τον αέρα που βρίσκεται μέσα στο εργαλείο να εξέρχεται ελεύθερα όταν αποσυνδέεται το εργαλείο από τον σωλήνα παροχής αέρος.

ΣΩΛΗΝΕΣ : Η παροχή αέρος στο εργαλείο πρέπει να έχει κατ' ελάχιστο εσωτερική διάμετρο 1.4" (6.3 mm), για σωλήνες μέχρι 5 μέτρα. Όπου απαιτείται μεγαλύτερο μήκος σωλήνας η εσωτερική διάμετρος πρέπει να αυξάνεται για να μπορεί να παρέχει την απαιτούμενη ποσότητα αέρος στο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε 8 mm εσωτερική διάμετρο για μήκη μέχρι 8 μέτρα και 9.5 mm εσωτερική διάμετρο για μήκη μέχρι 16 μέτρα.

ΠΑΡΟΧΗ : Καθαρός, ρυθμιζόμενος, ελαιωμένος αέρας. Αυτό για να επιτευχθεί χρειάζεται ένα κομπρεσσέρ με φίλτρο αέρος, ελαιωτήρα και ρυθμιστή πίεσεως για να ελέγχεται η πίεση που φθάνει στο εργαλείο. Σιγουρευτείτε ότι η ελάχιστη πίεση που μπορεί να δώσει το κομπρεσσέρ είναι αρκετή για να καρφωθούν τα υλικά, εξ' αιτίας του ότι η πίεση του καζανιού θα πέφτει συνεχώς μέχρι να δώσει ο αυτόματος διακόπτης την εντολή της επαναπλήρωσης.

Ζ) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην λειτουργείτε το εργαλείο όταν είναι άδειο. Όταν ένα άδειο εργαλείο λειτουργεί, ασκείται υπερβάλλουσα κόπωση στα μέρη του εργαλείου και μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρη διακοπή λειτουργίας.
- Αποστραγγίζετε τακτικά την υγρασία από το φίλτρο αέρος του γκουρπ φιλτρομειωτήρα - ελαιωτήρα του κομπρεσσέρ σας. Επιπλέοντας την συγκέντρωση νερού στο φίλτρο μπορεί να έχει σαν συνέπεια το πέρασμα της υγρασίας στο εργαλείο, δημιουργία μυκητών και διάβρωση του με αποτέλεσμα την μειωμένη ισχύ και τελικά την καταστροφή του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι αεροεργαλείων για την λίπανση του καρφωτικού. Άλλοι τύποι λαδιού μπορεί να δημιουργούν αφρισμό με αρνητικά αποτελέσματα στην λειτουργία του εργαλείου. Ρυθμίστε την λίπανση ώστε να εξασφαλίσετε ένα ελαφρύ νέφος λαδιού (2-3 σταγόνες ανά 4 ώρες).
- Για το σέρβις και ανταλλακτικά ελάτε σ' επαφή με τον τοπικό σας διανομέα ή στο **Γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών στην Ελλάδα**. Αν χρησιμοποιείτε ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ σέρβις και ανταλλακτικά, θα έχει σαν αποτέλεσμα την ΑΚΥΡΩΣΗ της εγγύησης και ίσως καταστροφή άλλων μερών του εργαλείου.
- Καλύπτετε την είσοδο του αέρα αν το εργαλείο μένει πολύ καιρό αχρησιμοποίητο και προστατεύστε το από την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες και υγρασία. Η έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες μπορεί να δημιουργήσει συμπυκνώματα μέσα στο εργαλείο με αποτέλεσμα την διάβρωση.

Η) ΣΥΝΗΘΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΙ ΛΥΣΕΙΣ ΤΟΥΣ

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
1. Το εργαλείο δεν καρφώνει δεν ακούγεται κανείς θόρυβος	1.α) Δεν φθάνει αέρας στο εργαλείο	1.α) Ελέγξτε το κομπρεσέρ και τις γραμμές αέρος
2. Χάνει αέρα από την κεφαλή μόλις συνδεθεί με τον αέρα	2.α) Χαλασμένο πίστον-στοπ 2.β) Χαλασμένο OR κεφαλής	2.α) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε 2.β) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε
3. Χάνει αέρα από την σκανδάλη μόλις συνδεθεί με τον αέρα	3.α) Χαλασμένη φλάντζα ή OR	3.α) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε
4. Το εργαλείο λειτουργεί χωρίς να βγάζει υλικό	4.α) Αδειάστε τον γεμιστήρα 4.β) Το OR του πιστονιού της γλώσσας 4.γ) Πολύ χαμηλή πίεση αέρος	4.α) Ελέγξτε τον γεμιστήρα και ξαναγεμίστε 4.β) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε 4.γ) Αυξήστε την πίεση του αέρος
5. Χάνει αέρα από την μύτη όταν καρφώνει	5.α) Φθαρμένο πίστον-στοπ	5.α) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε
6. Η γλώσσα σταματά πολύ χαμηλά	6.α) OR πιστονιού γλώσσας	6.α) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε
7. Η γλώσσα βγαίνει πολύ έξω από την μύτη	7.α) Φθαρμένο πίστον-στοπ	7.α) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε
8. Τσαλακώνει τους συνδετήρες	8.α) Λάθος τύπος συνδετήρα 8.β) Χαλασμένη γλώσσα 8.γ) Το εργαλείο γεμίστηκε λάθος	8.α) Τοποθετήστε τον σωστό τύπο συνδετήρα 8.β) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε 8.γ) Δείτε τις οδηγίες γεμίσματος
9. Δεν καρφώνει πλήρως το υλικό	9.α) Πολύ χαμηλή πίεση αέρος 9.β) OR πιστονιού γλώσσας 9.γ) Χαλασμένη γλώσσα	9.α) Αυξάνετε την πίεση ανά 0.5 ατμόσφαιρες 9.β) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε 9.γ) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε
10. Παραλείπει καρφώματα	10.α) Πολύ χαμηλή πίεση 10.β) Αδύνατο ή σπασμένο ελατήριο ωθητήρα 10.γ) OR πιστονιού τροφοδότη 10.δ) Χαλασμένο ελατήριο πιστονιού τροφοδότη	10.α) Αυξάνετε την πίεση ανά 0.5 ατμόσφαιρες 10.β) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε 10.γ) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε 10.δ) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε
11. Πολύ βαθύ κάρφωμα	11.α) Πολύ υψηλή πίεση αέρος 11.β) Φθαρμένο πίστον-στοπ	11.α) Μειώνετε την πίεση ανά 0.5 ατμόσφαιρες 11.β) Ελέγξτε και πιθανώς αντικαταστήστε

A) REGRAS DE SEGURANÇA



Antes de carregar, manusear, pôr em funcionamento, adaptar ou utilizar a máquina, deverá ler com toda a atenção todas as regras de segurança, instruções de funcionamento, e etiquetas da máquina. Siga sempre as instruções de segurança e de funcionamento e verifique se as pessoas que se encontram perto ou outras pessoas presentes na zona de trabalho têm o necessário equipamento de protecção pessoal sempre que estiverem a utilizar a máquina em causa. Não a utilize se não compreender estas instruções. Contacte o seu distribuidor local (indicado na contra-capa deste manual) ou então contacte o Serviço de Assistência ao Cliente.

11) EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL

UTILIZE TODO O EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL NECESSÁRIO PARA O TIPO DE TRABALHO A REALIZAR. Se não se utilizar o equipamento de protecção necessário, o operador, as pessoas em volta e todos os que estiverem na zona de trabalho poderão ficar seriamente feridos.



1.1) USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO APROVADOS (OSHA,ISO,EN), com protecções laterais ou outras protecções oculares frontais e laterais sempre que manusear, trabalhar com a máquina ou quando estiver a trabalhar na zona onde a máquina se encontra em funcionamento. Se não se utilizar uma protecção total dos olhos, tal poderá resultar em ferimentos graves devido a lascas que se soltam, ou a outros resíduos.

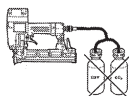


1.2) USE PROTECÇÕES DOS OUVIDOS quando estiver a trabalhar com ou perto da máquina. Uma exposição constante e repetida ao ruído pode causar perda permanente de audição.



1.3) USE PROTECÇÃO DA CABEÇA APROVADA sempre que se esteja a trabalhar num nível superior ou onde o funcionamento de outras máquinas pneumáticas possa vir a constituir um perigo potencial. Também se deve utilizar essa protecção da cabeça quando se trabalha em andaimes, plataformas elevadas, escadotes ou em qualquer outra plataforma de trabalho que se encontre numa posição elevada e haja o risco de ocorrerem quedas de ferramentas ou seja necessário trabalhar com ferramentas eléctricas ou manuais. Se não se utilizar a necessária protecção da cabeça, isso poderá resultar no ferimento grave da cabeça em consequência da queda de ferramentas ou de material, agrafes soltos ou resíduos, ou do contacto directo da cabeça com equipamentos eléctricos.

2) FORNECIMENTO DE AR COMPRIMIDO



2.1) NUNCA USE OXIGÉNIO COMPRIMIDO, COMBUSTÍVEIS OU OUTROS GASES
Utilize apenas ar limpo, seco, regulado para alimentar a máquina. A utilização de algo que não seja ar comprimido pode fazer explodir a máquina, causando ferimentos graves ou mesmo fatais aos operadores e a outras pessoas que se encontrem na zona de trabalho.

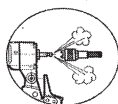


2.2) NUNCA EXCEDA A PRESSÃO MÁXIMA RECOMENDADA.

Certifique-se de que o manómetro de pressão está a funcionar correctamente, verificando-o com frequência para garantir uma pressão do ar correcta. Se a pressão de ar recomendada for ultrapassada, tal poderá provocar a aceleração do disparo dos agrafes, avariando os componentes do equipamento e podendo provocar ferimentos devido ao desprendimento de agrafes e outros elementos.



2.3) Certifique-se de que A PRESSÃO MÍNIMA DO AR fornecida à máquina **É A CORRECTA** para disparar os agrafes. Se a pressão do carregador for inferior à pressão necessária para accionar o agrafo, tal poderá provocar um coice violento da máquina.



2.4) UTILIZE APENAS uma ligação pneumática à máquina, de rápida desconexão, **TIPO MACHO, DE CURSO LIVRE**, para que o ar comprimido não fique bloqueado dentro da máquina no momento e quando a mangueira for desligada. Não utilize nunca uma ligação fêmea, ou qualquer outro tipo de ligação que possa impedir que o ar que se encontra dentro da máquina saia quando a mangueira for desligada. O facto do ar ficar bloqueado no interior, pode fazer com que a máquina dispare um novo agrafo depois de desligada a mangueira de ar, provocando ferimentos graves ao operador ou às pessoas circundantes.

Warning

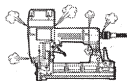
2.5) UTILIZE MANGUEIRAS E ACESSÓRIOS capazes de, facilmente, aguentar 150% da pressão máxima suportada pela máquina. O desgaste normal pode enfraquecer as mangueiras e os acessórios, provocando a avaria antecipada e uma queda repentina da pressão fazendo com que haja um recuo violento da máquina.

3) AGRAFES

3.1) UTILIZE SEMPRE AGRAFES do tipo, dimensão e tolerâncias **ESPECIFICADOS PARA O MODELO** que está a ser utilizado. A utilização de agrafes de outras dimensões pode bloquear, cortar ou separar a coroa do agrafe e/ou implicar a perda do controlo de agrafe durante o seu accionamento, provocando o risco de ferimentos resultantes de agrafes soltos ou fraccionados. Contacte o Serviço de Assistência ao Cliente no distribuidor mais próximo.

3.2) VERIFIQUE SEMPRE SE HÁ AGRAFES ANTES DE RECARREGAR A MÁQUINA sempre que mudar o tamanho dos agrafes. A utilização de um comprimento incorrecto de agrafes pode provocar um coice da máquina, uma penetração excessiva e esmagamento da peça, a possibilidade do agrafe perfurar totalmente a peça, causando ferimentos no operador e nas pessoas em volta devido à existência de agrafes soltos e outros resíduos.

4) VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA ANTES DESTA COMEÇAR A TRABALHAR



4.1) VERIFIQUE A MÁQUINA ANTES DE A USAR para ter a certeza de que todos os parafusos se encontram bem aparafusados. Uma fuga de ar poderá diminuir a potência da máquina e aumentar a possibilidade de coice.



4.2) VERIFIQUE O BOM FUNCIONAMENTO DA SEGURANÇA:

a) Ligue a máquina vazia à mangueira do ar e pressione a fundo a segurança contra uma peça não perigosa sem carregar no gatilho. A máquina não deve começar a funcionar.

b) Aponte a máquina vazia numa direcção não perigosa e carregue no gatilho. A máquina não deve começar a funcionar.

c) Se a máquina começar a trabalhar durante os testes acima referidos, desligue-a imediatamente e contacte o seu distribuidor.

Warning

As máquinas com um interruptor de segurança vêm assinaladas com um triângulo (▼) na base do corpo da máquina, perto da ponta. O interruptor de segurança permite que a máquina só entre em funcionamento quando o sistema de segurança for pressionado contra a peça.

5) FUNCIONAMENTO GERAL DA MÁQUINA



5.1) NUNCA DEVERÁ PEGAR, TRANSPORTAR OU DESLOCAR A MÁQUINA COM O GATILHO PRESSIONADO. Desligue a máquina da fonte de ar se tiver que a deslocar para um outro local. Um toque accidental ou não intencional no travão de segurança quando o gatilho está a ser accionado poderá causar uma descarga inesperada e involuntária de agrafes, podendo provocar ferimentos graves no operador ou pessoas em volta.



5.2) NUNCA DEVERÁ PUXAR A MÁQUINA PELA MANGUEIRA DE AR. Deslocar a máquina puxando pela mangueira de ar poderá enfraquecer o corpo da máquina e danificá-la prematuramente, ou ainda danificar a mangueira, os acessórios de ar e outros componentes. Os corpos desgastados e enfraquecidos podem, quando sob pressão, apresentar rupturas, constituindo um perigo para o operador e circundantes.

Warning

5.3) SOLTE SEMPRE O GATILHO uma vez terminada a operação de agramar e não volte a tocar nem a carregar no gatilho até a máquina se encontrar colocada sobre a peça em causa para continuar a operação. O accionamento involuntário da máquina pode não só danificá-la como ao seu operador e circundantes.



5.4) MANTENHA SEMPRE A MÁQUINA APONTADA PARA UMA DIRECÇÃO SEM PERIGO e longe de outras pessoas. Parta sempre do princípio que a máquina está carregada e sob pressão. Certifique-se sempre de que não existe ninguém no percurso potencial de um agrafe que se possa vir a soltar para o caso do agrafe poder trespassar a peça e sair disparado. Um agrafe solto pode causar ferimentos graves ou a cegueira aos circundantes.

6) FUNCIONAMENTO/APLICAÇÕES DA MÁQUINA



6.1) NUNCA DEVE TRABALHAR COM A MÁQUINA NA BORDA DA PEÇA EM CAUSA
O agrafe pode trespassar ou falhar a peça e soltar-se, atingindo os circundantes. Os agrafes soltos podem também fazer ricochete nas superfícies duras, causando ferimentos a outras pessoas.

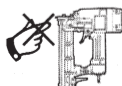
Warning



6.2) NUNCA DEVERÁ POR AGRAFES em materiais extremamente duros ou directamente em cima de outros agrafes. A máquina pode recuar violentamente, ou o agrafe pode fazer ricochete, causando ferimentos no operador ou nas pessoas em volta.

6.3) NUNCA DEVERÁ UTILIZAR A MÁQUINA na presença de materiais ou gases inflamáveis. Qualquer faísca poderá inflamar essas substâncias, provocando incêndios ou explosões e ferindo o operador ou os circundantes.

Warning



6.4) SEGRE BEM NA MÁQUINA para a poder controlar no caso desta dar um coice inesperado. Deixe a máquina recuar normalmente para evitar que volte a funcionar em cima de um outro agrafe ou numa zona pouco segura ou mesmo sobre o operador.



6.5) MANTENHA SEMPRE as mãos, os pés e outras partes do corpo **AFASTADOS** da zona de trabalho. Um agrafe pode fazer ricochete ou seguir o veio da madeira quando accionado, fazendo com que o agrafe salte da peça e provoque ferimentos.

6.6) NUNCA DEVE UTILIZAR A MÁQUINA COMO MARTELO ou instrumento de impacto para endireitar a peça em causa. Um impacto súbito poderá deslocar os componentes internos da máquina, havendo uma descarga de agrafes ferindo, consequentemente, o operador e quem estiver por perto.

Warning

6.7) NUNCA DEVERÁ MODIFICAR OU INTRODUIZIR ALTERAÇÕES NA MÁQUINA, seja de que modo for. Alterações não autorizadas da máquina poderão levar a um funcionamento perigoso da máquina e provocar ferimentos ao operador e a quem estiver por perto.

6.8) USE SEMPRE PEÇAS SOBRESSELENTES AUTORIZADAS, bem como acessórios autorizados. A utilização de peças inadequadas pode constituir um perigo e provocar ferimentos no operador ou em quem estiver por perto.



6.9) DESLIGUE SEMPRE A MÁQUINA da fonte de ar quando não a estiver a utilizar. Qualquer pessoa não autorizada a mexer na máquina pode tentar accioná-la, ferindo-se a si e a outros.



6.10) CONSERVE SEMPRE UMA POSTURA FIRME E UM BOME EQUILÍBRIO quando estiver a trabalhar com a máquina. Não deve nunca inclinar-se já que um coice repentino da máquina poderia fazê-lo desequilibrar-se e perder o controlo da máquina. Tenha muito cuidado quando estiver a trabalhar em escadas, andaimes, apoios precários ou em cima de qualquer superfície que possa deslocar-se ou movimentar-se.

6.11) RETIRE SEMPRE O RESTO DO PENTE DE AGRAFES UMA VEZ FINDA A OPERAÇÃO e desligada a máquina do sistema de abastecimento de ar. Se se deixarem os agrafes dentro da máquina da próxima vez que a utilizar pode estar a usar agrafes de dimensão errada, o que poderá fazer com que a máquina dê um coice inesperado ou então que os agrafes trespassem a peça em causa. Tudo isto pode vir a causar ferimentos quer no operador quer nas pessoas em volta.

7) ACESSÓRIOS ESPECIAIS

As máquinas equipadas com acessórios especiais ou componentes terão de ser verificadas antes de serem utilizadas. Certifique-se sempre de que todos os acessórios e componentes estão a funcionar conforme o indicado nas instruções de funcionamento. Não deve nunca tentar trabalhar com uma máquina se não conhecer bem o tipo de acessórios com que essa máquina vem equipada. Leia as instruções ou então contacte o Serviço de Assistência ao Cliente.

B) MODOS DE FUNCIONAMENTO

As máquinas de agramar pneumáticas apresentam vários tipos de modos de funcionamento a fim de se poderem adaptar às preferências do operador e às necessidades de aplicação. O operador deve compreender perfeitamente as características do tipo de sistema de funcionamento que está a ser utilizado antes de tentar pôr a máquina em funcionamento.

Consulte a figura ampliada da máquina como base de referência para cada sistema:

1) Operação simples

O funcionamento simples permite que um agramete seja disparado sempre que se carrega no gatilho, não sendo necessário nenhum travão de segurança.

O gatilho faz accionar a máquina e sempre que se quiser aplicar um agramete tem que se carregar no gatilho. Este tipo de máquina não possui nenhum interruptor de segurança. Neste modo de funcionamento tem que se soltar logo o gatilho depois de cada agramete ser aplicado.

2) Operação simples em sequência

O gatilho e o travão de segurança terão de ser accionados de modo a que uma única operação se inicie com o accionamento do gatilho depois de se aplicar a ponta da máquina ao local em causa. A partir daí, qualquer outro disparo de agramete só se efectuará depois de recuar o gatilho para a posição inicial. Não é necessário separar o travão de segurança do plano de trabalho.

3) Operação em sequência

Este tipo de operação evita que um agramete seja aplicado se o travão de segurança estiver accionado mesmo estando o gatilho na posição activada.

Neste modo de funcionamento, o travão de segurança terá que ficar encostado à superfície de trabalho antes do gatilho ser accionado. Quando se acciona o travão, o gatilho é accionado, e o agramete é aplicado. Depois de cada agramete ser aplicado, tanto o travão como o gatilho têm de ser desactivados. O facto de se pressionar a culatra de segurança contra a peça em causa sem primeiro desactivar o gatilho fará com que a máquina deixe de funcionar. Esta sequência (activar a culatra/ carregar no gatilho/ agramar/ levantar a máquina/ desactivar o gatilho) terá de ser repetida em cada operação de agramete.

Este sistema é útil em aplicações que exigem uma colocação precisa dos agrametes, aplicações que envolvam áreas limitadas ou espaços estreitos que dificultem o manuseamento da máquina e a movimentação do operador, ou em aplicações onde os operadores precisem de mudar de posição com frequência.

É ainda útil nas operações de rebite em que a máquina não pode fazer a descompressão de recuo e tem de ser firmemente pressionada contra a peça para rebitar a ponta do agramete.

4) Operação de contacto

Esta permite o disparo do agramete pelo simples contacto da ponta da máquina com o material enquanto o gatilho se encontra activado, ou uma operação em que se dispara o gatilho com a culatra de segurança activada.

Neste sistema, tanto o gatilho como a culatra de segurança têm de ser activados para cada operação de agramete mas não precisam de ser activados numa ordem específica. Quando se está a utilizar este sistema, o gatilho pode ficar numa posição activa e a culatra de segurança colocada numa série de posições sucessivas de agramete, usando-se um movimento de ricochete que recorre ao movimento de recuo da máquina para a ajudar a posicionar para cada operação sucessiva de agramete.

Este modo pode também ser utilizado para accionar o gatilho, mas não é preciso desactivar o gatilho antes da operação de agramete seguinte.

A operação por contacto é útil em aplicações que exigem operações de agramete rápidas e repetitivas sem uma localização precisa dos agrametes, como por exemplo em revestimentos de telhados e de soalhos, paredes e noutras aplicações onde o recuo normal da máquina possa ser facilmente controlado e utilizado para ajudar uma nova colocação da máquina para outras operações sucessivas.

5) Operação contínua

Neste modo de funcionamento, a máquina aplica agrametes em contínuo enquanto o gatilho estiver activado. Neste sistema, não se utiliza a culatra de segurança.

6) Operação contínua em sequência

Tanto o gatilho como a culatra de segurança deverão estar activados, mas não segundo uma ordem específica. Neste modo, a máquina aplica agrametes enquanto o gatilho e a culatra estiverem activados.

7) Sistema C.T./S.S. (acessório especial)

É um sistema patenteado que permite mudar de uma operação **Gatilho de contacto (Contact Trip)** para uma operação **em sequência** (só com uma única activação), conforme o tipo de aplicação que se queira fazer.

Para se colocar a máquina no modo “Contact Trip” (“bottom-trip”/“bounce-fire”), coloque a cavilha vermelha de accionamento, que se encontra logo abaixo do gatilho, na vertical, ou na posição “up”. Para passar para a operação

sequencial, coloque a cavilha na horizontal, ou na posição “down”. Para bloquear a cavilha vermelha na posição sequencial, rode a cavilha em 180° de modo a que a face plana da cavilha fique voltada para a traseira da máquina. Para voltar para o Contact Trip, vindo da posição de bloqueio, rode a face plana da cavilha para a parte da frente da máquina, e volte a virar a cavilha para a posição vertical, “up”.

C) UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Antes de tentar por a máquina em funcionamento, deve ler todas as instruções de funcionamento e de segurança. Não utilize a máquina se não compreender bem essas instruções. Contacte com o seu distribuidor local ou recorra ao Serviço de Assistência ao Cliente. Consulte a contra-capa deste manual para mais informações.

1) Certifique-se de que:

- Seleccionou os agrames correctos para a aplicação em causa
- A agramadeira está de acordo com as especificações do fabricante
- Possui todo o equipamento de protecção pessoal necessário
- O sistema de ar comprimido está adaptado às características da segurança e da máquina

2) COMO CARREGAR A MÁQUINA

Consulte a figura ampliada da máquina como referência para os seguintes passos:

2.1) Como carregar a base

Carregue no fecho na parte traseira do carregador. Puxe o cursor para trás para abrir o carregador. Meta um pente de agrames no carregador com a coroa para cima na parte superior do carregador. Empurre o cursor para a frente até o fecho prender e bloquear o carregador.

2.2) Como carregar a parte de cima e acessórios

Puxe o empurrador para trás até à parte traseira do carregador e rode-o até a lingueta ficar presa.

Coloque os pinos em cima da calha do carregador ou insira pregos T ou pinos na abertura da calha do carregador. Puxe ligeiramente o empurrador para trás e rode-o para baixo de modo a que a lingueta fique solta. Desloque a lingueta para a frente, tanto quanto possível, para que os agrames fiquem em contacto com a parte da frente da máquina. O empurrador não deve avançar livremente já que tal poderia quebrar o bloco de agrames, bloqueando a máquina.

2.3) Sistema patenteado de ajuste da altura dos pinos

Para abrir o carregador, puxe a alavanca de abertura com a ajuda do dedo mindinho da mesma mão com que segura a máquina. Retire a tampa plástica vermelha da parte de trás do carregador e puxe a lingueta cá para fora. Certifique-se de que a alavanca de inserção do carregador na calha se encontra na posição correcta para o comprimento dos pinos que está a usar (consulte a etiqueta na parte de trás da máquina para mais informações - se não estiver na posição correcta, a máquina poderá bloquear com frequência).

Insira um pente de agrames no carregador com os bicos para baixo. Empurre o empurrador para a frente até a lingueta prender. Volte a colocar a tampa vermelha do carregador.

2.4) Como carregar lateralmente pregos sem cabeça

Solte a lingueta e puxe com cuidado o empurrador para trás. Insira um ou dois pentes de pregos sem cabeça no carregador com os bicos em contacto com a base da calha. A parte de cima do prego deverá encaixar-se numa das ranhuras no carregador. Se assim não for, levante ligeiramente o pente até os pregos se encaixarem bem.

Feche o empurrador com cuidado para evitar a sobreposição dos pentes e prenda o cursor com a lingueta.

2.5) Pregos de acabamento “FN”, “GN”, “BA” e “NT”

Solte a lingueta do carregador na parte de trás deste e puxe o empurrador para trás com cuidado. Meta um pente de pinos, colocando as cabeças no canal-guia na parte de cima do carregador. Faça deslizar o pente para a frente até ao nariz da máquina e bloqueie o cursor.

Nos pregos BA, depois de bloquear o cursor, solte a lingueta na parte de trás do cursor e rode-a com cuidado até tocar nos pregos.

2.6) Pregos “CN”

Abra o trinco da porta e a porta de alimentação. Levante a tampa do carregador e verifique a placa dos pregos para ver se está correctamente colocada para os pregos que quer usar. Para ajustar a placa dos pregos, carregue no botão, rodando-o ligeiramente ao mesmo tempo que o levanta ou baixa. Procure a posição correcta e proceda ao carregamento do carregador. Puxe, manualmente, os primeiros pregos na bobine até à piastra da máquina certificando-se de que as cabeças dos pregos se encontram na ranhura superior e os arames de fixação se encontram nos respectivos canais de transporte. Prenda o primeiro prego entre os dentes do alimentador. Feche a tampa do carregador e verifique se o seu fecho se encontra preso no lado vertical. Se o fecho não estiver firme, a máquina pode bloquear ou o carregador abrir-se quando a máquina é colocada numa posição vertical ou ao contrário.

2.7) Pregos “RHN” e “HHN”

Puxe para trás o empurrador dos pregos até prender ficar preso atrás do pino de mola que se encontra na parte de trás. Insira os pentes de pregos na ranhura na parte de cima do carregador, e enfie-os até à piastra da máquina. Volte a puxar para trás o empurrador e carregue no botão de mola na parte de fora do carregador para o soltar e faça deslizar o empurrador até este ficar em contacto com os pregos.

O empurrador não deve avançar descontroladamente; tal poderia estragar os pentes de pregos e bloquear a máquina.

3) COMO DESBLOQUEAR A MÁQUINA

DESLIGUE SEMPRE A MÁQUINA DA FONTE DE ABASTECIMENTO DE AR ANTES DE TENTAR DESBLOQUEAR A MÁQUINA.

Retire o agrafe bloqueado com a ajuda de um alicate ou de uma chave de parafusos, com cuidado para não estragar os componentes da máquina. Use uma lâmina sobresselente para forçar a máquina caso o agrafe esteja bloqueado na parte da frente da máquina. Não utilize a força para extrair um agrafe bloqueado. Desmonte a máquina para chegar à zona onde se deu o bloqueio e solte o agrafe com todo o cuidado.

NOTA: Alguns modelos poderão apresentar modificações de fabrico que permitem um desbloqueamento rápido dos agrafes. Antes de utilizar ferramentas manuais para resolver estes problemas, tente primeiro soltar o agrafe utilizando as possibilidades da própria máquina.

D) DADOS TÉCNICOS E ACESSÓRIOS

Para mais informações e aspectos específicos relativamente à máquina, consulte o desdobrável que vem anexo a este manual que inclui as seguintes informações:

página 1) Figura ampliada da máquina

página 2) Declaração de conformidade

página 3) Quadro técnico com as características da máquina e as necessárias especificações dos agrafes.

Dados sobre impactos mecânicos e emissão de ruído.

página 4) Lista de componentes e peças sobresselentes recomendadas.

E) FORNECIMENTO DE AR E LIGAÇÃO

Acessórios: A ligação do ar à entrada da máquina terá de ser do tipo macho, de curso livre e fácil de retirar, para que o ar na máquina possa ser facilmente descarregado quando a mangueira de abastecimento de ar é desligada da máquina.

MANGUEIRAS: A mangueira de abastecimento de ar tem de ter um diâmetro interno mínimo de 1/4" (6,3 mm), em mangueiras até 15' (5 m). Quando forem necessárias mangueiras mais compridas, o diâmetro interno da mangueira deverá ser aumentado para fornecer um débito de ar adequado à máquina.

Utilize: Diâmetros internos de 5/16" (8mm) para comprimentos até 25' (8 m). 3/8" (9,5 mm) para comprimentos até 50' (16 m). Não se esqueça que há sempre perdas de pressão quando se utiliza uma mangueira muito comprida.

ABASTECIMENTO: Ar limpo, controlado, lubrificado, comprimido. Tal exige um compressor com um filtro de ar, um lubrificador e um regulador da pressão para se controlar a pressão do ar que abastece a máquina. Certifique-se sobre o mínimo de pressão de ar fornecido pelo compressor que é suficiente para accionar os agrafes que estão a ser utilizados, já que a pressão do tanque vai aumentando até ser activado o interruptor de baixa pressão do compressor.

F) MANUTENÇÃO

- Não accione a máquina quando esta se encontra vazia. O accionamento de uma máquina vazia vai forçar os componentes da máquina e pode levar a avarias.
- Remova, periodicamente, a humidade do filtro do ar do conjunto filtro-regulador-lubrificador. A acumulação de água poderá fazer com que a máquina fique com humidade, dando lugar a corrosão e a perda de potência.
- Para lubrificar a máquina, use apenas óleo de lubrificação para máquinas pneumáticas. Outros tipos de óleo podem formar espuma e ter um efeito negativo sobre o desempenho da máquina. Ajuste a lubrificação para obter uma lubrificação suave (2.3 gotas de 4 em 4 horas).
- Contacte o distribuidor local em caso de precisar de peças sobresselentes ou assistência. Se o não fizer, poderá perder a garantia e avariar os outros componentes da máquina.
- Tape a entrada de ar quando a máquina estiver armazenada durante longos períodos; proteja-a da exposição a temperaturas excessivas e à humidade. A exposição a temperaturas excessivas poderá provocar a condensação dentro da máquina e consequente corrosão.

G) PROBLEMAS FREQUENTES E SUA SOLUÇÃO

SINTOMAS	CAUSA PROVÁVEL	REMÉDIO
1. A máquina não dispara, não se ouve nenhum barulho	1.a) Não tem ar	1.a) Verifi.compressor e tubagem
2. Sai ar da tampa quando se liga a máq.	2.a) Amortecedor do pistão estragado 2.b)O-ring da tampa estragado	2.a) Examine e/ou substitua 2.b) Examine e/ou substitua
3. Sai ar do gatilho quando se liga a máq.	3.a)Junta ou o-ring estragados	3.a) Exam.e/ou substitua
4. Máq. dispara sem agrafar	4.a) Depósito vazio 4.b) O-ring do pistão/mantelete 4.c) Pressão do ar muito baixa	4.a) Ver carregador e carregar 4.b) Exam. e/ou substitua 4.c) Aumente pressão ar
5. Sai ar da piastra ao disparar	5.a) Amortecedor do pistão gasto	5.a) Exam. e/ou substitua
6. Mantelete pára muito em baixo	6.a) O-ring do pistão/mantelete	6.a) Exam. e/ou substitua
7. Mantelete sai em demasia da piastra da máquina	7.a) Amortecedor do pistão gasto	7.a) Exam. e/ou substitua
8. Agrafes tortos	8.a) Agrafes errados 8.b) Ponta do mantelete estragada 8.c) Máquina mal carregada	8.a) Meta agrafes bons 8.b) Exam. e/ou substitua 8.c) Veja instruções de carr.
9. Agrafes não entram no material	9.a) Pressão de ar muito baixa 9.b) O-ring do pistão/mentelete 9.c) Ponta do mantelete estragada	9.a) Ajuste pentes de 0,5bar Ajuste pentes de 0,75 psi 9.b) Exam. e/ou substitua 9.c) Exam. e/ou substitua
10: Agrafes nem sempre saem	10.a) Pressão de ar muito baixa 10.b) Mola empurrador fraca/partida 10.c) O-ring do Pistão/mantelete 10.d) Mola do empurrador estragada	10.a) Ajuste pentes 0,5bar Ajuste pentes 0,75 psi 10.b) Exam. e/ou substitua 10.c) Exam. e/ou substitua 10.d) Exam. e/ou substitua
11. Agrafes muito profundos	11.a) Pressão de ar muito alta 11.b) Amortecedor do pistão gasto	11.a) Ajuste pentes de 0,5bar Ajuste pentes 0,75 psi 11.b) Exam. e/ou substitua

NOTA:

NOTE:

[illegible]

